

# Deutscher Morgen

Berausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentllich

folge 34

Sao Paulo, 23. August 1940

9. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 15\$000, ganzjährig 30\$000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

## A "Luftwaffe" ditará a ultima palavra

### A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

50.a Semana

kt. — As inverdades premeditadamente espalhadas têm, até agora, fornecido, sempre, o melhor ponto de partida para o julgamento da situação da Inglaterra, de seus empreendimentos políticos e militares em andamento e de suas esperanças ou desejos. Nesta semana, essas inverdades fizeram transparecer o esforço feito no sentido de desviar a atenção do mundo da "retirada estratégica" da Somalilândia, de glorificar mais ainda a "real arma aérea" e de apertar mais ainda que até aqui a rede da propaganda em torno dos Estados Unidos da America do Norte. Significa isto, que os italianos obtiveram na Africa uma victoria decisiva, que todos os meios de defesa, inclusive a arma aérea, são insufficientes para garantir as ilhas britannicas, e que o governo londrino tenciona jogar sua ultima cartada com o auxilio da União Norte-Americana, segundo o comprovado exemplo de 1917 e 1918. Tudo quanto vem sendo escripto e dito na Inglaterra deve ser comprehendido partindo deste criterio, tanto que se torna superfluo citar aqui detalhes que não revelariam nenhuma novidade. Isso não obsta, entretanto, que chamemos a atenção do leitor para dous temas de que tratamos a seguir e que, já ha muito, vêm gozando de certa preferencia. Considerados em conjunto, offerecem multiplas explicações do sistema da propaganda que collima a destruição da Alemanha, e a recscravização do seu povo.

### Prégadores do odio

Nos boletins que aviadores ingleses lançaram sobre Milão, em 14-8, lia-se, entre outras: „Italianos! Sois então escravos a serviço do vosso inimigo de morte, a Alemanha?" Em inumeros discursos, artigos e conferencias microphonicas, que transadam o espirito do Ministerio das Informaçoes londrino, repete-se a prosa fiada da inimizade hereditaria entre os povos e Estados. Apresenta-se a Alemanha como inimiga eterna e insaciavel dos francezes ou polonezes, tchecos e italianos. Procura-se fundamentar mediante dissertações „scientificas" — que comecem por Julio Cesar e a batalha do Ariovisto, pelo surgimento do reino dos francos ou pelas cruzadas contra os escravos pagãos — a these de inimizades inextinguiveis determinadas pelo destino na vida dos povos. De mãos dadas com isso, o nacional-socialismo é apresentado como sendo uma doutrina do odio, conforme resalta, por exemplo, do discurso do sr. Churchill, proferido em 14 de julho ultimo. Occulta-se ou converte-se em algo diametralmente opposto o facto de ter sido precisamente Adolf Hitler quem quiz acabar, de uma vez para sempre, por meio de um accordo pacifico, o profundo odio corporificado, no systema de Versalhes, quem fez todo empenho, partindo das experiencias colhidas durante a guerra mundial, no sentido de poupar aos povos da Europa um novo conflicto armado, quem, durante annos e annos, não deu atenção ás injurias e ás hostilizações, fazendo os maiores sacrificios em prol da paz, quem appellou, instante e repetidamente, para a razão da Inglaterra. Existe gente que, sem ter jamais percebido sequer um soprozinho da grandeza de Hitler, imputam-lhe um odio levítico, conforme o revela o Velho Testamento, uma insaciavel sede de vingança, um fanatico desejo destruidor e outros instinctos bestiaes que completam o retrato do huno barbaro. Todo aquelle que houver lido „Minha Luta" de Hitler, que houver ouvido seus discursos e que houver confrontado suas palavras com as inumeras obras que elle já produziu, em poucos annos, em todos os dominios do progresso humano, poderá julgar, por si, que todas essas assacilhas em nada attingem o Fuehrer da Alemanha, nem sua doutrina, nem tampouco a revolução nacional-socialista. Compenetrem-se, porém, de uma cousa esses prégadores infatigaveis do odio e da inimizade hereditaria entre os povos: Não existem inimizades eternas. Durante seculos e seculos, desde a idade média, os francezes e ingleses se hostilizavam encarnadamente, para, finalmente, se unirem num „entendimento cordial". Pois não, a tão falada „inimizade hereditaria" entre os dous referidos povos, desde Joanna d'Arc até Luiz XIV e daí até Napoleão, foi esquecida totalmente, a ponto de poder o sr. Churchill (Continua na 2.a pagina.)

Stocolmo, 22 — (TO) — De Londres informam que numerosos aviões alemães, na manhã de hoje, sobrevoaram a parte sul e noroeste da Inglaterra, lançando bombas. Noticias inglesas não dão detalhes e nem mencionam os prejuizos causados e muito menos os nomes das cidades que foram atacadas. Stocolmo, 22 — (TO) — Informam de Londres que a artilharia alemã, acantonada na costa, canhoneou, no Canal do Mancha, comboios ingleses, protegidos por barcos de escolta. A respeito do resultado dessas operações, guarda-se absoluto silencio. Madrid, 22 (T.O.) — A reserva do governo inglez em suas comunicações sobre as

consequencias dos bombardeios aéreos alemães aumenta a intranquilidade da população britannica. O „News Chronicle" protesta num artigo contra este proceder do governo e diz: „Ha pouco tempo, Churchill declarou que as populações afectadas pelos bombardeios poderiam ser intornadas sobre as perdas sofridas. Entretanto, a cidade de Croydon, bombardeada na quinta-feira passada, até agora espera saber o numero exato de perdas que se registrou. A verdade é que, sem noticia official, os rumores que circulam aumentam extraordinariamente esse numero, tornando indispensavel, como questão de importancia nacional que as autoridades terminem de uma vez por todos com o seu metodo de silencio."

### Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

50. Woche

kt. — Die von London aus bewusst verbreiteten Unwahrheiten haben bisher stets den besten Anhalt für die Beurteilung der Lage Englands, seiner in Gang befindlichen politischen und militärischen Unternehmungen und seiner Hoffnungen oder Wünsche geboten. In der vergangenen Woche lassen sie das Bestreben erkennen, die Aufmerksamkeit der Welt von dem „erfolgreichen Rückzug" aus dem Somaliland abzulenken, die „Königliche Luftwaffe" weiterhin zu verherrlichen und das Propagandanetz um die Vereinigten Staaten noch fester zu ziehen als bisher. Das heudet, dass die Italiener in Afrika einen entscheidenden Sieg errungen haben, dass sämtliche Verteidigungsmittel einschliesslich der Luftwaffe nicht zur Sicherung der britischen Inseln ausreichen und dass die Londoner Regierung ihre letzte Karte mit Hilfe der nordamerikanischen Union auszuspielen gedenkt, ganz nach dem bewährten Vorbild von 1917 und 1918. Alles, was in England geschrieben und geredet wird, ist aus dieser Ueberlegung zu verstehen, und es erübrigt sich, hier Einzelheiten zu erwähnen, die nichts Neues bringen. Dafür sei aber das Folgende auf zwei Themen hingewiesen, die sich schon lange einer gewissen Beliebtheit erfreuen und, im Zusammenhang betrachtet, auch mancherlei Aufschlüsse über das System der Propaganda gewähren, die sich die Vernichtung des Deutschen Reiches und die Wiederversklavung seines Volkes zum Ziel gesetzt hat.

## Die Wette des David Holmes

### Churchilliaden, Shylocks und Stufabomben

Am vergangenen 20. August nannten die Zeitungen auf der englischen Insel zwei Namen, die zunächst, oberflächlich betrachtet, in keiner Verbindung zu stehen schienen. Da wurde in dem kleinen Landstädtchen Voventry der 53 Jahre alte Arbeiter David Holmes zu einer Strafe von 12 Pfund Sterling verurteilt, weil er mit Kameraden gewettet hat-

tern angegriffen, geschlagen und vernichtet würde. Gewiss, zwischen den Auffassungen und Aeusserungen des Arbeiters Holmes und des Premiers Churchill kann ein unüberbrückbarer Gegensatz, aber man ahnt dennoch irgendwelche kritischen Zusammenhänge. Wir sind keine Propheten, um der Oeffentlichkeit mitzuteilen, wer von diesen bei-



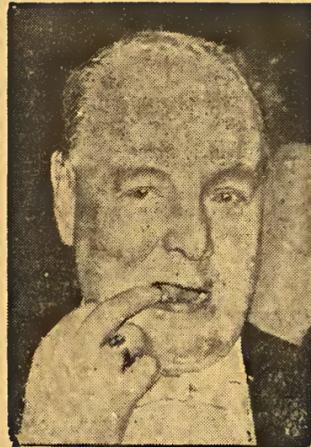
Stuka im Angriff — Avião de mergulho em posição de ataque

te, dass Hitler im September in London sein werde. Weiter soll er behauptet haben, dass London dann zerstört sein würde und dass die gegenwärtige Regierung über alle Berge auf und davon sei! Daneben berichtete die Presse über die Rede des Ersten Ministers Seiner Majestät, namens Winston Churchill, der wiederum feststellte, dass Hitler zwar ganz Europa beherrsche, aber deshalb doch im Jahre 1941 oder 1942 von den Englän-

den Briten den Gang der Geschichte begriffen hat. Wohlgermerkt, als Propheten wollen wir keine Voraussage treffen, aber als klar und logisch denkende Erdbewohner des 20. Jahrhunderts möchten wir der bombensicheren Zuversicht Ausdruck geben, dass der Mann Holmes die 12 Pfund noch einmal zurück-erstattet bekommt. Vielleicht zu Weihnachten zum Beispiel, dann ist Europa und die gan-

### Prediger des Hasses

In den Flugblättern, die englische Flieger am 14. 8. über Mailand abwarfen, hiess es unter anderem: „Italiener! Seid ihr Sklaven, dass ihr eurem Erbfeind Deutschland dient?" In unzähligen Reden, Artikeln und Rundfunkvorträgen, die den Geist des Londoner Informationsministeriums atmen, kehrt das Gerede von der Erbfeindschaft zwischen Völkern und Staaten wieder. Deutschland wird als der unersättliche und ewige Feind der Franzosen oder Polen, Tschechen und Italiener dargestellt. „Wissenschaftliche" Abhandlungen, die mit Julius Cäsar und der Schlacht des Ariovist, mit der Entstehung des Frankenreiches oder den Kreuzzügen gegen die heidnischen Slawen beginnen, sollen die These von unausrottbaren, schicksalhaften Feindschaften im Leben der Völker begründen. Hand in Hand damit wird der Nationalsozialismus als eine Lehre des Hasses dargestellt, so von Herrn Churchill in seiner Rede vom 14. Juli. Dass gerade Adolf Hitler es war, der den im Versailler System verkörperten abgründigen Hass durch friedlichen Ausgleich aus der Welt schaffen wollte, der aus seinen Weltkriegserfahrungen heraus alles daran setzte, um den europäischen



Mr. Churchill am 20. August 1940: „England ist heute mächtiger denn je ..."

Völkern einen neuen Waffengang zu ersparen, der jahrelang über Beleidigungen und Anfeindungen hinweg sah und dem Frieden schwere Opfer brachte, der England wiederholt zur Vernunft beschworen hat — alles das wird verschwiegen und ins Gegenteil verkehrt, Menschen, die noch keinen Hauch von seiner Grösse verspürt haben, werfen ihm levitischen, alttestamentlichen Hass und unersättliche Rachsucht vor, fanatischen Zerstörungswillen und andere bestialische Instinkte, die das Bild des barbarischen Hunnen vollenden. — Wie wenig diese Anwürfe den Führer, seine Lehre und die nationalsozialistische Bewegung berühren, kann jeder selbst beurteilen, der seinen „Kampf“ liest, seine Reden hört und seine Worte mit den unzähligen Werken vergleicht, die er auf allen Gebieten menschlichen Fortschrittes bereits in wenigen Jahren geschaffen hat. Den nimmermüden Predigern des Hasses und der Erbfeindschaft unter den Völkern aber sei eines ins Stammbuch geschrieben: Es gibt keine ewigen Feindschaften. Jahrhundertlang, schon im Mittelalter, haben Franzosen und Engländer sich bitter beföhdet, und schliesslich fanden sie sich im „herzlichen Verein“; ja, die viel besprochene „Erbfeindschaft“ zwischen den beiden Völkern, von der Jungfrau von Orleans über Ludwig XIV. bis zu Napoleon, wurde so gründlich vergessen, dass Herr Churchill vor wenigen Monaten eine Verschmelzung ihrer beiden Reiche anbieten konnte. Auch die Auseinandersetzungen zwischen Deutschen und Italienern in früherer Zeit bedeuten im Licht der Geschichte ganz etwas anderes, als ein erbliches Verhängnis; sie sind zum guten Teil das Ergebnis einer volksfremden dynastischen Politik und heute für dauernd beendet; noch im Weltkrieg kämpften die Italiener nicht gegen das Deutsche Reich, sondern gegen die Familieninteressen des dem Reiche unglücklichweise verbündeten Hauses Habsburg-Lothringen. Ähnlich steht es mit allen anderen „ewigen“ Feindschaften, etwa zwischen Engländern und Nordamerikanern, Spaniern und Portugiesen, Dänen und Schweden usw., Preussen und Oesterreichern nicht zu vergessen! Sie schwinden wie Nebel in dem Augenblick dahin, da die Sonne einer höheren Einsicht aufgeht, in dem Augenblick, da ein grosser Staatsmann überkommene Vorurteile beseitigt, die kleinen Gegensätzlichkeiten ausgleicht und den Blick der Menschen auf grössere gemeinsame Ziele lenkt. Solche Staatsmänner sind Hitler und Mussolini. Ihre Gegner aber können das Wort auf sich beziehen: „Das Licht leuchtete in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht begriffen.“ Sie werden das Licht nie begreifen, und deshalb wehren sie sich, predigen sie veraltete Vorurteile, den ewigen Hass — und werden mit ihren Vorurteilen dahinschwinden. Denn ihre Stunde hat geschlagen, wie die Stunde aller ihrer Vorgänger in früheren Jahrhunderten auch gekommen ist, sobald die Zeit reif wurde. Das ist kein Glaube, oder, wenn schon ein Glaube, dann zugleich eine oft erwiesene geschichtliche Notwendigkeit. Was die Prediger des Hasses aber an Schuld auf sich laden, das müssen sie mit sich selbst abmachen oder mit ihren Völkern, die sie, wie das französische, zur Rechenschaft ziehen. Der Tod von Hunderttausenden tapferer Soldaten, die Not der Witwen, der Waisen, der Krüppel und Verwundeten, das Elend von Millionen zwangsweise von Haus und Hof fortgetriebener Menschen ist ihr Werk allein. Die bestialische Grausamkeit, mit der Polen und Franzosen gegen wehrlose Zivilisten, Gefangene und Verwundete vorgegangen sind, ist eine Folge ihrer Predigten des Hasses, denn sie haben die Instinkte des Untermenschentums bewusst entfesselt und in ihren Dienst gestellt. — Das ist der einzige richtige Gesichtspunkt, von dem aus alles Gerede vom ewigen Völkerhass betrachtet werden muss.

### Sie haben alles hinter sich

Selbst die eifrigsten Anbeter des britischen Weltreiches können nicht verhindern, dass ihnen von nüchtern denkenden Leuten immer wieder Wasser in den Wein der Begeisterung gegeben wird. Wenn sie z. B. die englische Flotte als den unvergänglichen Hort der Freiheit, der Humanität und des Christentums umjubeln, als den einzigen Schutz der kleinen Länder — wobei einige selbstbescheiden merkwürdigerweise Brasilien zu diesen schutzbedürftigen „Kleinen“ rechnen —; wenn sie allumfassender Liebe für das Angelsachsen-tum die Vereinigten Staaten dem britischen Imperium als Vorkämpfer demokratischer Tugenden gleichstellen; dann tritt plötzlich ein Aussenseiter auf und legt den Finger in eine empfindliche Wunde, indem er fragt: sind nicht diese Vorkämpfer der Freiheit, diese Erlöser der Welt vom „nazi-faschistischen Eroberungswahn“ bisher selbst die rücksichtslosesten Eroberer gewesen? Die Frage ist peinlich; doch es gibt nichts, was ein echter Liberalist nicht mit echt liberalistischen Verdrehungskünsten in seinem Sinne deuten und entschuldigen könnte. Und so erfolgt auch auf diese Frage die Antwort: Es ist nicht zu leugnen, Grossbritannien und die Vereinigten Staaten waren noch gestern sehr böse. Es ist wahr, das britische Reich ist durch Ungerechtigkeiten zusammengefügt wor-

(Schluss von Seite 1).  
ze Welt sowieso über sämtliche Churchillianen zur Tagesordnung übergegangen. Schliesslich hat ja David Holmes kein anderes Verbrechen auf sich geladen, als im „Hort der Demokratie, der Freiheit, Moral und Zivilisation“ eine persönliche Meinung abgegeben. Dass er so etwas dürfen sollte, müsste auch jeder Mann in Amerika einleuchten. Sicher hat dieser David Holmes nicht einmal den Führer persönlich gemeint, wenn er über die Eroberung Londons und den Einzug der deutschen Truppen für den Monat September eine Wette abschloss. Welche Augen würde er — und noch viel mehr der von den ewigen Rückzugssiegen mit Lorbeer bekränzte Premier — machen, wenn sie wüssten, wieviel Wetten auf allen Kontinenten für den Monat September zugunsten eines deutschen Sieges getätigt wurden. Dass Adolf Hitler dabei in den meisten Fällen als heisser Favorit gilt, ist ja letzten Endes kein Geheimnis mehr; und dass man nach Haile Selassie, Zogu, Benesch, Beck, Biesterfeld, Reynaud und Mandel nun auch Winston Churchill in die lange Liste der „ferner liefern...“ eintragen wird, ist auch keine politische Voraussetzung mehr, sondern wird als ein selbstverständliches Ereignis des schicksalsschweren Monats September erwartet. Bekanntlich hat sich Mr. Churchill noch mit jedem Exempel und mit jeder Rede seit dem 3. September 1939, dem Tage der britischen Kriegserklärung an das nationalsozialistische Deutschland, verrechnet. Aus diesen Gedankengängen heraus ist der Fall David Holmes durchaus einer kleinen Betrachtung wert gewesen. Der Mann verdient die volle Sympathie aller einsichtigen Zeitgenossen. Er ist nicht das Opfer eines Justizirrtums, sondern eine von den britischen Plutokraten vergewaltigte Kreatur, ein mit dem Fuss getretenes Steinchen am Wege des sterbenden britischen Weltreiches. Dem Mann gebührt ein Denkmal.

Grundsätzlich sind natürlich alle Wetten über den Ausgang von Schlachten oder Kriegen als unwürdig zu betrachten und schärfstens abzulehnen. Spiessbürgermanieren vertragen sich niemals mit der Soldatenehre und mit dem Blutopfer ganzer Völker. Bis jetzt ist doch immer das Gegenteil von dem eingetroffen, was Englands Plutokraten und ihre finanziell oder moralisch verschwägerten Propagandisten in Uebersee über die Entwicklung der europäischen Auseinandersetzung gepredigt haben. Ob ausgerechnet Churchill sagt, dass das schnelle Kriegsende nicht durch Worte sondern durch Taten erzwungen werde, ob Duff Cooper frohlockt, dass er sich auf den Empfang freue, den er Hitler am Inselstrand bereiten wolle, ob die alte Tante „Times“ kräht, dass der Endsieg Englands nach zehn Blitzkriegstagen absolut sicher sei — das alles ist so lächerlich dumm, dass wir hier nur das Stichwort der aufgeschlossenen Weltmeinung zu zitieren brauchen: „Gott schlägt die mit Blindheit, die er verderben will.“

Englands entsetzlicher Irrtum besteht in der gewaltigen Selbsttäuschung, die in der Woche vom 11. bis zum 18. August durchgeführten bewaffneten Erkundungsflüge der deutschen Luftwaffe für den Ausbruch des Blitzkrieges gehalten zu haben, der mit Leichtigkeit von der RAF unwirksam gemacht werden konnte. Die Leute sind naiv, aber keineswegs zu bedauern. Die höchste Zahl der an einem Tag nach England einfliegenden Bomber und Jäger betrug nach dem Bericht des Oberkommandos der Wehrmacht 320 Flugzeuge. Was wird man wohl auf der Insel denken und sagen, wenn 3200 oder vielleicht 6400 Flugzeuge an ihrem Himmel kreuzen und bestimmt — keine Oesterier abwerfen? Die deutsche Luftwaffe wird dann immer erst einen Bruchteil ihrer ganzen Macht gegen England gerichtet haben. Das könnte dann etwa der „Blitzkrieg“ sein. In militärischen Kreisen Deutschlands wird traditionsgemäss

den, durch gewaltige Seeräuberien; die Geschichte der Eroberung Indiens schreit zum Himmel, vom Opiumkrieg und der Vernichtung jener 20.000 Burenfrauen und — Kinder in den Konzentrationslagern um 1900 ganz zu schweigen; die Herren von der Themse haben sich auch früher nie um die Monroe-Doktrin gekümmert und sich ungerechterweise der Falklandinseln und Honduras bemächtigt, zweier amerikanischer Gebiete, die sie bis heute nicht herausgeben wollen. Die Vereinigten Staaten haben noch 1848 ihren amerikanischen Bruderstaat Mexiko bekriegt, ihm Texas und Kalifornien abgenommen und vor einem Menschenalter einen sehr imperialistischen Krieg gegen Spanien geführt. Aber das war gestern, und man darf die angelsächsischen Reiche nicht nach dem beurteilen, was sie gestern getan haben; heute verteidigen sie das internationale Recht und die Moral im Völkerleben mit demselben Eifer wie die „kleinen“ Staaten, die England seinem Imperium noch nicht angegliedert hat. Und wenn in Nordamerika niemals eine Gleichberechtigung der Farbigen bestand, so sind die Yankees doch keine „Rassisten“; die demokratische Partei verlangt ja in ihrem neuen Programm von Chicago im Juli 1940, dass den Farbigen die Gleichheit bezüglich des Eintrittes in den Militär- und Staatsdienst künftig gewährt werden solle. Rassenüber-

nicht viel gesprochen. Vor einem entscheidenden Schlag schweigt man sogar ganz. Propagandaphrasen gibt es beim deutschen Generalstab nicht. Wenn in diesen Tagen trotzdem bekannt wurde, dass bisher nur die erfahrensten deutschen Piloten Erlaubnis für Flüge über England erhalten haben, dass auf allen Sektoren in Deutschland, Holland, Belgien und Frankreich konzentrierte Luftstreitkräfte zum Massenangriff bereitstehen, und dass der entscheidende Augenblick immer näherückt dann sind derartige Aeusserungen höchst beachtlich.

Dann wird es den Mr. Churchill und Cooper auch nichts nützen, alle Wegweiser und Strassenschilder, alle Ortschaften und Eisenbahnstationen ihrer Namen beraubt zu haben, oder gar den Hunden die Halsbänder abzunehmen, da die deutschen Soldaten darauf den Namen und Wohnort des Hundebesitzers entdecken könnten. Dann wollen wir auch einmal feststellen, was die Churchill-Ableger der anglophilen Presse in Uebersee ihren Lesern mitzuteilen haben, die heute noch mit den „homerisch kühnen Heldentaten der Royal Air Force“ besinnungslos gefittet werden. Wie sagte doch Meister Winston in seinem unnachahmlichen Stil: „Der gesamte Wirtschaftsapparat Deutschlands wird von den Jungens der RAF pulverisiert sein.“

Es gibt im Augenblick scheinbar nur eine Regierung auf der ganzen Welt, die diese Ansichten des britischen Premiers teilt. Das ist das Staatsdepartement in Washington. Niemand kann leugnen, dass die Bemühungen des Präsidenten Roosevelt, den Londoner Plutokraten zu helfen, recht offensichtlich sind. Die Waffenlieferungen über Kanada, die Betätigung amerikanischer Piloten in der englischen Militärfliegerei, die Ueberlassung von 50 Zerstörern, vor allem aber das Herbeisuchen von gewaltsamen Konflikten durch sogenannte Flüchtlings-Transportschiffe der USA, welche die minenverseuchten Zonen um England gegen jede Vereinbarung befahren, sind bedenkliche Washingtoner Vorstellungen vom Begriff der Neutralität. Sicher wird aber die Vernichtung Englands auch hier rechtzeitig die Illusion einer Einmischung zerstören, die sich leicht zum Verhängnis auswirken könnte. Möglicherweise handelt es sich bei den britisch-amerikanischen Beziehungen, die sich im wesentlichen um die englischen Besitzungen auf der westlichen Hemisphäre drehen, im Grunde nur um eine grossangelegte, politisch bemantelte Wertetransaktion unter internationalen Kapitalisten. Denen kann es ja gleichgültig sein, was sie als Heimat bezeichnen.

Es sollte uns nicht wundern, wenn Churchills oben erwähnte Rede der letzte prahlerische Gesang am Grabe des britischen Weltreiches gewesen ist. Dass er darin auch meint, Deutschland würde den Krieg verlieren, weil es die Juden aus seinen Wissenschaften vertrieben habe, dieselben Juden, die ihre grossen Dienste nun England leisten, mögen ihm die Götter verzeihen. Hitler und Mussolini würden ja ihres Sieges niemals sicher gewesen sein, wenn sie jene wurzellosen Elemente, die ewigen Shylocks im Lande behalten hätten. Gerade eben, am 21. August, jährte sich zum erstenmal der Tag des deutsch-russischen Nichtangriffsabkommens. Dieser von höchster Vernunft bestimmte Staatsvertrag zwischen Berlin und Moskau, die grösste politische Sensation des vergangenen Jahres, eine absolut sichere Garantie für den Sieg der Achsenmächte, war nur möglich, weil der Vollrusse Molotow an Stelle des jüdischen Aussenkommissars der Sowjet-Union trat, eines Mannes namens Meier-Henoch-Wallach-Finkelstein (Litwinow). Diese bittere Erinnerungspille sollte dem Plutokraten-Diktator im Range eines Lord doch eigentlich heftig aufgestossen sein, als er die Lanze für Juda brach. Aber wie sagte er doch selbst: Nicht Worte, sondern Taten überzeugen den Gegner. Wir denken noch viel konkreter: Nicht Churchillianen werden den Krieg gewinnen, sondern Stukabomben, Stukabomben von bester Güte in grösster Zahl. Dabei bleiben wir! ep.

hebeligkeit gibt es nur bei den Deutschen! Die gesellschaftliche und politische Zurücksetzung der Farbigen in Nordamerika muss man verstehen! — Mit derartigen Redewendungen, die hier zum Teil wörtlich wiedergegeben wurden wollen gewisse Engländer ihre Hassgesänge gegen Deutschland rechtfertigen. Es wäre besser, sie beschränkten sich dabei auf England und liessen die Vereinigten Staaten aus dem Spiel, die als neutrales bzw. nichtkriegführendes und Brasilien befreundetes Land ausserhalb solcher Polemik bleiben könnten. Wer nur wenige Jahre oder Jahrzehnte in der Geschichte zurückdenken kann, wird jedenfalls wissen, dass der grösste „Verschlinger von Lebensraum“ nicht nur in vergangenen Jahrhunderten, sondern auch noch in unseren Tagen nicht das Deutsche Reich mit seiner halben Million, sondern das britische Reich mit seinen vierzig Millionen Quadratkilometern ist; er wird auch die ganze, grobe Heuchelei solcher „Entschuldigungen“ durchschauen und sich da schmunzelnd an Wilhelm Busch erinnern, der manchem Scheinheiligen die Maske geküffelt hat. Wie sagte er doch einmal von einem, ach, so sitzmannen älteren Ehepaar? „Sie haben alles hinter sich und sind, gottlob, recht tugendlich.“

suggestir, ha pouco, uma fusão dos dois imperios. Quanto ás disputas havidas entre alemães e italianos, em eras passadas, as mesmas representam, a luz da História, algo bem diferente a uma fatalidade hereditária. Eram, em boa parte, a resultante de uma política dynastica estranha ao povo, e que hoje se acha extinta para sempre. Por ocasião da guerra mundial, os italianos não lutaram contra a Alemanha, sim, porém, contra os interesses de família da casa Habsburgo-Lorena, desafortunadamente aliada ao Reich. O mesmo poderia ser dito em relação a todas as demais inimidades „eternas“, taes como, por exemplo, as que existiram entre os ingleses e norte-americanos, entre os hespanhóis e portugueses, entre dinamarquezes e suecos, e assim por diante, sem esquecer a inimidade entre os prussianos e os austríacos. Esgarçam-se, porém, qual nevoeiro, no mesmo instante em que surge o sol de uma compreensão mais elevada, no momento em que um grande estadista remove preconceitos obsoletos, desfazendo pequenas divergências e utrahando as vistas dos homens para objectivos communs mais amplos. Homens desse porte são Hitler e Mussolini. Aos seus adversarios, porém, assenta como uma luva a sentença: „A luz brilha nas trevas, estas não a comprehendem, porém.“ E jamais comprehendirão a luz, eis a razão por que esses antagonistas se debatem e prégam preconceitos archaicos e o odio eterno. Pois a voragem os tragará, de cambalhada com seus preconceitos. Sua hora soou, da mesma forma que soou a hora de todos os seus predecessores, nos seculos passados, sempre que a respectiva época havia chegado á sua maturação. Não se trata de uma fé, mas, se tiver que ser uma fé, será, simultaneamente, uma necessidade historica multipas vezes provada. Fica, porém, a ergo dos prégaros do odio. Jiquidarem, entre si proprios, a somma de culpa que tomam sobre os seus hombros, então com os respectivos povos que lhes pedirão satisfações, como occorre, neste momento, na França. Eis a obra desses prégaros, tão só delles: entenas de milhares de soldados bravos tombados, viuvas e orphãos lançados na miseria, feridos e estropiados, a penuria de milhões de seres enotados de seus lares. A crueldade verdadeiramente bestial com que polonezes e francezes agiram contra civis, presos e feridos indefesos é uma consequencia da sua prégação do odio, pois foram elles que desencadearam, conscientemente, os instintos da ralé, para se valerem delles. E' este o unico angulo visual certo do qual deve ser considerado todo o palanfrio em torno do eterno odio entre os povos.

### „Seus seja louvado, hoje são virtuosissimos“...

Mesmo os idolatras mais apaixonados do imperio britannico mundial não conseguem evitar que muita gente, que raciocina sobriamente, deite, incessantemente, agua em sua fervura. Se, por exemplo, decantam, jubilosos, a frota inglesa como sendo a defensora impercível da liberdade, da humanidade e do christianismo, o unico broquel dos pequenos povos — havendo entre elles mesmo gente que, fazendo-se de modesta, include o Brasil, curiosamente, no rol desses „pequenos“, carecentes de protecção —; se, nesse immensuravel amor pelo anglosaxonismo, equiparam os Estados Unidos ao Imperio Britannico, como pioneiro das virtudes democraticas, acontece que, repentinamente, surge de um campo neutro alguém que toca com o dedo a ferida sensível e pergunta: Não teriam sido esses vanguardeiros da liberdade, essa gente que pretende salvar o mundo da „mania de conquista nazi-fascista“, até hoje, elles proprios, os conquistadores sem contemplação nem estranhas? A pergunta é delicada; entretanto, nada existe que um legitimo liberalista não consiga interpretar á sua maneira e desculpar, recorrendo a toda sorte de artificios deturpadores puramente liberalistas. Assim é que a essa pergunta é dada a seguinte resposta: Não se pôde negar, que ainda hontem a Inglaterra e os Estados Unidos andavam de mal um com o outro. Sim, é verdade que o Imperio Britannico foi cimentado através de injustiças e pela acção formidavel dos piratas; a historia da conquista da India brada aos céus; sem falar da guerra do opio e da morte intencional das 20.000 mulheres, e creanças boers, nos campos de concentração, lá pelo anno de 1900; os senhores á margem do Tamisa jamais deram importancia, nem mesmo em épocas anteriores, á doutrina de Monroe, tendo-se apoderado, portanto, injustamente, das Ilhas Malvinas e de Honduras, dous territorios americanos estes de que não querem abrir mão. Os Estados Unidos combateram, em 1848, o Estado co-irmão Mexico, tirando-lhe o Texas e a California, além de conduzirem uma guerra visivelmente imperialista contra a Hespanha, ha uma geração atrás. Isso foi, porém, hontem, não se devendo, pois, julgar os imperios anglo-saxões por aquilo que fizeram hontem; hoje defendem o Direito Internacional e a moral na vida dos povos, com o mesmo fervor com que „defenderam“ os „pequenos“ Estados que a Inglaterra ainda não annexou ao seu imperio. E embora nos Estados Unidos jamais tenha existido uma paridade de direitos para os homens de cor, os yankees não podem ser considerados como „racistas“. Ora, o Partido Democratico exige em seu novo programma, proclamado em Chicago, no mez proximo passado, que seja concedida aos homens de cor a igualdade de direitos para poderem prestar o serviço militar e ser funcionarios publicos. Ora, a altivez racista só existe na Alemanha! Deve-se compreender o repudio social e politico dos homens de cor nos Estados Unidos da America do Norte! — Com estes e outros eireumloquios, que aqui

(Conclue na pag. 16.)



Walther Funk ministro da Economia da Alemanha, ao expôr, perante os representantes da imprensa os principios basicos do planeamento da reestruturação economica alemã e européa



Reichswirtschaftsminister Walther Funk sprach vor der in- und ausländischen Presse über die Grundgedanken zur Planung für den Aufbau der deutschen und europäischen Wirtschaft

O porto belga de Antuerpia apresenta seu habitual aspecto de intenso movimento



Der belgische Hafen von Antwerpen zeigt wieder das altgewohnte Bild von Ruhe, Ordnung und emsiger Arbeit.

Jubilosa recepção aos regressantes da região do Sarre — fatigados tornam aos seus lares os refugiados francezes



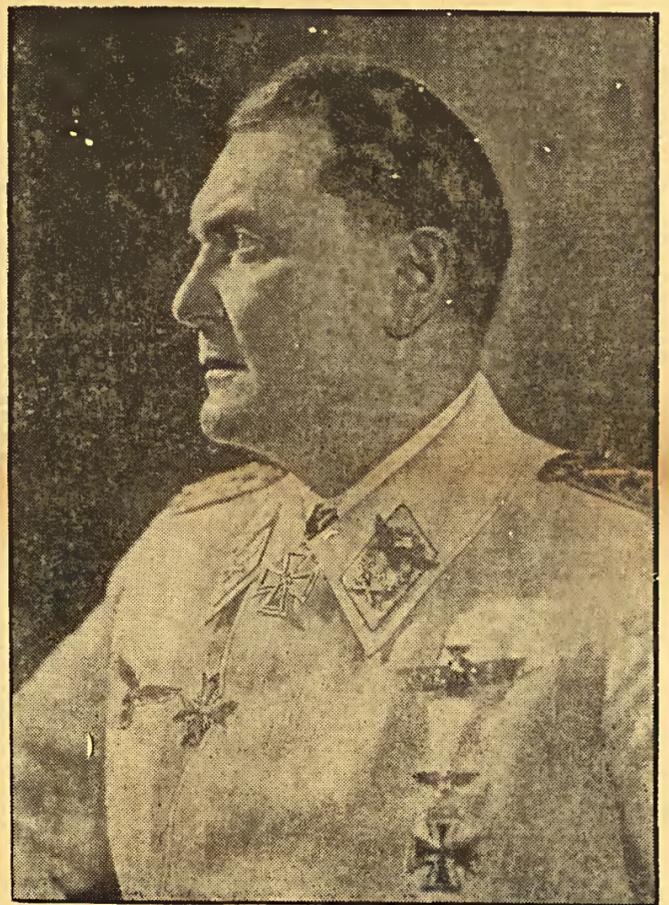
Jubelnd werden die Heimkehrer aus dem Saargebiet begrüsst — Müde kehren dagegen die französischen Flüchtlinge in ihre Heimatorte zurück

Mais e mais balas dum-dum — Ao serem examinados os depositos de munições apprehendidos pelos allemães na França, foram encontrados, continuamente, grandes quantidades de balas dum-dum, embora sua fabricação e uso sejam prohibidos pelos convenios internacionaes.



Immer wieder Dumdum-Geschosse — Bei Durchsicht der in Frankreich erbeuteten Munitionsdepots wurden immer wieder grosse Bestände Dumdum-Geschosse gefunden, obwohl die Herstellung und Verwendung dieser Geschosse nach den völkerrechtlichen Bestimmungen verboten ist.

Hermann Goering, o marechal do Reich.



Reichsmarschall Hermann Göring

Hitler em Bayreuth — O Fuehrer chegou de surpresa a Bayreuth, onde assistiu, em companhia de 1800 soldados e camaradas operarios de Marburg e Cassel, á representação da opera de Wagner „Crepusculo dos Deuses”. Vemos aqui a população estacionada deante do famoso theatro wagneriano, saudando com grande jubilo o seu Fuehrer.



Der Führer bei den KdF-Festspielen in Bayreuth — Ueberraschend traf der Führer in Bayreuth ein und besuchte im Kreise von 1800 Soldaten und Arbeitskameraden aus Marburg und Cassel die Aufführung der „Götterdämmerung”. — Jubel begrüsst den Führer vor dem Festspielhaus.

Exercicios physicos para o restabelecimento da saude de soldados feridos — Vêm sendo applicados métodos inteiramente novos no tratamento de feridos allemães e de soldados doentes. Cabe fortalecer os feridos e robustecer a confiança em si, através de praticas esportivas. A photographia apresenta soldados teutos feridos entregando-se a leves exercicios physicos.



Verwundete turnen sich gesund — In der Betreuung und Fürsorge für die deutschen Verwundeten und kranken Soldaten werden jetzt ganz neue Wege beschritten. Es gilt die Verwundeten durch sportliche Uebungen zu kräftigen und ihr Selbstvertrauen zu stärken. — Verwundete mit Arm-, Hand- und Rückenverletzungen bei leichtem Sport.

# Die Deutsche Frau

## Am Kesselhaken / Eine Geschichte aus der Heide

Wie in Anke Marhold die starke Macht des Blutes aufstand und sich der Bedrohung durch unedles Wesen erwehrt, wie sie sich in der Anfechtung stark erwies und mit ihrer Stärke zum Segen eines ganzen Geschlechtes wurde, soll hier berichtet werden. Ihre Geschichte ist um so erzählenswerter, als sie in einer Zeit spielt, da noch keiner von Blut und Boden sprach und die Gesetze der Rasse fast ganz verloren und vergessen waren...

Sie war die Tochter des Bauern Christoph Marhold im südlichen Teil der Heide, der auf dem kargen Heideboden für wohlhabend gelten konnte, seine einzige Tochter ausser einem Sohn, dem einmal der Hof zu fallen würde. Es war ein stattlicher und geräumiger Hof in der Art der alten Niedersachsenhöfe, unter den zumeist neuen Höfen des Dorfes Fulsbüttel in der Nähe der Aller fast eine Sehenswürdigkeit mit seiner alten Messendör, den nur noch zum Teil leserlichen Inschriften am Giebel und seiner geräumigen Diele mit einem wohlhaltenen Flett, wo die Familie wie in alten Zeiten am offenen Herd die Mahlzeiten einnahm.

So stolz und schön das ganze Anwesen unter hohen alten Eichen auch dalag, es ruhte kein rechter Segen darauf. Das aber kam daher, weil Christoph Marholds Herz vom alten Bauernhochmut und ganz besonders nach dem frühen Tod seiner Frau verhärtet war. Im Gegensatz zu ihr, die aus der Fülle des Lebens froh und stark gewesen war, hatte er schon immer zu innerer Friedlosigkeit und lebensarmen Grübeleien geneigt. Nach ihrem Tod haderte er viele Jahre mit seinem Geschick, glaubte sich hintangesetzt und um sein Glück betrogen und bekam einen schielenden Blick, wie er auf irgendeine Weise für sich zurückverlangen könnte, was ihm im Leben nach seiner Meinung vorenthalten worden war.

Von seinem Sohn konnte er nicht mehr als von sich selbst erwarten — aber seine Tochter, die zu der stolzen Schönheit ihrer Mutter heranwuchs, sollte einmal einen Besonderen heiraten! Nur ein reicher, ein sehr reicher Mann durfte sich um ihretwillen auf den Hof wagen. Einen armen Mann würde er mit Hunden davon hetzen.

Das grosse schöne Mädchen mit einem Kranz von üppigen braunen Flechten um den Kopf, mit seinem nimmermüden, schwingenden Gang und frohen, braunen Augen lachte darüber, wie sie über vieles lachte, was sie an ihrem Vater nicht recht verstand. Sie hätte schon deswegen ein Recht zu ihrem Lachen gehabt, glaubte sie, weil es im weiten Umkreis niemand gab, der den Anforderungen des Vaters gerecht geworden wäre.

Doch dann liess sich zuerst beim Schützenfest, dann bei einem gewöhnlichen Tanz im Krug und immer wieder und öfter und öfter, auch wenn gar kein Anlass vorlag, Jochen Heinicke in Fulsbüttel sehen. Jochen Heinicke, dem von Mund zu Mund unzählige Geschichten vorherliefen, und der von sich selbst auf schwankenden Beinen unzählige Geschichten zu erzählen hatte, bei denen er stets die fragwürdige Rolle des Betrunknen spielte. Ihn trieb das Alleinsein in das Dorf, erzählte er Ankes wortkargem und verschlossenem Bruder, den er ganz für sich gewann. Er sass ohne Frau auf seinem grossen neuen Hof auf der anderen Seite der Aller, wo er keine Heide mehr gab, langweilte sich zu Tode und wusste nicht, was er mit seinem vielen Geld anstellen sollte.

Ja, das Geld schmiss Jochen Heinicke in glücklichen und unbeschwerten Jahren mit vollen Händen um sich. Wenn es darauf allein ankam, so war er der rechte Freier für Anke nach dem Herzen von Christoph Marhold. Was tat es, dass seine rechte Schulter breiter und höher als seine linke war und ihm ein schiefes, um nicht zu sagen buckliges Aussehen verlieh? Dass seine Augen, zumal wenn er viel getrunken hatte, und anders lernte man ihn in Fulsbüttel ja kaum kennen, eine hässliche, triefende Flüssigkeit absonderten?

Jochen liess einen Tanz nach dem anderen aufspielen, nicht solche, wie sie in der Heide getanzt wurden, sondern wie sie gerade in der Stadt Mode waren. Jochen sammelte die verwegesten und trinkfestesten Burschen des Dorfes um sich und bestellte für sie eine Runde nach der anderen. Jochen hielt Reden. Jochen krährte wie ein Hahn, Jochen hüpfte, wie ein kleiner verwachsener Satan anzuschauen, vor lauter Uebermut auf allen vieren im Saal umher, dass er von ei-

nem einzigen Gelächter erfüllt war. Aber wenn die Wogen der Lust ganz hoch gingen, dann schritt er schiefschultrig und schwankend auf Anke Marhold in der Mitte der Dirnen an der einen Langseite des Saales zu. Er nahm sich nicht erst die Mühe, sie mit einer Verbeugung aufzufordern. Er glaubte, er könnte es sich als reicher Profz leisten, nur von weitem mit dem Kopf zu nicken, oder er versuchte ihr, wenn dies keinen Erfolg hatte, einen derben Schlag zu versetzen, so, als ob er sie kraft seines Geldes als seine Sache, sein Besitztum betrachtete.

Die Dirnen und Weiber im Saal flüsterten sich zu, die einen schadenfroh, die anderen mit Bedauern, dass Anke wohl nichts weiter übrigbleiben werde, als ihn zu freien. Denn einen solch reichen Bräutigam wie ihn konnte man lange im Land suchen. Geld will zu Geld, sagten sie. Vater und Bruder sind darüber einer Meinung, und alles andere wird sich nachher schon finden.

Eine Weile liess sich Anke sein Betragen gutmütig gefallen. Er war der Freund ihres Bruders, und sie wusste nicht, dass ein Mann eine Frau anders behandelt als der andere, nach der Art und dem Adel seines Wesens.

Doch an einem Tanzfest trat gerade, als Jochen im Begriff war, sich ihr zu nähern, der Maurer Schorle Ebeling auf sie zu. Mit einigen schnellen Schritten seines schlanken, behenden Körpers hatte er den Betrunknen überholt. Er machte eine Verbeugung vor ihr, wie es sich gehörte, und beide verschwanden vor Jochens blöden Augen, als ob sie davonflogen, ehe dieser überhaupt begriff, was sich ereignete.

Er begab sich mit wütendem Gesicht zu Ankes Bruder zurück, setzte sich etwas abseits mit ihm und begann über das tanzende Paar zu sticheln und zu hecheln. Schorle, das war allerdings die Wahrheit, besass keinen Hof. Er gehörte sogar nur im weitesten Sinne zu den Bewohnern von Fulsbüttel. Sein Vater, der nichts weiter als ein einfacher Arbeiter gewesen war, im vollen Scheweisse seines Angesichtes an Feierabenden und Sonntagvormittagen Land urbar gemacht. Zu einer Zeit, wo niemand etwas von Siedeln wusste, hatte er mit eigenen Händen zuerst einen Stall und schliesslich ein kleines Wohnhaus für seine Familie erbaut. Im Lauf der Jahre hatte er das Anwesen immer mehr vergrössert, so dass nun Schorle, der ihm an Fleiss nicht nachstand, bereits einen richtigen kleinen Bauernhof nach seinem Tod übernehmen konnte.



Ein Kindergarten in Mecklenburg (Norddeutschland)

Dieser Schorle, ein hochaufgeschossener, kraftvoller Bursche mit rötlichblondem Haar und hellen, scharfen Augen, drängte sich nicht dies ein mal vor und holte Anke zum Tanz wenn Jochen sich endlich Mut ange-trunken hatte, nein, er war ihm fortan stets im Weg. Immer sprang er zwischen ihn und das Mädchen und tanzte mit ihm davon, wenn Jochen sich gerade erhoben hatte.

Jochen steckte sich nach wie vor hinter Ankes Bruder, und als dieser von ihm genug hatte hinter ihren Vater. Eines Sonn-

tags im Hochsommer fuhr er mit bestem Spann und Wagen auf den Marholdschen Hof und gebärdete sich, ohne des Mädchens Jawort zu besitzen, wie ihr Bräutigam.

Der alte Marhold zeigte ihm Scheune und Ställe, Pferde und Schafe und Kühe und nötigte ihn schliesslich in die Diele mit ihrem attertümligen Flett. Ueber dem Herd hing ein uralter Kesselhaken, an dem die Marholds vor alten Zeiten Knecht und Magd gedungen und wo sich Bauer und Bäuerin vor einem Geschlecht zum anderen eheliche Treue zugeschworen hatten. Vor ihm blieb Jochen verständnislos stehen und rief: „Was soll denn das hier? In meinem Haus gibt es so etwas nicht! Ueberhaupt, wenn ich hier etwas zu sagen hätte, würde ich den ganzen alten Kasten abreissen und ein neues Haus hersetzen!“

Bis zu diesem Augenblick hatte der alte Marhold den Freier seiner Tochter fast verliebt angesehen, und wenn sein Blick auf die stumm und bloss dastehende Tochter fiel, hatte er triumphierend bedeutet: „Den nimml! Der ist der rechte! Der hat etwas in die Suppe zu brocken! Den Tageöhnersohn schlag dir aus dem Sinn!“ Doch bei den leichtfertigen und verständnislosen Worten verstummte er ja. Sein Gesicht verfinsterte sich, der uralte Eigensinn seines Stammes liess auf seiner Stirn eine Zornader hervortreten, und er murmelte, dass er sein Haus mit seinem alten Gedinge ebensowenig wie die alten Sitten verspotten lasse.

Unverrichteter Dinge fuhr Jochen wieder heim.

Anke aber gab noch an demselben Abend, an dem das ganze Dorf unter den alten Eichen von Glühwürmern leuchtete Schorle ihr Jawort.

Der brauchte keine Mittel wie Jochen anzuwenden, um sie zu gewinnen. Als sie zum erstenmal fühlte, dass er sie begehrte, war es ihr, als ob sie ihm schon lange gehörte und ihm in alle Ewigkeit gehören müsste, weil es ausser ihm keinen Mann gab, der sie selig machen konnte.

Es bedurfte zwischen ihnen auch nicht vieler Worte. Er sprach fast gar nichts von Liebe zu ihr, aber seine hellen, kühnen Augen schienen zu sagen: „Wenn du nicht dasselbe fühlst wie ich, so hab' ich mich getäuscht — nicht nur in dir, sondern für mein ganzes Leben!“

Lange Zeit währte es noch, bis sie den Widerstand des alten Marhold ganz überwunden hatten. Die grosse Not, die über das Bauerntum hereinbrach, kam ihnen, so seltsam es klingen mag, zur Hilfe. Denn die grossen Bauern litten unter ihr mehr als die kleinen, und so sass Schorle Ebeling sicherer auf seinem kleinen Besitztum, zumal da er als Maurer immer zu tun hatte, als

## Was ist Opfer?

Man spendet eine kleine milde Gabe,  
Weil man zu „opfern“ grundsätzlich bereit,  
Und weil doch selbst die aller kleinste Gabe  
Vom unbequemen Druck der Pflicht befreit.

Man stiftet eine sehr bescheidene Spende,  
Die nie ein Loch in jemand's Taschen reisst,  
Womit man aber doch zum guten Ende  
Vor Volk und Staat den Opfersinn beweist.

Nein Spenden heisst noch lang nicht Opfer  
bringen!

Ein Opfer ist ein Stück aus einem Guss.  
Die Opfer sind im Grossen wie Geringen  
Der ganze Einsatz eines harten Musses!

Ein Opfer heisst sich stets bereit zu halten  
Und einzuspringen, wenn der Ruf ertönt.  
Ein Opfer, es hat tausendfach Gestalten.  
Es ist die Fahne, welche in uns weilt.

Ein Opfer muss man mit dem Herzen geben!  
Man gibt es nicht so fort mit einer Hand.  
Ein Opfer muss so gross sein wie das Leben,  
Und es umschliesst das ganze Vaterland!

Georg W. Pijet

Versprechungen und blosser Hoffnungen. Gute Geister waren um sie, Segen zog ein in ihr Haus, und von Jahr zu Jahr konnte Schorle sein Besitztum noch vergrössern.

Fünf prächtige Kinder gebar sie ihm, drei Jungen und zwei Mädchen, die so schön wie sie zu werden versprochen. Manchmal besuchten sie Leute aus dem Dorf und auch Fremde, die von ihnen gehört hatten. Dann führte Schorle sie stolz an den Kesselhaken, das heilige Zeichen ihres häuslichen Glückes. Errötend pflegte Mutter Anke zu sagen: „Er ist das Allerschönste, was wir besitzen! Wäre er nicht gewesen, wäre ich niemals hier Bäuerin geworden und hätte nicht fünf Kinder geboren!“

„Zum Segen der Ebelings!“ sagte Schorle fröhlich.

Und zum Segen des ganzen Volkes! Denn es ist besser, dass eine Frau dem Volk viele Kinder ihrer guten Art schenkt, auch wenn sie sich in ihren Verhältnissen einschränken muss, als dass sie reich wird, aber unerfüllt und innerlich glücklich ins Grab sinkt.

Hans Hermann Wilhelm

## Die Frau im Rahmen ihres Volkes

### Deutsche Schwestern in Südafrika

Viel ist erforderlich, um den Ansprüchen zu genügen, die in Südafrika an eine Schwester gestellt werden. Sie muss, weit mehr noch als die Schwestern daheim, ausser über sicheres Können über grosse Verantwortungskraft und -freudigkeit verfügen.

Wie oft mass sie bei den weiten Entfernungen, bei der langen Zeit, die bis zur Ankunft eines Arztes vergehen kann, schnell und sicher wissen, was zu tun ist — da kommen nur tapfere, fleissige, selbstlose und tiefinnerlich veranlagte Menschen in Frage.

### Große schöne Aufgaben

Das Rote Kreuz sendet seit vielen Jahren gründlich ausgebildete Schwestern in die früheren Kolonien und in andere aussereuropäische Länder, in denen sich Deutsche angesiedelt haben. Der Schwerpunkt der Arbeit aber liegt in Südafrika. Grosse, schwere und schöne Aufgaben harren hier der deutschen Schwester. Denn immer wieder können in diesem schwierigen Lande Lagen eintreten, die notwendig persönlichen Mut erfordern. Immer wieder wird es Zeiten geben, etwa wenn eine Epidemie ausbricht, in denen bis an die äusserste Grenze der Leistungsfähigkeit gearbeitet werden muss.

Niemals darf die Schwester viel an sich und die eigene Bequemlichkeit denken, und oberflächliche Naturen würden sich nie wohl fühlen können in diesem Lande, das so wenig oder gar keine äussere Anregung gibt. Hier gilt es aus eigenen inneren Tiefen Werte zu holen und Freude zu finden in der unendlichen Weite, Stille und Unberührtheit des Sonnenlandes Südwest.

### Auf Dorpofen

Zunächst denke ich an die kleinen Schwesterstationen, die es nur an wenigen Orten des weiten Landes gibt. Was haben hier die Schwestern für eine ungeheuer verantwortungsvolle, aber ideal selbständige Stel-

lung! Wieviel ist zu tun, wenn das saubere, hübsche kleine Krankenhaus ganz besetzt ist!

Gewöhnlich steht nur eine mehr oder weniger geschulte eingeborene Kraft zur Verfügung, um bei der Hausarbeit zu helfen und um notwendige Wege zu übernehmen. Oft sind im Ort selbst Kranke, die zu Hause liegen, aber fest damit rechnen, dass die Schwester aus der Heimat regelmässig kommt und nach dem Rechten sieht. Mit ehrlicher Bewunderung aber hört man zu, wenn die Schwester davon erzählt, dass sie so manchmal die beschwerlichsten Fahrten zurücklegen muss, um Pflinglinge oder Patienten abzuholen oder heimzubringen, die zu schwach sind, um die manchmal gefährvolle Reise allein zu machen, und die nur unabkömmliche Verwandte haben.

Da erzählt die Schwester, wie sie im Hochwasserjahr 1934 immer wieder im Auto in den abkommenden Rivieren (den reissenden Wasser führenden, sonst trockenen, daher brückenlosen Flüssen) stecken blieb. Da hat sie mit den Eingeborenen schaufeln und stossen und Strauchwerk unterlegen müssen, oft bis auf die Haut durchnässt von strömendem Regen, todmüde und hungrig und hat dabei noch eine leidende Mutter und ein weinendes Kind trösten müssen!

### Eine, die immer hilft!

Oder ich denke an eine solch kleine Station im Süden des Landes. Da war ich an einem wunderschönen Sonntag, um an einer grossen Gefallenfeier teilzunehmen. Nie werde ich vergessen, mit welcher selbstverständlichen grossen Vertrauen die kleinen Kinder der Schwester in den Arm gelegt wurden zum „Aufbewahren“ und Betreuen. Die Mütter kamen von weit entlegener einsamer Farm, um mit ihren Männern die Gefallenfeier zu erleben und konnten ihre Kinder nicht zu Hause lassen, weil sie keine genügende Aufsicht hatten.

Diese kleine Rote-Kreuz-Station ist zwischen Windhuk und Keetmanshoop der einzige Pflegeplatz für Kranke. Hier haben Mutter und Kind in stillem Frieden, herzlich betreut, die ersten Lebenstage des Kindchens verlebt. Liebevoll überzeugt sich die Schwester davon, wie gut das kleine Menschlein seitdem gedeiht, wie schön es gewachsen ist.

Wie wissen sich die Schwestern hier zu helfen. Wie zufrieden sehen sie alle aus. Da ist kein Steckkontakt in der Wand, in den man einfach die Zuleitung zum Heizkissen, zum elektrischen Kocher stecken kann. Im Spirituskocher oder auf dem Holzfeuer des Herdes muss immer heisses Wasser bereit gemacht werden. Auch kann man hier nicht schnell an die nächste Apotheke telefonieren, wenn etwas fehlt.

Sorglich muss die Schwester alle Vorräte immer wieder überprüfen und lange vorher umsichtig überlegen, was gebraucht wird. Die helfenden Eingeborenen sind oft geschickt und anstellig, wenn sich die Schwester mit ihrer Erziehung tüchtig Mühe gibt, aber immer sind sie faul und unzuverlässig und bedürfen ständiger Aufsicht.

In einem anderen Krankenhaus fand ich einen am Blinddarm operierten Farmer, der sich dort so wohl fühlte, dass er diese Operation fast als erholendes Ausruhen im mühevollen Pflanzerdasein empfand. Da traf ich auch einen Engländer, dem ein Löwe die Schulter zerrissen hatte. Unter der sorglichen Behandlung des Arztes dort war er so weit, dass er trotz der schrecklichen Wunden die volle Bewegungsfreiheit des Armes wieder erlangt hatte.

Auf der Höhe, das schöne Windhuk überragend, liegt das Elisabethhaus. Wunderbar ist es hier oben zu sitzen, wenn die Sonne in unwirklich leuchtenden Farben untergeht, und in die Weite zu sehen, über die bunte Stadt hinweg, weit über die welligen Berge

des Khomashochlandes oder in die Auasberge hinein. Die durchsichtig klare Luft lässt den Blick endlos weit schweifen.

Ueber 25 Jahre schon steht das Elisabethhaus, das „Storchennest“, die Wiege von Südwest. Es ist schon lange her, seit das tausendste Kind hier geboren ist. Immer neuzeitlicher, jedem Anspruch moderner Hygiene entsprechend, ist es im Laufe der Jahre ausgebaut worden.

Für die Kranken und Erholungsbedürftigen, die ins Prinzessin-Ruprecht-Heim nach Swakopmund kommen, gibt es ausser der liebevollen Betreuung durch die Schwestern noch einen wichtigen Heilfaktor: die Lage am Meer. Freilich hat Südwest sehr gesundes Klima, besonders für eine Kolonie in Afrika. Wer



Deutschlands Nachwuchs in Südwestafrika — Elisabethkrankenhaus in Windhuk

aber lange im Inlande in mühevoller Arbeit steckt, für den ist die viel kühlere frische Seeluft hier ein Lebensbalsam.

Die gepflegte Sauberkeit und Behaglichkeit des Heims muss jeden Eintretenden gleich heimlich berühren. Das Haus vereint ein Krankenhaus, ein Kinderheim und ein Erholungsheim für Ruhebedürftige.

Die Schwarzen, die leise und tadellos dort bedienen, stehen meist jahrelang im Dienst des Hauses. Das ist eine Seltenheit, denn sie sind ihrer Natur nach unbeständig. Der Garten mit den blühenden Bäumen, der zwischen dem Vorderhaus und dem Wohn- und Schlafhaus des Kinderheims liegt, ist hier auf dem Meeressand fast wie ein kleines Wunder.

### Da öffnen sich die Herzen —

Wunderschön ist es zu sehen, wie Oberin und Schwestern sich so ganz persönlich darüber freuen, wenn ihre Pflegebefohlenen sich gut erholen. Ich sah dort ein schwächliches, elendes Kindchen, das eine deutsche Mutter aus Angola brachte. Man konnte es kaum wiedererkennen, so hatte es sich nach zwei Monaten erholt.

Und die Mütter mit ihren Neugeborenen auf der Veranda in der schönen Seeluft. Manchmal müssen sie schnell wieder fort, weil zu viel Arbeit auf der Farm ihrer wartet. Da bringt manche Frau ihre grösseren Kinder mit, und wenn die Mutter und das Neugeborene fort müssen, dann bleiben die ande-

ren noch eine Zeit, um sich zu kräftigen. Die Schwestern sorgen ja so gut.

Aber die kranken und erholungsbedürftigen Frauen, die von den einsamen Farmen kommen, brauchen manchmal mehr als nur körperliche Pflege. Sie brauchen die vertraute Aussprache von Frau zu Frau, die ihnen oft jahrelang schmerzlich fehlte.

In der schönen, gepflegten Umgebung, die viele von ihnen so gar nicht mehr kennen, weil das wenige Geld immer nur zum Allernotwendigsten reichte, fühlen sie sich geborgen. Dann öffnen sich auch die Herzen.

Freundin und Pflegerin in einer Person sind die Schwestern in Afrika, unermüdliche tapfere Kameradinnen!

Lilly v. Keiser

### Für die Frau zum Nachdenken

Wie erhalte ich meinen Mann bei guter Laune! Das ist für jede Frau wichtig. Durch anstrengenden Dienst ist fast jeder Mann heute vollauf beschäftigt, die Einkommen sind nicht so riesig, und da muss jede Frau besonders darum bemüht sein, das Familienleben ohne Kostenaufwand so angenehm wie möglich zu gestalten. Ich will versuchen, nachstehend erprobte Ratschläge in diesem Sinne zu erteilen:

Aussert mein Mann am Abend oder an irgendeinem freien Nachmittage oder am Sonntag den Wunsch, einen Spaziergang zu machen mit mir allein oder mit den Kindern, so bin ich hierzu sofort bereit, und nie hört mein Mann „Ich habe jetzt keine Zeit, ich muss Geschirr spülen, waschen, sauber machen, plätten“ oder was es sonst sei, wie dies bei mancher angeblich tüchtigen Hausfrau der Fall ist. Ohne erst gross hierüber zu reden, mache ich mich und eventuell die Kinder fertig, und ab geht's. Die Arbeit ha-

be ich noch jedesmal geschafft, und was ist schon dabei, wenn das Spülen oder was es sonst war, am andern Tag nachgeholt wird. Noch besser ist es ja — was ich nach Möglichkeit auch so einrichte —, dass an Tagen oder in Stunden, wo mein Mann zu Hause ist, Küchenarbeiten überhaupt nicht vorgenommen werden. Allerdings nutze ich dann auch die Zeit der Abwesenheit meines Mannes richtig aus und mache keine stundenlangen Klatsche beim Krämer oder mit Hausbewohnern, wobei ja doch nichts Gutes herauskommt. Wohl jeder Mann sieht seine Frau lieber nett angezogen im Wohnzimmer, als schwitzend in der Küche, und es geht auch so, sogar sehr gut. Ich habe es ausprobiert und habe keine Hilfe im Haushalt. Früher war ich während der kurzen Mittagspause meines Mannes in der Küche beschäftigt, spülte Geschirr und machte sauber. Mein Mann sah dies nicht gern, und schleunigst wurde mein Arbeitsprogramm umgestellt. Ich mache

meine Küche am Vormittag mit sauber, spüle auch am Vormittag, und unser Geschirr vom Mittag verstaue ich schön in meinem Aufwassertisch, säubere nur die Bestecke, fülle die Kochgeschirre mit Wasser, stelle sie unsichtbar in die Bratröhre und sitze dann mit Mann und Kindern im Wohnzimmer. Meine Küche ist tadellos sauber und aufgeräumt, und ich selbst fühle mich viel wohler. Will mein Mann am Abend vom Dienst abgeholt werden zu einem Rundgang, zum Besuch einer Versammlung oder eines Theaters, so wird es eben ohne weiteres gemacht. Es kann bestimmt nichts Schlimmes passieren, wenn die Wäsche einmal von der Leine genommen wird und einen Tag ungelegt im Korbe steht.

Nun will ich damit durchaus nicht sagen, dass sich eine Frau an ihren Mann hängt und bei jeder Sache dabei sein muss. So ist es nicht gemeint, und das wäre grundverkehrt. Will mein Mann einmal mit Kameraden oder Kollegen ausgehen, so sage ich hiergegen kein Wort, im Gegenteil, ich rede ihm noch zu. Es wird auch kein mürrisches Gesicht gezogen, wenn's mal etwas spät wird abends, denn wir wissen ja alle, wie schnell in lieber Gesellschaft die Zeit verfliegt. Aber fordert mein Mann mich zu irgendeiner Sache auf, so gehen die Wünsche meines Mannes unbedingt der Wirtschaft vor, ohne dass dieselbe darunter leidet. Es geht alles einzurichten bei gutem Willen, ich habe es ausprobiert und fahre sehr gut damit. Manchmal stehe ich allerdings auch ein Stündchen früher lautlos auf, um das Versäumte nachzuholen. Es gibt vielleicht auch Männer, die ihre Frauen gern im Arbeitskittel sehen; sie sind bestimmt in der Minderheit. Mein Mann sagt: „Ich will keine Wirtschafterin, sondern eine Lebensgefährtin und Frau, die es versteht, bei geregelter Haushaltsführung für mich und die Kinder immer Zeit zu haben.“

### Der junge alte Grosspapa

Eine tragische Geschichte  
in Rüttel-, Schüttel- und Knüttelversen

Ein junger alter Grosspapa, der wusste nicht, wie ihm geschah. Er nahm den Stecken in die Hand und wanderte ins Freiersland. Zur Mittagszeit, da hielt er Rast auf einem Feld in Sonnenglast. Dort sass ein frisches Mägdelein und träumte in das Licht hinein. Der junge alte Grosspapa, der wusste nicht, wie ihm geschah. Er nahm das Maidlein bei der Hand und führte es an Feldes Rand. Er sah es recht vergnüglich an und sprach dann wie ein echter Mann: „Mein liebes, süßes Mägdelein, ich bin entschlossen, dich zu frein. Sei's Himmel, sei es Hölle: Ich tu es auf der Stelle! Ist's auch dein Willer, tu es kund und öffne deinen roten Mund.“ Da sprang empor vom Feldesrain, das liebe, süße Mägdelein und schaut den Held recht strafend an, als wär er nicht ein echter Mann: „Mein junger alter Grosspapa, ich weiss gar nicht, wie mir geschah. Die Augen auf und sieh mich an: Ich brauche einen jungen Mann. Sie klingt mir übel, deine Weise: da gäb' es ja nur junge Greise, und dazu ist mein heisses Blut auf lange noch mir viel zu gut. Was du nicht in der Jugend tan, das fang auch nicht im Alter an. Es gäbe ja auf diese Weise im besten Falle junge Greise.“ Und winkte einem grünen Fant, der eben strolchte über Land. Der junge alte Grosspapa, er wusste nicht, wie ihm geschah. Er trollte sich mit krummen Rücken und humpelte als wie an Krücken.

A. Erzgebirgler, Rio



Wir berichteten bereits mehrfach über die erfolgreiche Ausstellung „Mutter und Kind“ der Frauengruppe des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen in São Paulo. Heute sehen wir zwei weitere Stände. Links im Vordergrund Anzüge und Hosen für Jungen, dahinter warme Frauenkleider, die grösstenteils aus alten Gehröcken, Smokings usw. gemäss der Losung „Aus Altem Neues“ angefertigt wurden. Rechts ein grosser Tisch, besät mit vielen Dutzendsachen und Einzelstücken praktischer Kleinkind-Ausstattungen. — In diesem Zusammenhang sei noch einmal an die grosse Bedeutung der „Brockensammlung“ erinnert.

# Aços Roechling

Der gute deutsche Stahl!



Qualitätswerkzeuge!



Eigene Härtestube

mit modernsten Einrichtungen zur Verfügung unserer Kundschaft

Aços Roechling Buderus do Brasil Ltda.

São Paulo

Rua Augusto de Queiroz 71-103

Rio de Janeiro

Rua General Camara 136

Porto Alegre

Avenida Julho de Castilho 265

Vertretungen in Brasilien:

Curityba - Belem do Pará - Bello Horizonte - Bahía

In anderen südamerikanischen Ländern:

Buenos Aires Montevideo Santiago de Chile

# Zum Hirschen Hotel und Restaurant

Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561 São Paulo Inh.: Emil Russig

## Juckt es, dann niemals kratzen



denn das einzige was erzielt wird, ist, dass die Leute über einen lachen. Besser ist auf alle Fälle, Mitigal zu nehmen, das ein bewährtes Mittel gegen Krätze, Hautjucken und andere Hautaffektionen ist. Darum: Juckt es, dann niemals kratzen . . .

Nimm **Mitigal**

# Oficinas Olympia

führen jede Reparatur, Überholung und Reinigung an

**Schreib- u. Rechenmaschinen**

aller Systeme sachgemäss aus.

Modern eingerichtete Werkstätten und wirkliche Fachleute bürgen für erstklassige Arbeit

**Schnell / Gewissenhaft / Preiswert**

Kostenanschläge unverbindlich



**OLYMPIA MACHINAS DE ESCREVER LTDA.**

São Paulo

Rio de Janeiro

Praça da Sé 43 / Tel. 2-1695

Rua Benedictinos 21 / Tel. 43 6311



# AO PINGUIM

Alexandre Balbis

RESTAURANTE: AV. SÃO JOÃO 128  
E TAVERNA: RUA ANHANGABAHÚ, 2

São Paulo

Telefon:

Bar 4-5507  
Gruta 4-2626

Ausgezeich. Küche. Jeden Sonnabend: Feijoada completa  
Allabendlich Künstlerkonzert, 7-1 Uhr; Sonn- u. Feiertags: Frühkonzert

Deutsche Heilkräuter und Spezialitäten

# Farmacia Germania

Deutsche Parfümerien und Toiletteartikel

**HEINRICH HÜLSKEMPER**  
Rua Libero Badaró Nr. 429

GEWISSENHAFTE ANFERTIGUNG  
SÄMTLICHER IN- UND AUSLÄNDISCHER REZEPTE

# Die tausendjährige Strasse

ROMAN VON ERNST ZAHN

(2. Fortsetzung)

Faustina näherte sich und besann sich auf sich selbst. „Was für ein Getue!“ spottete sie, sich umblickend. Dann trat sie auf Reding zu. „Schön, dass Ihr gekommen seid“, lobte sie mit dem herablassenden Gehabe einer Königin, die Ehren zu verschenken hat.

Er war aufgestanden und reichte ihr die Hand. Neben ihm drängte sich der Oberleutnant. Ihn brannten die Ungeduld und die abermalige peinliche Beobachtung, dass Faustina sich um ihn und die Brüder nicht kümmerte.

Nun begrüßte zwar Faustina auch ihn und nach ihm Niklaus und Christian. Aber sie plauderte noch immer mit Reding: „Die halbe Stadt ist heute hier. Und so viel Soldaten. Es ist fast zuviel der Ehre.“

In diesem Augenblick setzte die Tanzmusik wieder ein.

Josef Walker sprang die Solari an und bot ihr den Arm: „Ihr habt uns schon zu lange warten lassen.“

Sie schien ihn nicht zu hören. Schon sprach sie zu Reding: „Der erste Tanz soll Euch gehören.“

Reding widerstrebt nicht, obgleich er schon Raum gegeben, damit sie sich neben Josef setze, und ein Unbehagen und das Mitleid mit jenem ihn störten. Er trat mit Faustina in den Ring. Dabei bemerkte er wohl, wie sich alle Blicke auf ihn und seine Partnerin richteten. Zugleich empfand er die fremdliche Schmiegsamkeit, die seltsame Eigenart der Frau in seinem Arm. Es drang ihm etwas ins Blut. Aber er wehrte sich. An Wuchs sie weit überragend, war er auch jetzt wieder gezwungen, auf sie herabzusehen. Vielleicht half das mit, dass er sich wie von ihr befreit vorkam und ihre sichtliche Hingabe ihm mehr verwunderte als beglückte.

„Wie gut Ihr tanzt!“ raunte ihm aber Faustina plötzlich zu.

Da wurde auch er des Rhythmus inne, in dem sie beide sich bewegten, eines Aufeinanderabgestimmtheits, eines Zusammenklangs der Bewegungen, und auch er begann sich selbstvergessen der Harmonie des Tanzes hinzugeben. Und schon nach kurzer Zeit trat von den übrigen Paaren eines nach dem andern aus dem Kreise und gesellte sich den Zuschauern zu, die den Tanzraum zu umdrängen begannen.

„Wir fangen an, zwei Balkönige zu sein“, spottete Faustina. Die Bewunderung der Menge war ihr nichts Ungewöhnliches; aber dies-

mal erfüllte sie doch eine Art verhehlter Siegesfreude.

Reding umfasste sie fester und schwang sie noch freier im Reigen. Während sie am Tische der Brüder vorbeiflog, hob er unwillkürlich und in einem kleinen Triumph der Freude grüssend die Hand. Da begegnete er dem halb erschreckten, halb verdrossenen Blick Josefs; und sogleich schämte er sich seiner Eitelkeit. Er war froh, als der Tanz zu Ende kam, und führte dann seine Partnerin mit dem guten und eifrigen Willen zu den Walkers zurück, ihnen nun das Feld zu überlassen.

Der Oberleutnant machte jetzt ein so finsternes Gesicht, dass auch die jungen Brüder es gewahrten und verlegen dasassen. Eine üble Stimmung drohte aufzukommen; aber Reding übersprang sie mit einem Satz. „Da ist uns einer böse, Signorina Solari“, lachte er. „Und er hat nicht unrecht. Er ist der ältere Freund. Er hatte das erste Anrecht an Euch! Macht es nur gleich wieder gut!“

ihre Hand in der seinen behalten und schob ihr mit der anderen sein Glas hin, dass sie ihm Bescheid tue.

Sie liess ihm halb gedankenlos die Hand, legte willig die Lippen ans Glas; aber gleichzeitig sagte sie zu Reding: „Rühmt Ihr mich nicht auch?“ und Ungeduld glom in ihren Augen.

Er entgegnete mit gelassener Freundlichkeit: „Wer sollte Euch nicht rühmen! Alle haben es getan.“ Dann aber wandte er sich ab, wiederum ehrlich gewillt, dem Walker nicht im Wege zu sein. „Erlaubt einen Augenblick“, entschuldigte er sich und stand auf, um am anderen Ende des Saales einen Bekannten zu begrüßen.

## Viertes Kapitel

Das Tanzfest nahm seinen Fortgang. Faustina; wenn sie nicht tanzte, sass verputzt zwischen den drei Brüdern. Nicht gewöhnt an Zurückweisung ihrer Gunst, hatte

Josef. Und immer war Reding der Anstifter. Es gab kein Wehren seiner heiteren Zutunlichkeit gegenüber. Am Ende war die Solari ein wenig atemlos, ein wenig blass. Es stand ihr wohl zu Gesicht. Ihre Augen erschienen dadurch noch grösser und dunkler.

„Seid Ihr nun bald zufrieden, Leutnant?“ fragte sie, als Josef sie jetzt eben wieder an ihren Platz brachte.

„Das ist der Mann, den Ihr fragen müsst“, antwortete Reding, auf ihren Tänzer weisend.

Aber diesmal versagte sie ihm den Gehorsam. „Macht Euch selbst nicht so kostbar“, raunte sie ihm mit halblauter, herrischer und doch schmerzlicher erregter Stimme zu und streckte mit deutlicher Aufforderung den Arm nach dem seinen aus.

Er konnte, ohne unhöflich zu sein, nicht ablehnen. Willig führte nun auch er sie abermals dem Tanzraum zu. „Vielleicht streikt die Musik“, scherzte er, mit einem Blick zum Podium, wo das Orchester Pause machte. Aber dann fühlte er sich von ihr leise weitergeleitet. Sie durchschritten den Saal und erreichten die Pergola, durch deren andere Tür man in die kleine Hinterstube gelangte, wo sie jenes erste Mal gesessen.

Faustina liess sich in der Pergola auf einen Stuhl fallen. „Warum hetzt Ihr mich so, Leutnant Reding?“ fragte sie.

Sie waren hier allein. Die Rosen an den Steinsäulen dufteten. Die Nacht war lau. Die Mauer des Nachbarhauses schimmerte bleich; aber der Himmel darüber war dunkel wie ein schwarzamtenes Altartuch, und die Sterne funkelten. So gross war die Eindrucksnacht dieses Himmels, dass man nur ihn fühlte und sich selbst als seinen Gast.

Reding hatte noch den Klang einer hinter ihm zufallenden Tür im Ohr und war sich der Willenlosigkeit bewusst, mit der er Faustina hierher gefolgt war; aber hier packte ihn die sternfunkelnde Einsamkeit. Der Rosenduft, der wie der Atem der Nacht war, kam ihm zu Bewusstsein. Dann erinnerte er sich der Frage der Solari. Er spürte ihre Nähe; und sie schien ihm das seltsamste Geschöpf, das ihm je über den Weg gekommen, zum Widerspruch reizend und doch wieder einen das Herz seltsam ergreifend. „Nicht ich, Eure Schönheit hetzt Euch, oder Euer Verehrer, Signorina“, antwortete er ihr endlich.

„Warum wollt Ihr mich an den Mann aus Stalden verkuppeln?“ fragte sie weiter.

Er konnte ihr Gesicht nicht genau sehen. Der Schatten einer Säule verbarg es; aber das schien das Geheimnisvolle ihrer Rede noch zu steigern.

„Er ist ganz krank nach Euch“, entgegnete er, und sich plötzlich wieder erinnernd, dass er Josef Walker Hilfe versprochen, fuhr er fort: „Ich glaube, er könnte für Euch alles hingeben und lassen und verwinden.“

„Und wenn er mir weniger bedeutet als das!“ gab sie zurück, über ihren eigenen erhobenen nackten Arm hauchend, wie man Staub vom Ärmel bläst.

# CONFETARIA VIENNENSE

RUA BARÃO DE ITAPETINGA Nr. 239 / TELEPHON 4-9230

Wir gestatten uns, darauf aufmerksam zu machen, daß wir seit kurzer Zeit

**PRALINÉS UND MARZIPAN**

selbst herstellen. / Ein mit der Produktion beauftragter, erstklassiger europäischer Fachmann bürgt für die absolute Güte der erwähnten Produkte / Bitte machen Sie einen Versuch, der Sie sicherlich zufriedenstellen wird

Faustina hob die Achsel und verzog den Mund. Eine hämische Antwort lag ihr auf den Lippen.

Aber Reding schob ihren Arm in den Walkers.

Wie ein zähnefletschendes Hündchen gab sie nach.

Schon begann die Tanzmusik aufs neue.

Josef, rasch getröstet, führte die Solari in den Kreis zurück. Auch er war kein schlechter Tänzer. Und Faustina übersah nicht ganz, dass er der Säger vom „Loch“, ein Mann von Ansehen war. Sie verwand das anfängliche innere Widerstreben. Während der Tanz fünf Minuten machte sie gute Miene und zeigte sich vergnügt, als sie mit Walker zum Tisch zurückgelangte. Ihr Gesicht erhellte sich noch mehr, als sie abermals neben Reding zu sitzen kam.

Die drei am Tisch Zurückgebliebenen hatten dem Tanz zugeschaut.

„Sapperlot“, hatte Reding gerühmt, „der Oberleutnant versteht das Walzen.“

„Noch lang nicht wie Ihr“, hatte Christian entgegnet und Niklaus das trockene Wort hingekrümelt: „Aufs Tanzen kommt es am Ende im Leben nicht an.“

In einer Art Glücksdusel pries Josef die Faustina: „Ihr seid wie eine Elfe!“ Er hatte

sie abermals Mühe, über Redings Zurückhaltung hinwegzukommen. Aber sie hörte den Oberleutnant eifrig neben sich reden: Von Stalden und vom Haus zum „Loch“ und vom See. Dass sie einmal hinauskommen müsse. Dort sei eine andere Welt als hier im Süden, aber auch sie sei schön! Und man werde ihrem Besuche alle erdenkliche Ehre antun. Sie überhörte manches, was er sprach; aber seine Bemühung, ihr zu gefallen, empfand sie wohl, und dass man so viel Freundlichkeit nicht durch Unwirscheit vergelten dürfe. Sie fing auch den bewundernden Blick des jungen Christian auf und lauschte willig, wie er ihr vorschlug, wenn sie nach dem „Loch“ komme, müsse sie mit ihnen zum Fischfang fahren, und dabei die Wunder des Sees und einer solchen Ausfahrt pries. Plötzlich sah sie Reding sich ihrem Tisch wieder nähern. Da war ihr, als sei nur er noch im Saal.

Er aber rief ihnen scherzend zu: „Was soll das heissen, dass man sich schon wieder ausruht!“ und schlug, herangekommen, Christian auf die Schulter: „Mut, Rekrut! Ins Feuer mit euch.“ Damit schob er ihn Faustina zu und tat das mit soviel zwingender Lustigkeit, dass diese nicht anders konnte, als seinem Gebot zu gehorchen. Sie tanzte dann auch mit Niklaus und abermals mit

Das wertvolle, zeitgemässe, brasilianische Buch

## „Deutsche Gedichte“

in Prosa und Vers von Lacerda Ortíz ist erschienen.

Preis 5\$000 — Durch die Post 6\$000

Zu beziehen bei folgenden Stellen: S. Paulo: Livraria Delínea, Rua São Bento 541, C. Fahmann, Rua Cons. Crispiano 2a, Rua Victoria 200

Rio de Janeiro: Fr. Kurlin - Rua dos Anbradas 84, 2.º Etod, Apart. 23, Telefon 23-4977

## „Sublime“

die beste Tafelbutter

**Theodor Bergander**

Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

Vor  
Annahme falschen Geldes  
schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr

Eröffnen Sie ein Konto beim  
**Banco Alemão  
Transatlantico**  
RUA 15 NOVEMBRO 268  
und zahlen Sie ihre Rechnungen  
**per Scheck!**

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten  
Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnung,  
um Ihnen die Kontrolle über  
Ihre Zahlungen zu erleichtern.

**VIGOR-  
MILCH**

Die beste Milch in São Paulo

S. A.  
Fabrica de Productos  
Alimenticios "VIGOR"

Rua Joaquim Carlos 178  
Tel. 1 9-2161, 9-2162, 9-2163

**Livraria Delinee**

Älteste deutsche Buchhandlung

Rua São Bento 541 - Caixa Postal 2-V São Paulo  
Reichhaltigstes Sortiment. Bestellungen werden  
rasch und gewissenhaft ausgeführt.

**KRANK?**

Dann lassen Sie sich

**homöopathisch**

behandeln. — In dem

**Dispensario Homopatico S. Paulo**  
Praça João Mendes 130

stehen Ihnen von 8—18.30 Uhr die besten  
homöopathischen Ärzte São Paulos  
**unentgeltlich**

zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte  
Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann.  
Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen. Man spricht deutsch.

(Neben der homöopathischen Apotheke  
**Dr. Willmar Schwabe Ltda.**)

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente  
und Zubehör, feinmechanische Werkstätten  
**OTTO BENDER**

Rua Sta. Efigenia 80 - Telefon 4-4705  
Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr und Gebr.  
Halt, Pfronten. - An- und Verkauf von  
gebrauchten Vermessungsinstrumenten.

**FRACHTEN**

zwischen São Paulo-Santa Catharina und  
vice-versa am schnellsten und sichersten

nur durch die **Empreza Frenzel**

Agencia: São Paulo - R. Paula Souza 24  
Telefon 4-0013 - Matriz: Jaraguá do Sul  
Agenten in fast allen Städten des Staates  
Santa Catharina

**Kriegswinterhilfswerk**

**des Deutschen Roten Kreuzes**

Arbeitsausschuß S. Paulo

Jeden Dienstag von 3—5.30 Uhr Spenden-Ausgabe  
und Arbeits-Ansage in der Rua Arthur Prado 492

**Deutsche Färberei und chem. Waschanstalt**

**„Saxonia“**

Annahmestellen: R. Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396  
u. Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264

**Lacke Pinsel Farben**

und alle übrigen Bedarfsartikel  
für Hausanstrich und Dekoration

**EMILIO MÜLLER / Rua José Bonifácio Nr. 114**

**Hugo Lichtenthäler**

Rua Aurora Nr. 135

Alt. deutsches Möbelhaus

Grosse Auswahl

in kompl. Zimmern und

Einzelmöbeln. - Auch

TAUSCH u. KAUF von

gebraucht. Möbelstücken

Uhren • Reparaturen

Deutsche Uhrmacherei

**OTTO**

Rua São Bento Nr. 484

4. Stock, Saal 25

**Rudolf**

**Parker & Cia.**

BAUGESCHÄFT

Maurer-, Maler- und

Zimmermann-Arbeiten

Reformen em geral

Instandhaltung von

Miethäusern

Caixa postal 2483

SÃO PAULO

**Werner Pfeffer**

Nickelação Cambucy

Rua Lavapés 801

SÃO PAULO

**João Knapp**

Klempner, Installateur

Regist. Rep. de Aguas e

Esq. Rua Mon. Bassa-

laqua 6. Telefon 7-2211.

**Josef Hüls**

Erstklassige Schneiderei.

Mäßige Preise. Rua Dom

Jose de Barros 266, Sobr.,

São Paulo, Tel. 4-4725

**Deutsche Schuhmacherei**

Rua Sta. Efigenia 225

Umgezogen nach der

Rua Ipiranga Nr. 225.

Empfiehlt sich weiter

zur guten Bedienung

seiner Kundschaft.

**Hermann Radelsberger**

**Jorge Dammann**

Deutsche Maßschneiderei

für Herren und Damen

Gut sortiertes Stofflager

Rua Ipiranga 193

Tel. 4-2320

**Dr. Max Rudolph**

Allg. Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe  
Röntgen-Bestrahlungen

Consult.: Pr. Ramos Azevedo 16, II., Tel. 4-2576

Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337

Sprechstunden v. 3-5, Sonnabends v. 11-1 Uhr

**Dr. Mario de Fiori**

Spezialarzt für allg. Chirurgie - Röntgenapparat

Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr

Rua Barão de Itapetininga 130 - II. andar - Tel. 4-1038

**Dr. G. H. Nick**

Facharzt für

innere Krankheiten.

Sprechst. täglich v. 14-17 Uhr

R. Lib. Badaró 73, Tel. 2 3371

Privatwohnung: Tel. 8-2263

**Deutsche Apotheke**

in Jardim America

Anfertigung ärztl. Re-

zepte, pharmazeutische

Spezialitäten - Schnelle

Lieferung ins Haus.

RUA AUGUSTA 2843

Tel. 8-3091

**Deutsche Apotheke**

**Ludwig Schwedes**

Rua Lib. Badaró 318

S. Paulo, Tel. 2-4468

**Dr. Erich Müller-Carioba**

Frauenheilkunde, Geburtshilfe

Röntgenstrahlen - Diathermie

Ultravioletstrahlen

Consult.: R. Aurora 1018 von

2-4.30 Uhr - Tel. 4-6898.

Wohnung: Rua Greenlandia

Nr. 72 - Tel. 8 1481

**Erwin Schmied**

Dentist

Largo Santa Efigenia 1

1. Stock, App. 11

(Eingang von der Brücke)

Sprechstunden von

8.30—19.30 Uhr, Sonn-

abends: bis 12 mittags

Drück-, Schweiss-, Hart-

löte- und Dreharbeiten

übernimmt

**Kolbe & Cia.**

Rua Guaianazes Nr. 182

fundus

Telephon 4-8907

**Deutsches Farbenhaus**

**Henrique Zuehlke & Cia.**

S. Paulo, R. Christovam Colombo 1, Tel. 2-0671

Alleiniger Vertrieb der bekannten

**TEMPEROL-FABRIKATE**

(Lacke - Oelfarben - Lackfarben)

Reichhalt. Sortim. in: Pinsel, Buntfarben, Oelen,

Schablonen und sonstigen Malerbedarfsartikeln.

„Ihr seht ihn nicht, wie er ist“, sprach er  
ihm mit ehrlichem Eifer zu. „Er versteht  
nicht viel aus sich zu machen; aber er ist  
ein hübscher Mann und ein tüchtiger dazu.  
Er gilt etwas drüben bei uns. Ich sagte es  
Euch schon. Viele würden froh sein“ —

Faustina war an eine der Säulen getreten.  
Ein halb verächtlicher, halb schmerzlicher Aus-  
druck spielte um ihren Mund. „Ihr redet,  
wie wenn ihr dafür bezahlt würdet“, unter-  
brach sie Reding.

„Wie einer, der es gut meint mit ihm  
und Euch“, wehrte er ab.

„Und einer, den es selbst nicht angeht“,  
ergänzte sie und schaute ihm mit einem merk-  
würdigen Ausdruck, wie von Angst oder  
Hunger, ins Gesicht.

Er stützte, besann die Bedeutung ihrer  
Worte und entgegnete, noch daran deutend,  
fast verlegen, aber einfach: „Freilich gehen  
Freiersachen mich noch nicht an. Ich bin  
jünger als der Oberleutnant Walker. Ich will  
mein Leben noch leben und —“

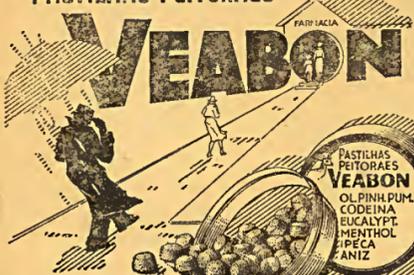
Faustina heftete die Augen an den Boden.  
„Ja! Wenn einer wie ihr mich fragte“,  
sprach sie langsam und leise und schwer vor  
sich hin, als habe sie nicht gehört, was er  
sagte.

Reding schwieg. Die Laube schien ihm  
schwül.

„Warum seht Ihr nicht, was alle ändern  
sehen?“ sprach die sachte lockende Stimme  
der ändern weiter.

**Gegen Husten  
und Heiserkeit**

PASTILHAS PEITORAES



**Deutsche Hirschapotheke**  
Rua São Bento Nr. 219

„Ich sehe, dass Ihr schön seid“, antwortete  
er ihr und zog die Schultern hoch, als mache  
ein Mantel ihm heiss.

„Aber“ — wollte er fortfahren und stockte  
doch wieder. Die Worte boten sich ihm  
nicht.

Faustina presste die Zähne zusammen. „Ich  
bin nicht von denen, die Euch gefallen“,  
stieß sie rasch, laut und spöttisch heraus,  
und dann sich mächtig zusammennehmend,  
fragte sie mit einem Lauern in den Augen:  
„Und wenn ich ihn nehme, den Walker, Euch  
zueh?“

„Ich habe nichts damit zu tun“, wich er  
aus.

Sie kämpfte mit sich selbst. In einem Zwie-  
spalt von Leid und Trotz fuhr sie, halb zu  
sich selber sprechend, fort: „Man sollte doch  
wenigstens noch mit einem, der es recht meint,  
davon reden können, ernsthafter, eingehender.“

„Vielleicht wäret Ihr der Mann“, fügte sie  
hinzu, „aber man müsste allein sein und  
nicht hier, wo jeden Augenblick jemand kom-  
men kann. Nicht einmal der Mond braucht  
dabei zu sein.“

Sie warf einen Blick nach dem Himmel,  
von wo jetzt der Mond in die Pergola schielte.  
Dann näherte sie sich schon wieder der  
Schwelle, über die sie gekommen waren.

Reding zögerte. Der eigene Wille zerbrach  
ihm.

Da winkte Faustina schon mit dem Kopf,  
leicht, lächelnd, eine völlig veränderte.  
„Kommt doch, Herr Tänzer!“

Er gehorchte, mit sich selbst unzufrieden,  
dass er nach ihrer Laune tat.

Sie aber legte den Arm in den seinen und  
leitete ihn in den Tanzsaal und zu ihren  
Sitzen zurück, als sei nichts natürlicher, als  
dass sie eine Weile Luft geschöpft.

Der Oberleutnant sass allein am Tisch. Die  
Brüder schlenderten schwatzend durch den  
Saal. Josef jedoch machte wieder einmal ein  
Regenwettergesicht. Als Reding und Fausti-  
na sich ihm wieder gesellten, kamen auch  
Niklaus und Christian gestoben.

„Habt ihr den Mond angebetet?“ fragte  
Niklaus in ihrem Rücken.

Reding antwortete nicht; aber Faustina zog  
jetzt den Arm aus dem seinen. Und dann,  
als habe sie plötzlich alle vier Männer ver-  
gessen, ging sie davon, an den Tanzenden  
vorbei aus dem Saal.

Reding liess sich neben Josef nieder,  
Der aber drehte ihm jäh den Rücken. Es  
fehlte nicht viel, dass er ausspuckte.

„Es wird Zeit, heimzugehen“, malnte  
Reding.

Da fuhr der andere herum: „Hat sie es  
erlaubt, deine Freundin?“ fragte er höhnisch.

Reding sah ihn gerade und ohne Groll  
an. „Das trifft mich nicht“, gab er zurück.  
Dann aber aus der Verwirrung heraus, die  
Faustina in ihm angerichtet, flüsterte er Josef  
zu: „Nimm dich vor dieser Frau in acht!“

Der Oberleutnant machte ein verblüfftes  
Gesicht. Er wusste nicht, wie er sich zu  
dem ändern stellen sollte.

Reding fuhr fort: „Vielleicht tue ich ihr  
unrecht. Menschen sind, wie sie sind. Aber  
mir kommt sie vor wie ein Schicksal, das  
deine oder das meine.“

Er ergriff sein Glas, das vor ihm auf dem  
Tisch stand, und leerte es in hastigem Zug.  
Dann riss er sich zusammen und begann, für  
die jungen Brüder gemeint, laut und harmlos  
zu erzählen: „Sie hat die schöne Nacht sehen  
wollen, die Signorina Solari. Ich bin mit ihr  
in der Pergola gewesen. Sie liebt es, uns  
Männer am Schnürchen zu haben, wie der  
Puppenspieler seinen Kasperle.“

Josefs Gutmütigkeit kam wieder zurecht.  
In gleichem Masse schwand sein Misstrauen.  
Aber das Fest war auch ihm verleidet. „Wenn  
ihr heim wollt“, lenkte er ein, „ich gehe  
mit.“

„Weil der Abendstern untergegangen ist“,  
lachte Niklaus.

Christians Blick hing noch an der Stelle,  
wo Faustina verschwunden war. „Schön ist  
sie“, rühnte er ihr wieder nach.

„Schön“, bestätigte Reding. Auch seine  
Gedanken verloren sich noch einmal zu jener.  
Dann sass man noch eine Weile, wie Leute,  
die nicht recht wissen, was sie wollen. Der  
Tanz drehte sich an ihnen vorbei.

Einmal sagte Niklaus: „Die Faustina kommt  
nicht mehr zurück.“

Niemand antwortete darauf. Jeder hing  
weiter seinen Gedanken nach. Allmählich aber  
langweilte man sich dann doch, und irgend-  
emer wiederholte, man sollte heimgehen, an-  
dern Morgens sei ja wieder Dienst.

Abermals eine Weile später brach man wirk-  
lich auf, zünträchtlich alle vier, Offiziere  
wie Soldaten.

Die Solari sahen sie nicht mehr.

Durch die helle Nacht stiegen sie zur Burg-  
kaserne hinauf. Die jungen Brüder hielten die  
Unterhaltung aufrecht. Ein gelungenes Fest  
sei es doch gewesen.

Die beiden ändern schwiegen.  
„Merkwürdig, wie sie auf einmal davon-  
gegangen ist“, brachte Christian die Rede  
auf Faustina zurück.

Keiner antwortete mehr darauf. Aber aus  
ihrem Gedächtnis war die Solari nicht davon-  
gegangen. —

Einige Zeit verging dann, ohne dass man  
wieder in die Trattoria del Sole gekommen  
wäre. Die Dienstzeit nahte sich ihrem Ende.  
Auch der Krieg hatte sich unversehens gewen-  
det. Der Friede rückte heran. Man musste  
nicht mehr an die Grenze. Die Walkers sprachen  
von baldiger Heimkehr.

„Versprich mir, dass du uns besuchst“,  
drängte Josef Walker den Reding.

„Natürlich verspreche ich es“, gab dieser  
zurück. Er mochte die drei Brüder immer  
besser leiden. —

**Schlafdecken**

**Steppdecken**

BESTE QUALITÄTEN ZU  
BILLIGSTEN PREISEN

**CASA LEMCKE**

SÃO PAULO — Rua Libero Badaró 303

**Dienst am Kunden!**

Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grundidee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

**Banco Germanico**  
da America do Sul

**São Paulo**  
Rua Alvares Penteado 121  
(Ecke Rua da Quitanda)  
Rio de Janeiro: R. da Alfandega 5  
Santos: Rua 15 de Novembro 114

**Deutsche Edelstein Schleiferei**  
R. Kröniger  
Größte Auswahl in gefassten und ungefassten Edel- und Halbedelsteinen

Rua Xavier de Toledo 54 (em frente da Light)  
Telephon: 4-1083 und privat 4-2240

**CASA TURF**

Rua Direita 119

**Grosser Jahresausverkauf**  
Extra billige Preise!  
JENKE & SCHAEFFTER

**WAS MACHE ICH NUR GEGEN DIESEN SCHMERZ!**

**CAFIASPIRINA HILFT, MEIN HERZ**

• Ohne Zweifel, in jedem Heim wird Cafiaspirina als das Qualitätsprodukt betrachtet. Es ist hervorragend, um Sie von Kopfschmerzen, Migräne oder Nervenschmerzen schnell und unfehlbar zu befreien. Cafiaspirina bringt Ihnen Erleichterung und Frische und verhilft Ihnen ausserdem zu Wohlbefinden. Es ist ein Bayer Praeparat.

• Beugen Sie vor: Haben Sie stets Cafiaspirina zur Hand!

**CAFIASPIRINA**  
gegen Schmerzen

**Dres. Lehfeld und Coelho**  
Dr. Walter Hoop  
Rechtsanwälte  
São Paulo, Rua Libero Badaró 443.  
Tel: 2-0804, 2. St., Zim. 11-16/ Postfach 444

**Bevorzugen**  
Sie bitte bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten!

**WERKZEUGE**  
aller Art, beste Qualität, zu massigen Preisen. Ebenso reichhaltiges Lager in Haushalt-Artikeln, Garten-Geräten

**EMILIO WITTE**  
RUA DO SEMINARIO 81  
TEL. 4-5237

**Extra Fino**

Rua das Palmeiras 274  
Tel. 5-4429

**Das macht Freude! So recht was für Kinder...**  
eine nahrhafte leicht verdauliche Mehlspeise, hergestellt mit **Farinha Baby**

Farinha "Baby" ist aus feinstem Mais-Stärkepulver hergestellt und dient zur Zubereitung von Süssspeisen, Cremes, Suppen, zum Backen vieler Feingebäcke u. s. w. Auf Grund seiner vielseitigen Verwendbarkeit ist daher Farinha "Baby" in jedem Haushalt unentbehrlich. Farinha "Baby" sowie Dr. Oetker's Backpulver "Backin", Puddingpulver, Vanillenzucker, u. s. w. sind in allen besseren Lebensmittelgeschäften zu haben.

Alleinhersteller in Brasilien:  
**Walter Husmann — Nährmittelfabrik**  
São Paulo — Caixa Postal 2599

vom Kopf zu diesen Beinen hinab. Die Arbeit des Barbiers dauerte ihm zu lange, und er stritt mit sich selbst, was nachher sein sollte. Noch als er aufstand und zahlte, war er sich nicht klar, was er eigentlich wollte und wollte. Narrheit, dachte er von der Einladung des Giuseppe; und doch regte sich in ihm etwas wie Lust zum Abenteuer und rümpfte ihm etwas im Blute. Unschlüssig trat er ins Freie.

Drüben in der Tür der "Sonne" stand der Cameriere, die Länge seiner Hose, die auf die Plattfüsse fiel, lächerte Reding. Aber sogleich gewährte er fast betroffen den Ernst des alten Gesichtes, und wie er den Kopf fast demütig und zum Eintritt ladend neigte. Wie unter einem Zwang folgte er dem Wink. Giuseppe gab ihm Raum in der Tür.

„Eine Treppe hoch“, raunte er, auch jetzt geheimnisvoll.

Der Offizier stieg die dunkle Treppe im Hintergrund des Flurs hinan.

Das schwarze Kleiderbündel, der Kellner, schob sich lautlos hinter ihm her und huschte, oben angelangt, wie ein Schatten an ihm vorbei.

Eine Tür tat sich auf.

Reding sah, dass der Cameriere sie geöffnet. Noch einmal zögerte er. Es war, als hielte ihn innerlich etwas zurück. Dann zog er die Schultern hoch. Bah, er fürchtete sich doch nicht! Langsam trat er über die freie Schwelle.

Der Cameriere verschwand.

Das Zimmer, in dem Reding stand, erwies sich als ein heller schöner Raum. Teppiche bedeckten den Boden. Es gab Stühle, einen schönen kleinen Schreibtisch, Bilder an den Wänden, Blumen am Fenster. Auf einem breiten blaubezogenen Ruhebett lag die Faustina Solari in einem schwarzseidenen Morgenkleid, das unter der Brust von einer Quastenschur zusammengehalten wurde. Es schien ihre einzige Hülle zu sein.

„Ich danke Euch, dass Ihr gekommen seid“, sagte sie mit einer angenehmen, tiefen, ruhigen Stimme.

Ein Aermel ihres Gewandes fiel zurück. Er sah die braune weiche Rundung des Armes, und wieder lag in der Gebärde, mit der sie auf einen nahen Stuhl wies, die lautlose Anmut, mit der Katzen sich bewegen.

„Setzt Euch“, bat sie dann, „und verzeiht, dass ich liegen bleibe, ich bin nicht wohl. — Ich will Euch nicht lange aufhalten“, fuhr sie dann fort. „Ich weiss nur, dass Ihr bald abreiset.“

Reding liess sich steif und noch immer befremdet in einiger Entfernung von ihr nieder. „Was fehlt Euch?“ fragte er.

„Das tut nichts zur Sache“, wich sie aus; und als sie in seinem Schweigen das Wachsen seines Staunens erkannte, fuhr sie langsam fort: „Ihr werdet schlecht von mir denken. Was wisst Ihr von mir? Höchstens, was die Leute lästern! Ich würde Euch gerne manches sagen: Ich habe Eltern. Sie leben ihr Leben, ich das meine. Ich verstehe sie nicht, sie mich noch viel weniger. Ich habe viele Freunde, dem Namen nach. Im Grunde habe ich keinen. Nun bin ich Euch begegnet. Ihr kamt mir vor wie ein ganz junger Mensch, der noch nichts vom Leben weiss und unverdorben ist, so stark er von Gliedern und so

tüchtig er schon sein mag. Ich habe ein sonderbares Vertrauen zu Euch. Und ich muss zu einem reden, der Vertrauen verdient. Ich muss hier fort. Ich komme hier in den Ruf einer Freudenfrau. So bleibt mir nichts als Wegzug oder Heirat. Und ich muss einen nehmen und wäre er mir zuwider. Nun habt Ihr mir von dem Oberleutnant gesprochen. Davon muss ich mit Euch noch einmal reden. Vielleicht, weil mir an Euerer Meinung gelegen ist, vielleicht, weil ich nicht weiss, was ich tue. Ich habe lange gezögert. Nun aber steht Euer Abreise vor der Tür.“

Sie hielt inne.

Reding fühlte, wie erregt sie war. Sie war ihm nie vorher menschlich so nahe gewesen. Er suchte nach einem Ausdruck, ihr das kund zu tun.

Aber sie sprach schon weiter. „Ihr müsst versuchen, Euch ein wenig in mich hinein zu denken. Ich bin noch jung, wenn ich auch mehr vom Leben weiss als viele, die in meinem Alter stehen. Eine neue Welt schaut mich jetzt an. Ihr habt mir sie gezeigt. Und ich überlege, ob ich den Sprung in sie hinein tun soll. Wisst Ihr, wie das ist, wenn einem ein Apfel vor die Füsse rollt? Man sieht ihn an, meint, ihn aufheben zu müssen; aber die Zähne ziehen sich einem zusammen; sauer dünkt er einem. Lass ihn liegen, sagt Ihr! Das ist leichter gesagt als getan. Es gibt hier Dinge, vor denen einen mehr eckelt als vor dem Apfel.“

In diesem Augenblick verlor sie sich, warf sich plötzlich herum, grub das Gesicht ins Kissen und weinte. Ihr Körper zuckte und zitterte.

Reding betrachtete sie. Seine erste Empfindung war Misstrauen. Aber dann erkannte er ihre innere Aufgewühltheit. Und auf einmal riss etwas ihn fort. Er trat näher und war versucht, sich zu ihr niederzubeugen. „Nicht weinen“, bat er ganz bestürzt. „Das kann alles nicht so schlimm sein.“

Sie gab sich sichtlich Mühe, sich zu fassen; aber die Schultern verrieten noch ihr heimliches und hemmungsloses Schluchzen.

Reding beugte sich jetzt über sie. Von Teilnahme gezwungen, bog er ein Knie und ergriff ihre Hand. „Nehmt es nicht so schwer!“ sprach er ihr zu. „Josef Walker ist ein tüchtiger und rechter Mann. Der Entschluss wird Euch nicht reuen.“ Der gute Wille gab ihm auch jetzt die Worte ein. Sein Herz war nicht dabei, und etwas Neues spann ihn ein. Ihre weiche Hand schloss sich um die seine. Der Durst ihres Körpers wehte ihn an. Aus ihrem Kleidausschnitt schimmerte eine weisse zarte Brust. Da legte sich etwas wie Schwüle und Ohnmacht über ihn. Und auf einmal begegnete er ihren Augen und sah, dass sie trocken waren. Das wollte ihn abstoßen; aber ihr Blick bekam etwas angstvoll Forschendes und saugte sich in den seinen; und dann fragte sie leise und bescheiden und verzweifelt: „Warum gelte ich Euch nichts?“

Sie schob sich noch näher an ihn heran. Ihr Mundhauch traf ihn.

Ob sie ihn oder er sie zuerst küsste, wusste vielleicht keines von beiden.

Martin Reding stand dann auf.

Die Frau fiel auf ihr Lager zurück.

Dann wurde ihm der Kopf wieder klar. Er wusste genau, dass er sich eine Sekunde lang

verloren hatte, und ebenso genau, dass er die Solari nicht liebte. Aber das Verwirrende, das ihn überwältigt hatte, auch das Mitleidhafte hielten ihn noch gebannt. Ungeduldiger Wille, sich davon zu befreien, liess ihn sagen: „Lassen wir diese Geschichten, Signorina Solari. Ich mag dergleichen nicht. Und ich sagte Euch schon einmal: „Es ist mir wohl wie mir ist. Ich suche noch nichts anderes.“

Faustinas Hände rafften das lockere Gewand über der Brust zusammen. Auf einen Ellbogen gestützt, schaute sie jetzt an Martin vorbei ins Leere. „Narr“, murmelte sie, und schärfer, so, dass er die Worte wohl verstand, „junger, hilfloser Narr!“

Er nahm die Mütze auf, die er beiseite gelegt hatte. „Lebt wohl, Signorina“, grüßte er zornig und ging zur Tür. Der Boden brannte ihn unter den Füssen.

Das Schnappen des Türschlosses ging Faustina durch und durch. Sie stöhnte leise. Das Uebelbefinden, um dessentwillen sie lag, vermehrte sich. Groll und Scham und Kummer stritten sich in ihr.

**Fünftes Kapitel**

Der Militärzug, der Reding und die drei Brüder Walker in die Heimat zurückbrachte, hielt eine Weile im Bahnhof von Luzern. Auf dem Bahnsteig ging ein grosses Abschiednehmen vor sich. Eine Anzahl Offiziere und Soldaten trennten sich hier von den Kameraden. Niklaus und Christian Walker gaben einigen Gefährten das Geleit zum Ausgang. Auch Josef und Reding hatten sich eben von anderen Offizieren verabschiedet und standen zum ersten Male allein beisammen.

„Jetzt ist es vorbei“, stellte der Oberleutnant mit einem Gedanken an die Zeit im Tessin bedauernd fest. „Das war ein denkwürdiger Dienst.“

„In den letzten Tagen eine Hetze“, entgegnete Reding.

Sie hatten sich vor der Abreise kaum mehr gesehen. Jetzt war beiden ihr gutes Einvernehmen bewusst, und Josef Walker wiederholte früher Gesagtes: „Lass uns in Verbindung bleiben. Man hat doch vieles miteinander erlebt, von dem man gern wieder spricht.“

„Warum nicht“, stimmte Reding bei und schlug vor: „Ihr könntet eigentlich in Dallenwil aussteigen und gleich einmal sehen, wie es bei uns aussieht.“

Dem hielt Walker entgegen, das Geschäft hätte sie schon zu lange entbehrt, und sie müssten eilen, heimzukommen.

Reding schwieg einen Augenblick. Es kam ihm plötzlich zu Bewusstsein, dass er froh war, die Brüder loszuwerden, und dass die vorherige Einladung nicht mit dem Herzen getan war.

Da fragte Walker mit gedämpfter Stimme: „Hast du sie noch einmal gesehen?“

Reding fühlte, wie ihm das Blut zum Herzen drängte. Er wendete sich ab und tat, als habe er die Frage überhört. Aber er fragte sich dabei selbst im stillen: Warum tue ich das?

Walker liess nicht locker. „Hast du nicht mehr mit ihr gesprochen?“ wollte er wissen.

„Nein“, log Reding. Die Sache mit der Solari lag ihm schwer im Sinn; aber mit sich

selbst noch nicht im reinen, konnte er unmöglich davon sprechen. Und doch ging ihm die Lüge im Augenblick, da er sie aussprach, völlig wider die Natur.

Walker schien irgendwie erleichtert. Er begann freimütig zu berichten: „Ich bin noch zweimal bei ihr gewesen; aber sie hatte kaum Zeit. Ich habe nicht viel Hoffnung. Und doch muss ich diese Frau haben.“

Reding bekam es mit sich selbst zu tun. Wieder drängte es ihn, den Walker vor Faustina zu warnen. Und wieder schien ihm an dieser etwas Schicksalhafteres. Für jenen und ihn selbst. Sein Zusammensein mit ihr, um das er sich inzwischen weidlich gequält, stand ihm lebendig vor Augen. Dabei bedrängten ihn zwiespältige Empfindungen: Abneigung, Zorn und schwüle Freude. Dann tönte ihm wieder etwas in die Seele: Gelogen hast du eben, Martin! Und dann kam ihm fast als Erlösung der ehrliche Wunsch wieder: Dass er sie doch bekäme, der Josef die weilsche Frau! Aber die Zweifel regten sich auch hinter diesem Gedanken.

So mit sich selber rechtend, blieb er Josef weitere Antwort schuldig und vermied es auch, ihm ins Gesicht zu sehen.

Der andere meint, das Getriebe des Bahnhofs lenke ihn ab, und ergab sich darin, dass er die Unterhaltung über Faustina nicht weiterführen konnte.

In diesem Augenblick kamen auch Niklaus und Christian zurück.

„Da kommen die anderen“, sagte Reding, froh der Ablenkung.

Alle vier bestiegen wieder den Zug.

„Fahrt mit uns heim, Reding“, drängte der junge Christian.

Reding erwiderte noch einmal mechanisch und gegen seinen Willen: „Macht ihr bei mir einen Halt!“

Aber Josef, der alle die Zeit die Gedanken nicht von Faustina weggebracht hatte, warf aus grübelndem Sinn das Wort dazwischen: „Ich werde ihr schreiben“, und fügte, noch immer wie halb zu sich selber, hinzu: „Schade, dass du ihr nicht mehr begegnet bist, Reding. Du hättest ihr gewiss noch ein Wort von mir gesagt.“

(Fortsetzung folgt.)

**Aerger schadet dem Gedächtnis**

Wenn bei allem Aerger wenigstens noch etwas Gescheites herauskäme! Meistens muss man aber hinterher zugeben, dass es auch ohne Aufregung gegangen wäre. Wahrscheinlich sogar noch besser.

Dabei soll es sogar Leute geben, die sich darüber ärgern, dass sie sich geärgert haben. Ein solch grimmiger Geisteszustand kann den Nerven auf die Dauer nur abträglich sein. — Wer ausgeglichen leben und handeln will, der muss sich in der Hand haben und darf nicht jeder ärgerlichen Regung Herrschaft über sich einräumen.

Um das stets zu können, bedarf es einer festen Gesundheit. Wessen Nerven angegriffen sind, der führe jedes Jahr eine Kur mit Tonofosfan durch. Tonofosfan ist eines der bekanntesten Bayer-Produkte — es gibt Geist und Körper neue Kraft und Frische.

# Die Gemeinschaftshilfe der deutschen Wirtschaft

Von Albert Pietich, Präsident der Reichswirtschaftskammer

Am 14. Februar 1940 hatte der Ministerrat für die Reichsverteidigung eine Verordnung über Gemeinschaftshilfe der deutschen Wirtschaft erlassen, zu der am 3. Mai eine erste Durchführungsverordnung ergangen ist. In dieser Durchführungsverordnung wurde der Reichswirtschaftskammer die Verwirklichung der Gemeinschaftshilfe übertragen und ihr die Ausarbeitung und Handhabung entsprechender Massnahmen anheingestellt.

Die Massnahmen der Reichsregierung am Anfang des Krieges waren zunächst darauf gerichtet, im Interesse einer möglichst weitgehenden Erhaltung von Betrieben die Verteilung der kriegswirtschaftlich notwendigen Aufträge auf möglichst viele Betriebe zu streuen, ein Grundsatz, an dem auch heute richtiger- und dankenswerterweise noch festgehalten wird. Andererseits verlangt aber die Kriegsführung eine immer stärkere Anspannung des deutschen Rüstungspotentials und damit die entsprechende Ausschaltung aller derjenigen Produktionsanlagen und sonstiger wirtschaftlicher Kapazitäten, die für ihren Einsatz in der Kriegswirtschaft nicht geeignet sind. Die hierdurch notwendigerweise zur Stilllegung kommenden Betriebe und Anlagen enthalten volkswirtschaftliche Werte, die über die Dauer des Krieges für ihre spätere nach Friedensschluss herbeizuführende Wiederinangestaltung erhalten bleiben müssen. Daher ist aus zwingenden gesamtwirtschaftlichen Erwägungen gleich zu Beginn des Krieges das Erfordernis aufgetreten und von allen beteiligten Stellen in Regierung und Wirtschaft anerkannt worden, die für die Erhaltung solcher Betriebe erforderlichen Mittel aufzubringen und den Betrieben in angemessener Höhe nach einem besonderen hierfür vorzusehenden Verfahren zur Verfügung zu stellen. Die Aktion war und ist also volkswirtschaftlich und nicht etwa privatwirtschaftlich bedingt. Es gilt, die Betriebe in ihren produktiven Werten und Anlagen für die Zukunft zu erhalten, nicht aber kann und darf die Sicherung der privatwirtschaftlichen Interessen des Unternehmers oder der mit dem Unternehmen verbundenen Personenkreise das Ziel dieser volkswirtschaftlichen Gesamtkaktion sein.

Die Reichsregierung hat durch die Verordnung über Gemeinschaftshilfe der Wirtschaft die Aufbringung und Verteilung der hierzu erforderlichen Mittel als eine Gemeinschaftsaufgabe der Wirtschaft bezeichnet und dementsprechend die Durchführung der hierzu erforderlichen Massnahmen sowohl in der Aufbringung der Mittel wie in der Auszahlung der Beihilfen an die stillgelegten Betriebe in die Hände der Organisation der gewerblichen Wirtschaft, also der Selbstverwaltung der Wirtschaft, gelegt. Den mit diesen Aufgaben nunmehr betreuten Organisationen der gewerblichen Wirtschaft ist damit eine hohe Verantwortung auferlegt worden, die in der Pflicht gipfelt, die von den einzelnen Betrieben der gewerblichen Wirtschaft zur Verfügung gestellten Mittel so zu verwenden, dass der volkswirtschaftliche Gesamteffekt erzielt wird. Ebenso aber verlangt auch die der Wirtschaftsorganisation bei der Durchführung dieser Massnahmen obliegende Verantwortung der Gesamtwirtschaft gegenüber, dass die aufgebrachtten Mittel in ihrer praktischen Anwendung nur diesem Zwecke nutzbar gemacht werden, damit die finanzielle Verpflichtung der Wirtschaft aus diesem Anlass möglichst im Rahmen gesamtwirtschaftlich tragbarer Grenzen gehalten wird.

Die Voraussetzungen für die Erweiterung der Beihilfe sind im wesentlichen folgende:

a) Das Unternehmen, für dessen Erhaltung die Gemeinschaftshilfe der Wirtschaft in Anspruch genommen werden soll, muss in der Regel vollständig stillliegen.

b) Der stillgelegte Betrieb muss volkswirtschaftlich erhaltungswürdig sein. Da die Gemeinschaftshilfe dem Zwecke dienen soll, Betriebsanlagen für die Wiederinangestaltung aus volkswirtschaftlichem Gesamtinteresse zu erhalten, ist es logisch, dass Unternehmungen, von denen festgestellt wird, dass ihre Erhaltung volkswirtschaftlich nicht gerechtfertigt ist keine Gemeinschaftshilfe erhalten können, da es sinnlos wäre, derartige nicht erhaltungswürdige Unternehmungen noch für die Dauer des Krieges künstlich auf Kosten der Allgemeinheit über Wasser zu halten. Die Feststellung, dass eine Unternehmung volkswirtschaftlich nicht erhaltungswürdig ist, trifft nach den Bestimmungen der Ersten Durchführungsverordnung nicht die Selbstverwaltung der Wirtschaft, sondern die Behörde, nämlich das für die antragstellende Unternehmung zuständige Bezirkswirtschaftsamt.

c) Das Unternehmen ist verpflichtet zur Eigen- und Selbsthilfe gemäss der ihm selbst zur Verfügung stehenden wirtschaftlichen oder finanziellen Möglichkeiten, ehe die Gemeinschaft der Wirtschaft mit ihren Mitteln in Anspruch genommen werden darf.

In der gleichen wirtschaftspolitischen Grundlinie liegt die Bestimmung, dass eine Beihilfe nicht gewährt werden darf, sofern das Unternehmen als Ganzes noch einen Ausgleich

in sich selbst und in anderen Unternehmungen finden kann, die mit ihm eine wirtschaftliche Einheit bilden. Auch hier soll zum Ausdruck gebracht werden, dass die Pflicht zur Eigenhilfe grundsätzlich dem Anspruch an die Gemeinschaft vorzugehen hat, und dass vor allem in den Fällen, in denen ein einzelner Betrieb oder ein Betriebsteil eines Gesamtunternehmens stillgelegt wird, während ein anderer Betrieb oder Betriebsteil oder mehrere andere Betriebe des gleichen Unternehmens fortgeführt werden, zunächst geprüft werden muss, ob das Unternehmen in seiner Gesamtheit in der Lage ist, aus sich heraus die erforderlichen Mittel für die Erhaltung der Anlagen seiner stillgelegten Teile aufzubringen.

Die Beihilfeordnung der Reichswirtschaftskammer vom 16. Mai 1940 stellt eine Reihe von Grundsätzen auf, die für die Berechnung und das Ausmass der einem stillgelegten Betrieb zu gewährenden Beihilfe massgebend sind. Es handelt sich hierbei zunächst um diejenigen Ausgabenpositionen, die ein Betrieb für die unmittelbare Instandhaltung seiner Betriebsanlagen zu machen hat, also um die Erstattung derjenigen Ausgaben, die von dem stillgelegten Betrieb für notwendige Reparaturen zur Verhinderung eines Verfalls von Baulichkeiten gemacht werden müssen sowie derjenigen Ausgaben, die notwendig sind zur Instandhaltung von Maschinen und Einrichtungen, um sie vor Zerstörung und anderen vermeidbaren Wertminderungen zu schützen. Das Ziel der Erstattung dieser Ausgaben im Rahmen der Beihilfeordnung ist also die Aufrechterhaltung des Zustandes der Anlagewerte, wie er im Zeitpunkt der Betriebsstilllegung vorhanden war. Desgleichen sind aus demselben Grunde beihilfefähig die Ausgaben für Heizung und Beleuchtung in dem zur Erhaltung des Betriebes notwendigen Ausmass und ferner die Ausgaben für Mieten oder Pachten für Räume oder Grundstücke bei solchen Betrieben, die sich auf fremden Grundstücken befinden, und Ausgaben aus Miet- oder Pachtverträgen über Maschinen oder sonstige bewegliche Gegenstände.

Besondere Erörterungen haben darüber stattgefunden, inwieweit Ausgaben eines stillgelegten Betriebes zur Ablösung von lohn- oder sozialpolitischen Verpflichtungen in den Rahmen der Beihilfefähigkeit hineinbezogen werden können. Bei dem starken Bedarf an Arbeitskräften in der Rüstungswirtschaft werden und müssen die in den stillgelegten Betrieben freigewordenen Arbeitskräfte unmittelbare Verwendung in anderen Betrieben der kriegswichtigen Gütererzeugung finden. Beihilfefähig sollen sein Ausgaben für Pensionen für frühere Gefolgschaftsmitglieder, soweit diese auf Grund bestehender Verpflichtungen gezahlt werden müssen, ebenso wie auf Antrag bestehende rechtliche Verpflichtungen aus der Weiterzahlung von Gehältern bei der Bemessung der Beihilfe berücksichtigt werden können, wenn dem Unternehmen die Aufbringung der erforderlichen Mittel billigerweise nicht zugemutet werden kann.

Auch die den Unternehmer selbst berührende Frage, inwieweit nämlich dem Unternehmer für seine Person oder seine Familie nach erfolgter Stilllegung seines Betriebes Mittel aus der Gemeinschaftshilfe zur Verfügung gestellt werden können, ist Gegenstand sorgfältiger Prüfungen gewesen. Die Beihilfeordnung der Reichswirtschaftskammer bestimmt, dass grundsätzlich der Unternehmer dem stillgelegten Betrieb seine Arbeitskraft ohne Entgelt widmen soll, doch sind Ausnahmen vorgesehen.

Die Frage der Ablösung von Verbindlichkeiten an Dritte seitens stillgelegter Betrie-

be ist über den engen Bereich des stillgelegten Unternehmens hinaus von allgemeiner wirtschaftlicher Bedeutung und berührt in empfindlichem Masse andere Wirtschaftszweige und -stufen ausserhalb des stillgelegten Betriebes. Die Beihilfeordnung der Reichswirtschaftskammer sieht daher vor, dass Ausgaben für Schuldzinsen, soweit diese eine angemessene Höhe nicht überschreiten, und die Zahlung von Versicherungsprämien, soweit diese mit der Erhaltung und Wartung des stillgelegten Betriebes in Zusammenhang stehen, beihilfefähig sind. Schliesslich erklärt die Beihilfeordnung der Reichswirtschaftskammer die Ausgaben für notwendigerweise aufrechtzuerhaltende Patente und Lizenzen und für Beiträge zur Organisation der gewerblichen Wirtschaft als beihilfefähig.

Nach der Ersten Durchführungsverordnung hat die Reichswirtschaftskammer die Aufgabe, das Verfahren zur Feststellung des Anteils der Gruppen an der Aufbringung der erforderlichen Mittel zu regeln und mit Zustimmung der gleichen Stellen einheitliche Grundsätze für die Aufstellung der Umlageordnungen und der Festsetzung der Umlagesätze zu erlassen.

Wie hoch der Gesamtbedarf der für die Durchführung der Gemeinschaftshilfe benötigten Mittel sein wird, lässt sich naturgemäss zurzeit weder berechnen noch mit einigerem Aussicht auf Zuverlässigkeit auch nur schätzungsweise angeben. Der Umfang der im Rahmen der kriegswirtschaftlichen Erfordernisse notwendig werdenden Stilllegungen ist hierfür entscheidend.

Die von der Reichswirtschaftskammer zu erlassende Umlageordnung hat die Aufgabe, für alle Reichsgruppen, die nach der Verordnung über die Gemeinschaftshilfe beitragspflichtig sind, die Belastung der umlagepflichtigen Unternehmen nach gleichen Massstäben und Grundsätzen sicherzustellen. Im Rahmen dieser Grundsätze der Reichswirtschaftskammer haben dann die einzelnen Reichsgruppen die Umlageerhebung einheitlich für ihren gesamten Bereich durchzuführen und dafür jeweils eine eigene Umlageordnung herauszugeben.

Eine Begrenzung der Aufbringungspflicht der Wirtschaft für die Durchführung der Gemeinschaftshilfe nach oben ist vorgenommen mit der Festsetzung eines Limits von grundsätzlich 50 vH der einheitlichen Steuermessbeträge für jedes Umlagejahr. Die genauere Festsetzung dieses Limits steht noch bevor. Die Festsetzung dieser Höchstgrenze bedeutet, dass die gewerbliche Wirtschaft bis zu dieser Höchstgrenze die Lasten aus der Gemeinschaftshilfe durch Umlagen bei den einzelnen Unternehmungen zu tragen hat. Darüber hinaus etwa erforderlich werdende Mittel würden alsdann vom Reich aufzubringen sein.

Es entspricht dem Wesen der Gemeinschaftshilfe, dass die Lasten möglichst gleichmässig unter die an der Aufbringung beteiligten Unternehmungen der gewerblichen Wirtschaft aller Wirtschaftszweige verteilt werden. Es wäre unbillig und wirtschaftlich ungerecht, jeder einzelnen Gruppe die Deckung der Ausgaben für die Gemeinschaftshilfe innerhalb des einzelnen Wirtschaftszweiges selbst zu überlassen, weil dann die weiterarbeitenden Betriebe gerade in den Gruppen, in denen die meisten Stilllegungen erfolgen, am stärksten belastet würden. Deshalb sieht die Verordnung über die Gemeinschaftshilfe und die demnächst zu erlassende Ausgleichsordnung der Reichswirtschaftskammer vor, dass ein gerechter Ausgleich der Lasten zwischen den einzelnen Wirtschaftszweigen und Reichsgruppen stattfindet.

## Im Generalgouvernement

Minister, Verbrecher, Juden —

Bilder aus dem Generalgouvernement — Die Wirklichkeit antwortet auf Fragen

„Sie waren in Polen? Haben Sie Warschau gesehen?“ so fragt eigentlich jeder, mit dem man nach einem Besuch im „Generalgouvernement“ für die besetzten polnischen Gebiete spricht. Jeder denkt an Warschau. An die Hauptstadt dieses — ehemaligen — Staates. Und an die Stadt, die bombardiert wurde. Kommt man erst in das Generalgouvernement, so lernt man schnell, wie unwichtig Warschau geworden ist. Bei der Explosion, wie man den Zusammenbruch dieses Versailler Kunststaates bezeichnen kann, wurde Warschau gleichsam von der zentrifugalen Kraft der Ereignisse davongeschleudert. In einer entfernten Ecke, am Rande des Gebietes, das nach Schaffung der beiden deutschen Ostgaue und der deutsch-russischen Interessengrenze als Generalgouvernement verblieb, liegt es erschmettert am Boden, erledigt für immer.

Ich ging durch die Strassen Warschaus; sie sind aufgeräumt und sauber. Häuserzeile reiht sich an Häuserzeile. Sieht man aber genauer zu, so gähnt hinter der Fassade

eine wüste Leere, Trümmerhaufen von Schutt und Ziegeln. Und auch das geht so manche Häuserzeile herunter von einem Haus zum anderen. Warschau ist zur Hälfte zerstört. Der Irrsinn von ein paar Narren, denen durch den Wahnsinn von Versailles eine zwecklose, aber gefährliche Selbständigkeit gegeben wurde, machte aus dieser Millionenstadt eine „Festung“. Deutschland hat sie mit Langmut wieder und wieder zur Vernunft gemahnt, zur Uebergabe. Aber nein: „Niemand“. Denn die Engländer waren ja im Anmarsch, sie zu befreien. Sie standen ja schon in Stettin. Und dann doch Uebergabe. Eines Trümmerhaufens, dessen Bewohner scheuen Blickes aus dem Schutt krochen. Noch jetzt zucken sie zusammen, als ein deutscher Flieger über uns hinwegbrummt.

Trotz allem ist die Warschauer Bevölkerung grösser geworden. Von 1,4 stieg sie auf 1,8 Millionen Menschen. In den Strassen herrscht reges Leben und Treiben. Wo wohnen diese Menschen? Wovon leben sie? Man weiss es nicht. Gut, wir haben sie gegen

Seuchengefahr geimpft — zu Hunderttausenden. Wir schaffen Brot heran, sie verhungern nicht. Für viele Handarbeiter, die meisten, gibt es Arbeit. Aber die anderen? Die einmal „Warschau“ waren, das intellektuelle, politisierende Zentrum eines bäuerlichen Landes? Sie gehen gut gekleidet durch die Strassen, sitzen in den teuren, jetzt noch teureren Cafés. Die Musik spielt, gute Musik, denn es sind Künstler von der Oper, von der Philharmonie. Wenn es dämmert, stehen sie auf und gehen. Um 8 Uhr abends sind sie alle zu Haus, die Strassen sind wie leergefegt.

Zwei Bilder bleiben besonders haften: Ich stand in der Warschauer Oper. Eine Bombe traf mitten hinein. Der grosse Saal ist ein Chaos, seltsame Gebilde von Schutt und Asche füllen die kleinen Logen, im Parkett unten ein unentwirrbares Durcheinander von Ziegelsteinen, Gebälk, verbogenen Eisenteilen. Das ist Warschau heute, eine sinnlose Anhäufung von Stein, gespenstige Schatten dazwischen.

Und das andere: Das Palais Brühl. Hier sass Beck, Ausseminister seines Zeichens. Ein Schlösschen des Rokokos von aussen, innen ganz im Geschmack seines hohen Bewohners und dessen Clique, Uebermodern, mit weissen Gipsäulen vor himmelblauen Wänden, dazu in allen Räumen an den Decken hinter geschweiften Vorsprüngen indirekte Beleuchtung und schauerliche Amerikanismen. Der Wohnstil eines Parvenüs — so wie der kleine Moritz sich den „modernen Stil“ vorstellt, oder auch — wie die englischen Lords, wenn sie ihre Insel verlassen, in einem besseren schweizer Hotel zu wohnen belieben.

Dann wurde das Palais Hals über Kopf verlassen, während vieles zurückblieb. Beck's Orden zum Beispiel aus vielen Ländern, von Schweden bis Siam. Deutsche sind nicht darunter, so wie man in der reichhaltigen, meist französischen Bibliothek „Mein Kampf“ vergeblich suchen würde. Auch hochpolitische Akten blieben, wie die Welt erfuhr. Und noch manches Interessante, was der Weltöffentlichkeit noch bevorsteht.

Auch das ist Warschau.

Jetzt hat sich hier der Distrikthef von Warschau, mangels anderer Unterkunft, mit seiner Behörde eingerichtet. Warschau ist eine Distriktstadt geworden, wie Radom, wie Lublin. Mehr nicht. Mehr wird auch in Zukunft nicht nötig sein.

In diesem Lande gab es von jeher eine hohe Kriminalität. Schwere Gewaltverbrechen, Bandenwesen waren nichts besonderes. Im Jahre 1938 fällte die polnische Justiz genau zehnmal so viel Todesurteile wegen Mord und anderer Verbrechen wie Deutschland (mit einer mehr als doppelt so starken Bevölkerung). Das wirft zugleich ein Licht auf das schwere Vergehen, dessen sich die ehemaligen Machthaber schuldig machten, als sie am 1. September 1939 die Tore der Gefängnisse und Zuchthäuser öffneten. Dieser Strom menschlichen Abschaums, der sich über das Land ergoss, hat seine Spuren hinterlassen. Nicht bloss bei den Volksdeutschen, deren Qualen zu einem Teil auf dieses Konto kommen. Es ist hier nicht der Raum, die ganzen Folgen zu schildern. Nun geht die deutsche Polizei daran, dies Gelichter wieder einzufangen. Zum grossen Teil ist es schon gelungen.

Aber ab und zu: Vor uns steht ein kleiner schmutzig-zerlumpter Kerl, verkommene Züge, kleine gerötete Trinkeraugen, grauer Stoppelbart. Ein Polizeileutnant liest Namen und Alter vor, dann folgt ein knapper Bericht der Untat, wegen der er hier im Polizeigefängnis von Warschau sitzt. „Drang in ein alleinstehendes Bauernhaus, erschlug den Mann, vergewaltigte die Frau und die zwölfjährige Tochter, liess sich dann Essen kochen, jagte die Bewohner unter die Bettdecken und verschwand. Am anderen Tage ergriffen, zum Tode verurteilt.“

Von einem ordentlichen Gericht verurteilt! Das Todesurteil bedarf der Bestätigung des Generalgouverneurs in Krakau. Das bedeutet Akten, Zeit, Arbeit. Für dieses vertierte Wesen? Ja, auch für dieses. Deutsche Ordnung. Fälle wie dieser sind übrigens nicht vereinzelt. Wir sahen noch eine ganze Reihe solcher Typen.

Ähnlich war der Eindruck in Lublin, von dem dort im ehemaligen Schloss untergebrachten Zuchthaus. Auch hier die Zellen schon wieder wohlgefüllt, meist mit den alten „Bewohnern“ wohlgemerkt. Es herrscht peinliche Sauberkeit. Wenn wir eine Zelle betreten, gibt der dazu bestimmte Insasse seinen Kollegen einen lauten Befehl: „Na prawo patch!“ — das alte österreichische: „Nach rechts schaut!“ Dann meldet er mit Stenfortstimme. Die anderen stehen schnurgerade ausgerichtet. Es klappt wie am Schnürchen. Unsere Ordnung hat sich auch hier durchgesetzt. Wie ein Symbol klingt das „Na prawo patch!“

Die zweieinhalb Millionen Juden, die das Generalgouvernement bewohnen, sind in die „deutsche Ordnung“ eingefügt. Sie lernen arbeiten. Sie haben ihre verantwortliche Selbstverwaltung, die Aeltestenräte. Sie leben ihr eigenes Leben, sie lernen in ihren Schulen die Gesetze ihres Blutes, wie sie im Talmud niedergelegt sind. Es wird kein Versuch gemacht, ihre jüdische Atmosphäre, ihre jüdische Mentalität zu unterdrücken. Diese seltsame Mentalität, die sie innerlich von



# Letzte Woche Jahres-Ausverkauf

Beachten Sie unsere tiefreduzierten Preise!

Schädlich, Oberf & Cia.

Rua Direita 162-190

ihrer haushohen Ueberlegenheit gegenüber anderen Völkern überzeugt sein lässt, deren Geld, deren politische und geistige Führungsstellen sie gleichzeitig anstreben — mit allen Mitteln. Und die zugleich nie über ein tief eingewurzelt Minderwertigkeitsgefühl, ein rätselhaftes Schwächeempfinden gegenüber den anderen wegwirft, aus dem sie einen infernalischen blinden Hass entwickelt. Die jeden Juden hier im Generalgouvernement bei einer Begegnung mit einem Deutschen veranlasst dem „grossmächtigen, gütigen Herrn“ die Stiefel küssen zu wollen, woran er oft nur schwer zu hindern ist. Später wird er ebenso prompt versuchen — weil er es so gewohnt ist —, den betreffenden Beamten zu bestechen, worauf die Unterredung ein plötzliches, unsanftes Ende nimmt.

In Rzesow, im Süden des Generalgouvernements, fuhren wir gegen Abend im offenen Schlitten durch die Stadt. Am Strassenrand stand ein Jude, durch seine weisse Armbinde gekennzeichnet. Mein Kamerad neben mir machte eine unwillige Bewegung, da der Jude nicht auswich. Da sprang der Jude zur Seite, machte eine tiefe Verbeugung und sagte, indem er mit der einen Hand das Käppi zog und die andere nach uns ausstreckte: „Grossmächtiger Herr, ich mechte mer wer-

fen vor Ihren Schlitten, dass de Kufen sollen gehen über mir!“

Das ist der Jude, wenn die grosse Geste des Bewusstseins politischer und finanzieller Macht abfällt. Soll ich sagen: Ein Wurm? Aber was wissen wir von Würmern! Die Juden — — kennen wir.

Ein anderer Tag. Wir stehen bei Rozwadow an der grossen Eisenbahnbrücke über den San, die polnische Vernichtungswut sprengte. Ein eisiger Wind pfeift uns an die Ohren, macht selbst das Atmen mühsam. Aber wir wollen diese Brücke sehen, die nun wieder hergestellt ist, von deutschen Pionieren, Baukompanien und Arbeitskommandos. Milten im eisigen polnischen Winter ist sie fertig geworden, wenn auch noch oben ein halber Bogen fehlt, wenn auch erst im Frühjahr die im Fluss versenkten Eisenteile geborgen werden können.

Da sagt der Polizeileutnant, der bei dieser Gelegenheit die Brückenwache kontrolliert: „Wir fahren dann in unsere Unterkunft. Um 12 Uhr spricht der Führer!“

Bald darauf sitzen wir in der Polizeiu-terkunft zwischen den Männern der deutschen Polizei, die hier im Generalgouvernement zusammen mit den Kameraden der SS das

Grundelement der Sicherheit und Ordnung sind. Kameradschaftlich aufgenommen, lauschen wir nun im Gemeinschaftsempfang der Uebertragung der Heldengedenkfeier aus Berlin. So weit entfernt sitzen wir hier, für alle wohl so weit östlich, wie wir noch nie eine Führerrede hörten. Ein ganz seltsames Gefühl ist das, hier die Führerworte zu vernennen. So klar und rein wie die schneidende Winterluft draussen ist ist das Empfinden der grossen Gemeinschaft aller Deutschen nun.

Inmitten der deutschen Wacht im Osten hören wir, wie der Führer den „glorreichsten Sieg“ unserer Geschichte ankündigt. Ein unbändiger Stolz erfüllt uns. Zugleich ein tiefer Ernst im Bewusstsein der Pflichten, die uns allen der Führer auferlegt. Pflichten, die nirgends höher sein können, als hier im Osten. Uns alle umschlingt in dieser Stunde besonders deutlich das Band der deutschen Volksgemeinschaft, die der Führer geschaffen und der er ihr Recht, ihr Ansehen, ihren Lebensraum gegeben hat.

Und damit ergreifen wir deutlicher denn je den Sinn dieser deutschen Ordnung, die das Generalgouvernement darstellt.

Franz Otto Wrede

zwei Wochen einmal vorgesehen, während die beiden älteren Jahrgänge jeweils einmal in der Woche technische Ausbildung bzw. Werkstattdienst haben und jeden zweiten Sonntag im Monat Fahrtschulung erhalten, an der teilzunehmen unbedingte Pflicht ist.

Ihr Ziel ist die Erlangung des Führerschein Kl. 4 und der Erwerb des Motor-HJ-Prüfungs-Abzeichens, das von allen seinen Besitzern mit besonderem Stolz getragen wird. Allerdings sind die Prüfungsbestimmungen dafür auch so gehalten, dass hier ein wirkliches Leistungsabzeichen vergeben wird. Es kommt dabei nicht nur auf theoretische und praktische Kenntnisse an, sondern auch die persönliche Haltung der Jungen wird wirksam bewertet.

### Der Weg zum Sportabzeichen

Wie schon anfangs erwähnt, erhalten alle Jungen der Sondereinheiten, soweit sie den beiden älteren Jahrgängen angehören, ihre vormilitärische Ausbildung als Pflichtdienst, die sich vornehmlich aus Schiessen und Geländedienst zusammensetzt. Bei der Marine-HJ nun sind die Vorschriften für den Geländedienst entsprechend der besonderen Ausrichtung der Marine-HJ auf den seemannischen Dienst sinngemäss abgewandelt. Die Sonderausbildung setzt sich zusammen aus einem Wochentagsdienst wöchentlich und zwei Ausbildungsdiensten an Sonntagen im Monat. Im Laufe des Winters haben die jüngeren Jahrgänge die Prüfungsvoraussetzungen für das Seesportabzeichen erreicht, wobei der Bootsdienst im Sommer nachzuholen ist. Bei der allgemeinen Ausbildung der Älteren muss beim Schiessen wenigstens die Bewertung „Gut“ erreicht werden. In der Sonderausbildung der älteren Jahrgänge ist das Ziel die Erreichung des A-Schein der Marine-HJ.

### Morsetafste und Feldfernsprecher

Schliesslich ist als vierte Sondereinheit die Nachrichten-HJ zu erwähnen, die sich einer ganz besonderen Betreuung durch die Wehrmacht bereits im vergangenen Jahr erfreute und der Nachrichtentruppe der Wehrmacht wertvolle Nachwachskräfte zuführt. Es kommt der Hitlerjugend schon die wichtige Aufgabe zu, möglichst weit vorgeschulte Kräfte bereitzustellen, die später beim Eintritt in den Wehrdienst schon über genügend Erfahrungen in praktischen und theoretischen Arbeiten besitzen. Auch hier ist für die Sonderausbildung jeweils ein Dienst in der Woche sowie zwei Geländenachrichtenübungen im Monat am Sonntag vorgesehen.

Der nachrichtentechnische Unterricht bringt den Jungen die Grundlagen des Nachrichtenwesens, das Morsen, die Gerätekunde und -pflege sowie theoretische Besprechungen der Geländeübungen. Die Schulung im Morsen erstreckt sich grundsätzlich auf alle Angehörigen der Nachrichten-HJ, ohne Rücksicht auf spätere Spezialausbildung. Arbeitsweise und Handhabung des Feldfernsprechgerätes bilden den zweiten wichtigsten Teil der theoretischen Schulung. Insgesamt ist gerade die Ausbildung bei der Nachrichten-HJ, für jeden technisch begabten Jungen überaus fesselnd und anregend, so dass sicher auch in Zukunft viele den Weg zu dieser Sondereinheit finden.

### Mehr Dienst — mehr Leistung

Wenn nun an alle dafür interessierten Jungen die Aufforderung zum Eintritt in die Sondereinheiten der HJ ergeht, so kann kein Zweifel bestehen, dass sie gern und freudig diesem Ruf Folge leisten. Der gegenüber der Allgemeinausbildung vermehrte Dienst — mag es sich nun um die Flieger-HJ, die Motor-HJ, die Marine-HJ, oder die Nachrichten-HJ handeln — bringt jedem richtigen Jungen auch den grossen Gegenwert des Bewusstseins, für eine Sonderaufgabe ausersuchen zu sein.

hb.

Spare Dir theoretische Auseinandersetzungen! — Die Volkszählung ist letzten Endes eine nationale Aufgabe, die allen zugute kommt und niemand schädigt.

## Junge Flieger, Funker und Fahrer

Der Dienst in der Sonderformation der Hitler-Jugend — Ein Nachwuchs der Haltung und des Könnens

Die Sondereinheiten der Hitlerjugend, die an den letzten Jahren bei ihrem planmässigen Aufbau eine grosse Entwicklung durchgemacht haben, erhalten naturgemäss in der Kriegszeit als Nachwuchsorganisationen für die Spezialtruppen der Wehrmacht eine noch grössere Bedeutung. Die von der Reichsjugendführung herausgegebene Vorschrift über „die Ausbildung der Sondereinheiten der HJ in der Kriegszeit“ sagt dazu in ihrer Einleitung folgendes: „Im Krieg ist die Sicherung und Ausbildung des Nachwuchses für die Fliegertruppe, die Kriegsmarine, die motorisierten Kampftruppen und die Nachrichtenverbände in Heer und Luftwaffe noch wichtiger als im Frieden.“ Aus diesem Grunde wird ein weiterer Ausbau der Sondereinheiten der HJ nach Möglichkeit durchgeführt.

Dazu ist zu bemerken, dass selbstverständlich in den Sondereinheiten die dienstlichen Anforderungen im Kriege auch höher sind als in normalen Zeiten. Besonders die beiden ältesten Jahrgänge der Hitlerjugend in den Sonderformationen müssen zusätzlichen Dienst leisten, weil sie einmal die übliche Allgemeinausbildung der vormilitärischen Erziehung, zum anderen aber auch noch ihre Sonderausbildung erhalten sollen.

### Vom Modellbau zum Flugzeugdienst

Die Flieger-HJ ist diejenige Sondereinheit, die bei unseren Jungen wohl das meiste Interesse auslöst. Hier wächst der Nachwuchs für unsere stolze Luftwaffe heran. Schon bei den Modellflug-Arbeitsgemeinschaften des Jungvolks fängt die Ausbildung mit dem Flugmodellbau einmal in der Woche und dem Modellfliegen an, das einmal im Monat sonntagsvormittags angesetzt ist. In der Flieger-HJ setzt sich der Dienst aus dem wöchentlichen Baudienst und dem Flugdienst, der im Sommer an zwei Sonntagen bis zu zehn Stunden Dauer ausgedehnt werden kann. Im Baudienst werden beschädigte Gleit- und Segelflugzeuge ausgebessert und Neubauten durchgeführt. Der Flugdienst beginnt bei den jüngeren Jahrgängen mit der Vorschulung für die A-Prüfung und wird entsprechend weiter aufgebaut. Besonders begabte Jungen können zu den Lehrgängen des NS-Fliegerkorps einberufen werden.

### Dienst am Motor

Besonders wichtig ist der Nachwuchs für die motorisierten Einheiten der Wehrmacht, und deshalb muss der Ausbildung in der Motor-HJ ganz besondere Bedeutung beigemessen werden.

Bei dieser Ausbildung kommt es in erster Linie auf die Förderung des technischen und handwerklichen Könnens der

Jungen an sowie auf die Verkehrserziehung. Bei den beiden jüngeren Jahrgängen ist die technische Ausbildung im Dienstplan nur alle

## Das Ende traegt die Last....



IM letzten Lebensabschnitt — dem Greisenalter — ist es noetiger denn je, sich Kraft und Energie zu erhalten, damit die Widerstandskraft gegen Krankheit und Gebrechen nicht nachlaesst.

• Nichts ist dafuer besser geeignet als TONICO BAYER, das hervorragende

Stärkungsmittel von sicherer und anhaltender Wirkung. Tónico Bayer erneuert das Blut, kraeftigt die Muskeln und staerkt das Nervensystem.

• Tónico Bayer ist eine wertvolle Hilfe, wenn es darum geht, sich trotz der Last der Jahre den guten Humor und die Gesundheit zu erhalten.

Beginnen Sie noch heute mit einer Flasche Tónico Bayer!



**WAS IST TONICO BAYER?**  
Es ist das Stärkungsmittel, das nach dem heutigen Stand der Wissenschaft alles enthaelt, was fuer den Organismus lebenswichtig und wertvoll ist: naemlich Vitamine, Leberextrakt, Calcium, Phosphor und andere Substanzen von grossem therapeutischem Wert. Tónico Bayer wird von den weltbekanntesten Bayer-Laboratorien hergestellt. Bedarf es noch einer weiteren Garantie?

# TONICO BAYER

ERNEUERT DIE LEBENSKRAFT



**BUND DER SCHAFFENDEN REICHSDEUTSCHEN**  
UNIAO BENEFICENTE E EDUCATIVA  
ALEMÀ  
RIO DE JANEIRO

Unser Orchester veranstaltet am  
31. August 1940, abends 8.30 Uhr,  
im Deutschen Heim  
unter der Leitung seines Dirigenten  
**GEORG HERING**

ein  
**Wunsch-Konzert**



**DIE NÄHMASCHINE**  
FÜR JEDEN HAUSHALT

AGENTEN AN ALLEN PLATZEN  
**THEODOR WILLE & CIA. LTDA.**  
AVENIDA RIO BRANCO 79/81  
RIO DE JANEIRO

**Merztetafel Rio**

**Dr. Fridel-Schöpfe**

Säuglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Drehtisch, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).  
**Consultorio: Rua Miguel Couto 5**  
von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. — Wohnort:  
Tel. 22-9930 Rio de Janeiro

**“UFAR”**

Electro-Transformadores Ltda.  
Rio de Janeiro, Rua da Alfandega, 84, sobr.  
Telegraphadresse: „UFAR“

Fabrikation von: Transformatoren jeder Art  
Zimmerantennen  
Import von: Stablaternen  
Fahrradlaternen  
Trockenelementen  
Radio-Material  
Messinstrumenten

**Casa Esperança**

Delikatessen  
ff. Aufschnitt  
Feinkostmittel  
für den feinsten  
Geschmack u. in  
allen Preislagen  
Stets frisch  
BARBETRIEB  
Rua 7  
de Setembro 79  
nahe Avenida  
RIO DE JANEIRO  
Telephon: 23-1505

Haut- und Geschlechtskrankheiten  
**Dr. Paul Cardozo-Legè**

in Deutschland ausgebildeter und approb. Arzt  
Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock  
Telephon 22-0912 Rio de Janeiro  
Sprechstunden: 9-12 und 3-6  
Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

**Dr. W. Huber**

Spezialarzt  
für Frauenkrankheiten und Chirurgie  
Täglich von 3-6 Uhr — Telephon 22-2657  
Rua Alvaro Alvim 24, 8. St., Cinelandia  
Rio de Janeiro

**Pension Hamburgo**

RIO DE JANEIRO  
Altrenommierte Familienpension im Zentrum der Stadt. — Wunderschöne Lage. Grosser Garten. — Mässige Preise.  
Rua Cand. Mendes 84 (Gloria) Tel. 42-3098  
Inh. N. Neubert

**Bar und Restaurant „Buenos Aires“**

Rio de Janeiro - Rua Buenos Aires 56  
Telefon: 43-1097 — Besitzerin: Emma Hupe  
Erstklassige Internationale Küche  
Geöffnet bis 9 Uhr abends

**Rio-Besucher**

besucht

**DANUBIO AZUL**

Avenida Niem de Sá 34  
Telefon 22-1354  
Prima Küche  
Täglich Konzert  
Fiersten Stad Tanz

**Dr. Archimedes Peçanha**

Adjunto do serviço do Dr. Paulo Brandão no H. S. F. de Assis  
Ohren-, Nasen- und Halsleiden  
Consultorio:  
Rua Quitanda 5 — Tel. 22-5550 - Rio

**Hotel „Balneario“**

RIO DE JANEIRO — COPACABANA  
R. Siqueira Campos 43 / Tel. 27-3451  
Das geeignete Haus für Geschäftsreisende  
Tagespreis ab . . . Rs. 15\$000 compl.  
Nahe am Badestrand und gute Verbindungen / Bond und Omnibus vor der Tür  
Heinrich F. Lucas

**Casa Germania**

RESTAURANT UND BAR  
**GEORGI & FUCHS**  
SPEZIALITÄT: Mittag- u. Abendessen  
Aufschnitt  
RUA DOMINGOS FERREIRA, 220 — RIO  
(Ecke Barão de Ipanema)  
Geöffnet bis 1 Uhr nachts — Tel. 47-0805

**Henrique de Mendonça Santos**

Regelung aller behördlichen Angelegenheiten für Ausländer in Brasilien  
Av. Presidente Wilson 228 / App. 302  
Tel. 42-4231 RIO DE JANEIRO

Preiswert **Kölnisch Wasser** Erfrischend  
das beliebte Qualitätsprodukt der  
**Deutschen Apotheke - Rio**

Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

**Hotel Floresta**  
FRIBURGO



Est. de Rio de Janeiro  
EF. Leopoldina  
Rua 3 de Janeiro 161  
Tel. 162  
Das schönste Gezele in Freiburg  
Bes.: M. Sitte

**Rua Miguel Couto (ex Ourives) 47 - Tel. 43-8131**  
RIO DE JANEIRO

KOFFER • REISEARTIKEL  
AKTENTASCHEN • SCHULMAPPEN • BRIEF- UND GELDTASCHEN • GÜRTEL  
Eigene Fabrikation • Reparaturen  
**D. SCHEBEK**

Rua General Camara 137 - Tel. 23-1114

**Deutsches Heim, Rio de Janeiro**

Rua 7 de Setembro 140 - 1. Stock  
Tel. 42-3601  
Mittag- und Abendtisch auch nach der Karte  
Stets frischer Schoppen — Reichhaltige Getränke

Reparaturen  
sämtlicher  
Uhren  
garantiert

Josef Herold  
Uhrmacher  
Rua da Alfandega, 130

**Radio-Reparaturen**  
BECKER

Rio de Janeiro: Rua Miguel Couto 47  
1. Stock Telephon 43-7710

Bar und Restaurant **Fischerklause** RIO - Tel. 43-5178

Rua Th. Ottoni 126 / Deutsche Küche / Brahma-Chopp — Inhaber: **Fritz Schaad**

**Der Krieg im Urteil eines brasilianischen Offiziers**

Ein Mitglied der brasilianischen Abordnung zur portugiesischen Staatsjubiläumsfeier, Major Affonso de Carvalho, hat auf Einladung der deutschen Regierung als Privatmann eine achtundzwanzigtägige Reise durch Deutschland und durch die Kriegsschauplätze in Holland, Belgien, Luxemburg und Frankreich unternommen. Nach Lissabon zurückgekehrt, hat Major Carvalho einem Sonderkorrespondenten der Associated Press, Louis Lopi, in einer Unterredung seine Eindrücke geschildert. Er erklärte, er habe davon, wie deutscherseits der Krieg geführt worden sei, einen tiefen Eindruck gewonnen. Der Krieg sei zwar noch nicht zu Ende, aber sein Verlauf sei bereits vorgezeichnet. Major Carvalho fuhr fort:

„Der unbegrenzte Glauben an einen Sieg ohne grosse Opfer und die an Fahrlässigkeit grenzende Sorglosigkeit hinter der Maginotlinie waren vielleicht die Hauptursachen der französischen Niederlage. Ich habe die Maginotlinie besucht, und kann nicht anders denn sie als Bluff bezeichnen, mit ihren kleinen Geschützen in durchlöcherchten Türmen. Obwohl die französischen Soldaten eine hohe Auffassung von den Begriffen „Ehre“ und „Mut“ haben, kann ich doch nicht übersehen, dass ihr Kampfgeist stark durch kommunistische Ideen geschwächt war, die in dem Marnefeldzug von 1914 noch ebenso wenig sich auswirken konnten wie in den napoleonischen Kriegen. Die Franzosen und Engländer waren scheinbar blind, oder stellten sich so, gegenüber dem, was sich mit Blitzschnelle im polnischen Feldzug abgespielt

hatte. Irgendwie stellt dieser Krieg den Kampf der autoritären Regierungsformen gegen die Demokratie, die erfolgreiche Reaktion des Nationalismus gegen den Internationalismus dar, der von der Sowjetrevolution inspiriert ist. Es gibt Nationen, deren Patriotismus durch das Politisieren geschwächt ist, und die infolgedessen mit Leichtigkeit überwunden wurden und ihre Unabhängigkeit verloren. Ich bin stolz, sagen zu können, dass Brasilien durchaus begriffen hat, was dem nationalen Leben nützt, und dass Präsident Getulio Vargas, in militärischen Dingen von Kriegsminister Dutra unterstützt, in Brasilien einem starken Vaterlandsgefühl wieder zum Durchbruch verholfen hat. Nur zwei Nationen haben die gewaltige Kraft begriffen, die im Motor liegt: Deutschland und die Vereinigten Staaten; jenes in den totalen Einsatz im Krieg und bei der Wiederaufbauaufgabe nach Friedensschluss, diese im friedlichen Aufbau. Die Engländer scheinen bisher noch nicht gemerkt zu haben, dass der Krieg nur mit motorisiertem Gerät gewonnen werden kann: Flugzeugen, Panzerwagen, Kampfwagen, Unterseebooten usw.“

„Indessen,“ fuhr Major Carvalho fort, „lässt die Betrachtung des Krieges auch von der psychologischen Seite wichtige Momente erkennen, und auch in dieser Beziehung hat Deutschland einen Vorsprung. In Berlin ertönten die Alarmsirenen bisher nur selten, so dass die Einwohner nicht merkte von den Luftangriffen, die in der Tat wirkungslos blieben. Deutschland bewahrt also

seine Bevölkerung vor einem ständigen Alarmzustand, wie er in den meisten Fällen die Brechung des Widerstandswillens des Volkes bezweckt. Das Leben in Berlin ist normal und heiter. Die Kunstgalerien und Theater sind den Besuchern stets geöffnet. Die Tiere im Zoo werden von den Bewohnern der Reichshauptstadt aus freien Stücken gefüttert.“

„Besonders bedachtsam geht man bei der militärischen Besetzung der in Besitz genommenen Länder zu Werk. Ich hatte Gelegenheit zu beobachten, wie gütig und anständig die deutschen Soldaten sich in Holland, Belgien und Frankreich benahmen. Zwischen dem Eindringling und dem Bewohner des besetzten Landes besteht kein Hass, sondern nur der Wunsch nach Zusammenarbeit bei der Neuordnung, dem Wiederaufbau und der Rückkehr zu normalen Verhältnissen. Hakenkreuze sieht man nur selten. Ich kann nicht vergessen, in wie hierfür bezeichnender Weise sich der Verkehr zwischen den Holländern und den deutschen Soldaten abspielt, wenn jene sich auch nicht mit diesen verbündern, wie die Franzosen in Paris. Die deutschen Soldaten sieht man in Paris unter Führung der Franzosen wie Vergnügungssuchende ergehen, mit Photoapparaten bewaffnet statt mit Flinten. Sie gleichen, wie gesagt, eher harmlosen Touristen als Soldaten. Die französischen Polizisten behandeln gleichmässig höflich Deutsche und Franzosen. Die Hakenkreuzfahne weht nicht mehr vom „Arc de Triomphe“. Ein anderes, was von der psychologischen Seite her aufs angenehmste auffällt ist der Umstand, dass dank der Güte des in diesem Krieg verwendeten Geräts ausser den militärischen Objekten nichts

zerstört worden ist. Die Bahnen, Flugplätze und die meisten Privathäuser sind unversehrt. Auch in den Kleinstädten sieht man keine Bilder der Zerstörung. Man kann sagen, dass einem General Keitel ein Dr. Funk stets auf dem Fusse folgt. Ueber 700 zerstörte Brücken in dem besetzten Gebiet wurden bereits wieder aufgebaut, zum grössten Staunen der Franzosen selber. Das Leben in Paris ist wieder billiger, und die Läden haben den Kunden ihre Türen schon wieder geöffnet. Die Mark gilt 20 Franken, und der Dollar 115 Franken.“

Der brasilianische Offizier schloss seine Erklärungen mit den folgenden Worten:  
„Einen stärkeren Eindruck noch als das Heer machte auf mich der bemerkenswerte Organisationsgeist der Deutschen. Nach meiner Meinung haben die Deutschen ihre Kriegsziele bereits erreicht: nämlich 1. den militärischen Sieg auf dem Kontinent und 2. die allmähliche Umgestaltung der wirtschaftlichen Verhältnisse im kontinentalen Europa, wo die Mark die einzige Arbeit, Produktion und Waren, nicht in Gold, fundierte Währung darstellt. Diese Betätigung beruht auf den örtlichen Verhältnissen und den natürlichen Hilfsmitteln und schaltet somit einen unnützen Wettbewerb aus.“

Major Carvalho betonte, dass er nur in privater Eigenschaft die Reise unternommen hat, und zwar auf Einladung der Reichsregierung, dass er die Uniform auf ihr nicht getragen hat, und dass er keineswegs beabsichtigt, nach seiner Rückkehr nach Rio de Janeiro irgendeiner Stelle Bericht darüber zu erstatten.

(„Die Serra-Post“, Ijuhy, Rio Grande do Sul, 9. August 1940.)

# Totale Blockade gegen England proklamiert

Amtliche deutsche Verlautbarung

Berlin, 17. (TO) — Die amtliche deutsche Erklärung über den Beginn der totalen Blockade gegen England, die heute um 4 Uhr nachmittags veröffentlicht wurde, hat den folgenden Wortlaut:

England hat seit Beginn des Krieges in immer wachsender Masse die völkerrechtlichen Regeln der Seekriegsführung verletzt. Es begann mit der primitiven Gesetzen widersprechenden Verkündung aller Waren zur Kontorbande. Hierdurch sollten wie im Weltkrieg die deutschen Frauen und Kinder getroffen werden. Es folgte die Erklärung aller Waren deutschen Ursprungs, selbst die in neutralem Besitz befindlichen und auf neutralen Schiffen aus Deutschland ausgeführten Waren, zur Kontorbande. Hierdurch sollte die deutsche Wirtschaft getroffen werden. Dann kam die völkerrechtswidrige Bewaffnung der englischen Handelsschiffe, um sie als Angriffswaffen gegen deutsche U-Boote zu verwenden, der Missbrauch neutraler Flaggen usw.

Deutschland hat hierauf geantwortet:

1. Durch Umlagerung seines Handels nach dem Osten und bedeutende Erweiterung seiner Zufuhr an Lebensmitteln und Rohstoffen aus den europäischen und asiatischen Wirtschaftsgebieten, mit der Sicherstellung gewaltiger Mengen an Rohstoffen aller Art in den von seinen Feinden gesäuberten europäischen Ländern zugunsten der deutschen Wirtschaft und

2. durch Versenkung von fünf Millionen Bruttoregistertonnen des England zur Verfügung stehenden Handelsschiffsraums durch die deutsche See- und Luftwaffe.

Hinzu kommen die Unbrauchbarmachung weiterer eineinhalb Millionen Bruttoregistertonnen Schiffsraums durch schwere Beschädigung durch Luftangriffe. Also insgesamt sechseinhalb Millionen.

Mit der zunehmenden Erkenntnis der Nutzlosigkeit seiner bisherigen, allen Regeln des Völkerrechts widersprechenden Seekriegsführung ist England dann zu immer brutaleren Methoden übergegangen. Das Legen von Treibminen, der offene und getarnte Einsatz von Handelsschiffen zu Kriegshandlungen, die Tarnung von Fischerbooten als Unterseebootfallen, die Ankündigung Mr. Churchills im Parlament am 9. Mai 1940, dass im Skagerak am Tage alle deutschen Handelsschiffe und bei Nacht alle Handelsschiffe ohne Unterschied der Nationalität versenkt würden, liegt auf dieser Linie. Den schwersten Schlag aber hat England der Schifffahrt neutraler Staaten durch folgende Massnahme versetzt. Es hat:

1. die Handelsschiffe Norwegens, Dänemarks, Hollands, Belgiens und Frankreichs geraubt, um dadurch die gewaltigen Verluste an eigener Tonnage wenigstens teilweise zu ersetzen. Seitdem zwingt es Eigentümer und Besatzungen dieser Schiffe für England Frondienste zu leisten. Und

2. versucht es mit anderen Mitteln, die gesamte neutrale Schifffahrt unter seine Kontrolle zu zwingen. So hat England die verschiedensten Gebiete zwischen Grönland und England und bestimmte Gebiete von Südenland völlig widerrechtlich durch Minen gesperrt und zwingt die neutrale Schifffahrt zum Einlaufen in die englischen Kontrollhäfen. Es hält auch Schiffe von Nationen, wie Japan, Sowjetrußland und Schweden, die an dem europäischen Krieg völlig unbeteiligt sind, willkürlich fest. Vor allem aber versucht es jetzt, der gesamten neutralen Schifffahrt das berühmte Navycert-System (System der von englischen Spionage-Organisationen in neutralen Ländern aufgebauten Handelskontrolle) aufzuzwingen. Es behandelt Schiffe ohne Navycert als Prise. England versucht auf diese Weise, die gesamte neutrale Handelsschifffahrt seinem Kriegszwecke dienstbar zu machen.

Was das Seegebiet um England betrifft, so findet hier bei den sich immer verstärkenden Kampfhandlungen der beiderseitigen Luft- und Seestreitkräfte ein normaler Handelsverkehr überhaupt nicht mehr statt. Der neutralen Handelsschifffahrt werden vielmehr heute durch Minen, Vorpostenboote, Luftpatrouillen usw. ihre Route und ihre Handlungsweise vorgeschrieben, andere neutrale Schiffe wieder fahren meist unter Zwang in Konvois englischer Streitkräfte. Von einer freien Schifffahrt in diesen Meeren kann aber heute nicht mehr die Rede sein, die Entwicklung zeigt vielmehr, dass die neutrale Schifffahrt, soweit sie heute überhaupt noch nach England fährt allen Gefahren der Kriegshandlungen unterworfen ist, und dass sie nach der Lage der Dinge direkt oder indirekt von England zu Hilfsdiensten missbraucht wird. England selbst hat also durch seine jedem Völkerrecht hohnsprechenden Massnahmen das ganze Seegebiet um seine Inseln zum militärischen Operationsgebiet gemacht, ein Zustand der es jedem wirklich neutralen Schiff verbieten sollte, sich in diese Meere zu begeben. Eine weitere Abschreckung für die neutralen Schiffe und Seeleute sollte sein, dass unter dem täglich stärker werdenden Druck der deutschen Streitkräfte sich England neuerdings ganz offen auch über die

letzten Schranken anständiger Kriegsführung hinwegsetzt. So hat vor einigen Tagen Mr. Churchill ankündigen lassen, dass die deutschen, unter dem Schutz des Roten Kreuzes stehenden unbewaffneten Seerettungsflugzeuge, die in Seenot befindlichen deutschen oder gegnerischen Flieger bergen, nunmehr von England abgeschossen werden. Dieser rücksichtslosen Aufforderung, die für die Verzweiflung der jetzigen englischen Machthaber über den kommenden Zusammenbruch symptomatisch ist, ist von englischer Luftwaffe prompt entsprochen worden. Bei den letzten Luftkämpfen wurden nämlich zwei deutsche Seerettungsflugzeuge während ihrer Bergungsarbeiten, die verwundeten Fliegern galt, von Engländern abgeschossen.

Deutschland hat diese Entwicklung seit Monaten aufmerksam verfolgt, in der Hoffnung, dass vielleicht doch noch Erwägungen der Vernunft die jetzigen englischen Machthaber abhalten würden, auf dem Wege dieser verbrecherischen Kriegsführung weiter fortzuschreiten. Diese Hoffnung war vergebens. England hat den letzten Appell des Führers abgelehnt. Dem gegenüber hat die Reichsregierung nunmehr beschlossen, gleiches mit gleichem zu vergelten und ihre militärischen Machtmittel mit derselben Rücksichtslosigkeit gegen die Schifffahrt um England einzusetzen.

Am 26. September 1939 hat die englische Regierung durch ihren damaligen Premierminister Mr. Chamberlain erklärt: Deutschland sei eine belagerte Festung, und es sei durchaus legal und menschlich, das deutsche Volk von aller lebenswichtigen Zufuhr abzuschneiden. Das heisst also: Die jetzigen britischen Machthaber betrachten es als durchaus selbstverständlich und legal, dass wenn es nach ihrem Willen ginge, deutsche Frauen und Kinder wie im Weltkrieg dem Hungertod ausgeliefert würden. Die Politik des Führers, die der deutschen Wirtschaft die Zufuhr von Lebensmitteln aus grossen Teilen der Welt geöffnet hat, und die Sicherung grosser Rohstoffvorräte durch die einzigartigen Siegeszüge unserer Armeen, haben diese englische Rechnung zunichte gemacht. Die heutigen englischen Machthaber wissen das. Trotzdem wagen sie es noch nicht, den völligen Zusammenbruch ihrer Politik dem eigenen Volk einzugestehen, sondern proklamieren vielmehr den Krieg bis aufs äusserste. Dieser selbstzerstörenden englischen Haltung gegenüber stellt die Reichsregierung fest:

Die belagerte Festung ist heute nicht mehr Deutschland, sondern das englische Inselreich. Der misslungene englischen Hungerblockade gegen deutsche Frauen und Kinder setzt nunmehr Deutschland die totale Blockade der britischen Insel entgegen, die hiermit verkündet wird.

Deutschland ist überzeugt, mit der Verkündung der totalen Blockade des britischen Inselreichs einen weiteren entscheidenden Schritt zur Beendigung des Krieges und zur Beseitigung der an diesem schuldigen heutigen britischen Machthaber zu tun. Das Oberkommando der Wehrmacht wird bei seinen Operationen die günstige strategische Lage, die die Beherrschung der kontinentalen Küsten von der Biskaya bis zum Nordkap sowie die Ueberlegenheit im See- und Luftraum um England den deutschen Streitkräften bieten, in vollem Umfang ausnutzen. Deutschland handelt dabei im Interesse ganz Europas, denn: seitdem man in London ein-

gesehen hat, dass Deutschland nicht auszuhungern ist, versucht man es, den Hungerkrieg auch auf andere europäische Staaten, wie Norwegen, Dänemark, Holland, Belgien und Frankreich, gegen Schweden, Spanien und Portugal auszudehnen. Selbst völlig unbeteiligten Ländern, wie Japan, der Sowjetunion usw., versucht man, ihre Zufuhren aus Uebersee abzuschneiden, mit der Begründung, dass Deutschland von diesen profitieren könne. Die schnelle Niederzwingung Englands und damit Beseitigung der allein dem Frieden entgegenstehenden jetzigen englischen Machthaber ist damit das erste Gebot für ganz Europa und auch für die übrigen neutralen Staaten. Während einige Länder, wie die Vereinigten Staaten und Argentinien, bereits seit langem die Meere um England als Kampfgebiet erklärten und den Schiffen, Flugzeugen und Bürgern ihrer Staaten verboten haben, sich in diese Gefahrenzonen zu begeben, ist eine solche Massnahme bei anderen neutralen Staaten bisher nicht erfolgt.

Deutschland, das die Länder wiederholt gewarnt hat, ihre Schiffe in das Seegebiet um England zu schicken, hat die Regierungen dieser Staaten nunmehr noch einmal in einer Note aufgefordert, ihren Schiffen das Befahren der deutsch-englischen Kriegszone zu verbieten.

Es liegt im Interesse der Staaten selbst, dass diesem Ersuchen baldigst entsprochen wird. Die Reichsregierung muss ihrerseits jedenfalls folgendes feststellen:

Der Seekrieg ist im Gebiet um England in vollem Umfange entbrannt. Das gesamte Gebiet ist mit Minen verseucht. Die Flugzeuge greifen jedes Schiff an. Jedes neutrale Schiff, das dieses Gebiet in Zukunft befährt, setzt sich daher der Gefahr der Vernichtung aus. Die Reichsregierung lehnt in Zukunft ohne jede Ausnahme die Verantwortung für irgendwelche Schäden ab, die Schiffen jed-

weder Art oder Person in diesen Gebieten zustoßen sollten.

Durch ein völliges Fernhalten ihrer Schifffahrt von den britischen Inseln werden die neutralen Staaten auch ihrerseits am besten zur Vermeidung von Komplikationen und zur schnellen Beendigung dieses Krieges beitragen. Auch wird es auf diese Weise Mr. Churchill und sonstigen Interessenten in Zukunft schwerer gemacht werden, einen neuen „Athenia“-Fall zu konstruieren, das heisst: Ein Schiff eines dritten Staates durch eigene U-Boote versenken zu lassen und dann Deutschland die Versenkung zuzuschreiben, in der Hoffnung, die öffentliche Meinung dieses Staates damit gegen Deutschland aufzuheizen und in den Krieg zu treiben. Deutschland ist überzeugt, dass es durch die endgültige Beseitigung des heutigen britischen Piratentums nicht nur in Europa, sondern allen neutralen Staaten der Welt einen Dienst von historischer Bedeutung leistet.

Berlin, 18. (TO) — Am Sonntag wurde offiziell die Reichweite der von der Ausweitung der deutschen Gegenblockade betroffenen Sezone angekündigt. Diese Zone erstreckt sich von der französischen Atlantikküste bis 1. bei 47 Grad 30 Minuten Nord, 2 Grad 40 Minuten West, 2. auf 45 Grad Nord, 5 Grad West, 3. auf 45 Grad Nord, 20 Grad West und 4. 58 Grad Nord, 20 Grad West, 5. auf 62 Grad Nord, 3 Grad Ost und von hier nach Süden bis zur belgischen Küste, verläuft längs der belgischen und französischen Küste bis zum Ausgangspunkt. Diese deutsche Blockadezone ist viel kleiner als die von Präsident Roosevelt für die amerikanische Schifffahrt festgelegte Sicherheitszone, die auch die norwegische Küste mit einbezieht. Entgegen der englischen Blockade trifft die deutsche Blockade ausschliesslich England mit Ausnahme eines einzigen Landes, nämlich des neutralen Eire.

## England vor der Vernichtung

Militärischer Wochenbericht

Berlin, 19. (TO) — Der militärische Wochenbericht des militärischen Mitarbeiters der TO, Graf Waldemar von Stillefried, lautet folgendermassen:

„Im Laufe der Woche vom 10. bis 16. August konnte sich die ganze Welt darüber klar werden, dass die Neuaufstellung der deutschen Streitkräfte für den Generalangriff auf England bereits beendet ist. Selbst das Hauptquartier der Royal Air Force erklärte: „Die deutsche Luftwaffe begann den Kampf um die Ueberlegenheit zur Luft gleichzeitig mit dem Vernichtungskampf gegen die britische Handelsmarine, der Zerstörung der wichtigsten Häfen und mit Angriffen auf die Einheiten der Home Fleet.“ Wir können versichern dass diese englische Erklärung das richtige trifft.

Die deutschen Luftangriffe der letzten Tage wurden mit grossem Kräfteinsatz durchgeführt. Die Zahl der bei Tag und Nacht von der deutschen Luftwaffe angegriffenen Ziele steigt beständig. Unter den von unserer Luftwaffe angegriffenen Häfen nennen wir nur die folgenden, die sämtlich von höchster militärischer Bedeutung sind: Southampton, Portland, Weymouth, Cardiff, Bristol, Newport, Avonmouth, Portsmouth, Wallsend, Dover, Landsend, Hartlepool, Bournemouth und Plymouth. Zahlreiche Flugplätze und Flugzeugfabriken, Flakbatterien usw. wurden ebenfalls bombardiert. Der goldene englische Traum, bis zum Ende des Krieges die See- und Luftflotte „in being“ zu halten, wie es bisher noch bei jedem Kriegsende der Fall

war, wird jetzt nicht wahr werden, nachdem das deutsche Friedensangebot abgelehnt wurde. Die Ueberlegenheit der deutschen Luftwaffe ist voll und ganz erwiesen. Die englischen Verluste steigen, obgleich die einzelnen Kämpfe sich über England abspielen, also in dem Bereich der britischen Luftverteidigung, in der zwischen dem 8. und 16. August liegenden Zeitspanne auf 594 Flugzeuge, gegen nur 156 deutsche Apparate. Diese Ziffern beweisen schlagend, dass Deutschland den Himmel über England beherrscht.

Die von der englischen Regierung über die eigenen und die deutschen Verluste verbreiteten falschen Angaben werden auf die Dauer auch vom englischen Volk nicht mehr geglaubt, zumal seit die Kämpfe sich, wie die letzten, London nähern. Die Bevölkerung Londons konnte eine halbe Stunde lang beobachten, wie ein deutsches Geschwader über ihren Köpfen kreiste, ohne von englischen Jagern belästigt zu werden. Eine englische Zeitung schreibt mit vollem Recht, dass bei diesen neuen Angriffen Deutschland noch längst nicht seine ganzen Kräfte entfaltet habe, über die es verfügt, und dass es in der Lage sei, Angriffe noch grösseren Ausmasses zu unternehmen.

Wann der Hauptangriff gegen England mit Verbänden aller drei deutschen Waffen beginnen wird, das wissen wir noch nicht.

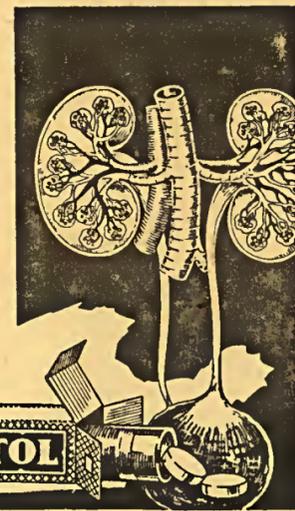
England sieht diesen Tag mit Entsetzen herannahen. Die Worte des englischen Kriegsministers Eden von einer englischen Offensive gegen Deutschland, die ausgesprochen wurden, um im britischen Volk die Hoffnung neu zu erwecken, sind bestimmt von niemandem, weder auf der Insel noch ausserhalb derselben, geglaubt worden. Ebenso wie die deutsche Herrschaft über die englischen Streitkräfte absolut ist und Deutschland seine Kräfte mobilisieren kann, wo und wann es will, kann Italien dies in Afrika wiederholen. Rom hat mit seinen U-Booten und seiner Luftwaffe bereits eine so völlige Herrschaft im Mittelmeer eingenommen, dass selbst Churchill sich genötigt sah, einzugestehen, dass er die Verbindung zwischen Italien und Nordafrika nicht verhindern könne. Die italienischen Streitkräfte die zuerst zurückgehalten wurden, weil sie mit Frankreich im Kriege lagen, sind jetzt für eine Aktion in Ägypten freigegeben. Der Oberbefehlshaber der italienischen Streitkräfte in Libyen verfügt über alle italienischen Soldaten, die er in einem Krieg in der Wüste nur anfordern mag. Der englische Plan, Italienisch-Ostafrika von Kenya, Britisch-Somaliland, der französischen Kolonie Djibouti und dem ägyptischen Sudan her anzugreifen, ist gescheitert. Die Italiener greifen auf der ganzen Linie an und ihre Erfolge vor allem in Britisch-Somaliland sind so gross, dass die Engländer wirklich beunruhigt sind. Mit der Einnahme und Besetzung der befestigten Zone von Abadich in weniger als 100 km von Berbera ist dieser Hafen aufs ernsteste bedroht. Da die britischen Streitkräfte in Ägypten und dem Sudan von den italienischen Streitkräften in Libyen festgehalten werden, so hat Italien nicht nur den Rücken frei, um den



Wie unangenehm. Sofortige Reparatur ist notwendig. Wenn nun Ihre Harnwege auch nicht mehr richtig arbeiten, müssen Sie, um unangenehme Folgen zu verhindern, zu den HELMITOL-Tabletten greifen, die für eine allgemeine innere Reinigung sorgen. Ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden ist dann bald wieder hergestellt. Ihr Arzt wird Ihnen die Richtigkeit dieses Rates bestätigen. Denken Sie daran, daß man Gesundheit und Kraft durch eine Desinfektion der Harnwege mit HELMITOL-Tabletten leicht wiedergewinnen kann.



Die Wasserleitung ist verstopft!



Sudan anzugreifen, sondern es kann seine Erfolge in jener Zone noch beträchtlich ausweiten. Der britische Widerstand in Somaliland wird dennoch recht erheblich sein. Wie es scheint, sind in diesem Sektor Verstärkungen von Südafrika, Indien und Asien angekommen. Der Verlust von Berbera und die ständige Bedrohung der Küste des südlichen Roten Meeres durch die italienische Luftwaffe wird nicht bloss die Versorgung der englischen Krone in Ägypten und Palästina erschweren, sondern stellt auch einen überaus harten Schlag für das englische Prestige in der arabischen Welt und in Indien dar. Italien hat recht wohl auf diesen Widerstand gerechnet und daher sind an diesen Posten genügend Hilfsmittel zur Verfügung gestellt worden, um den erwünschten Erfolg zu erzielen. Auch im südlichen

Abschnitt entfalteten die Italiener grosse Tätigkeit, insbesondere am Rudolf-See und an der Kenya-Front, wo Luftangriffe von grosser Heftigkeit gegen die befestigten Stellungen und vor allem gegen die Eisenbahn Mombassa-Nairobi geführt werden. Somit muss England auf seiner eigenen Insel, im Mittelmeer und im Roten Meer die Erfahrung machen, dass seine grosse Flotte nur die Meere beherrscht, nach denen die deutsche und die italienische Luftwaffe nicht gelangen kann. Man kann mit Sicherheit sagen, dass es nicht lange mehr dauern wird, bis England sich gezwungen sieht, seine Flotte aus den mehr oder weniger sicheren Plätzen, an denen sie versteckt liegt, hervorkommen zu lassen und die Insel zu verteidigen. Dann ist der Augenblick gekommen, an dem die Entscheidung dieses Krieges fällt."

## Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...

Berlin, 16. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Freitagmittag mit:

„Am 15. und in der Nacht zum 16. August setzte die deutsche Luftwaffe ihre Angriffe auf Häfen, Rüstungsunternehmen und Flugplätze sowie auf die Ballonsperren in England fort. Die Hafenanlagen von Portland, Scarborough, Brindlington und Middlesbrough, Flugzeug- und Motorenwerke in Birmingham und Brought bei Hull sowie Flugschuppen und umliegende Gebäude auf verschiedenen Flugplätzen in Süd-, Südost- und Mittelengland wurden mit Bomben belegt und schwer beschädigt. Während dieser Aktionen fanden Luftkämpfe statt, bei denen Major Galland seinen 20. Luftsieg errang. Mehrere britische Häfen wurden durch Minen gesperrt. Nachtangriffe der englischen Luftwaffe auf Westdeutschland verursachten keinen grösseren Schaden. Die Gesamtverluste des Feindes am 15. August belaufen sich mindestens auf 143 Flugzeuge, von denen 106 in Luftkämpfen abgeschossen und der Rest durch Flak oder auf dem Boden zerstört wurden. Ausserdem wurden 21 Sperrballons abgeschossen. 32 deutsche Flugzeuge sind nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt, jedoch konnte unser Rettungsdienst 9 deutsche und 1 englischen Flieger aus dem Wasser des Kanals retten. Ein U-Boot versenkte zwei bewaffnete Handelsschiffe mit zusammen 14.000 brt. Einige Minensucher schossen von 10 angreifenden Maschinen 4 Spitfire-Flugzeuge ab."

Berlin, 17. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Samstag mit:

„Die deutsche Luftwaffe hat am 16. August und in der Nacht zum 17. August den Kampf gegen die britischen Inseln mit geringen Streitkräften fortgesetzt. Es wurden Flugplätze, Flakbatterien des Feindes und Sperrballons in Südostengland sowie in der Umgebung von London bombardiert, es wurden auch Fabriken der englischen Rüstungsindustrie in Mittelengland sowie der Hafen und die Kais von Cardiff, Newport und Bristol mit Bomben belegt, wobei glänzende Ergebnisse erzielt wurden. Ein englischer Zerstörer wurde bei der Insel Wight versenkt. Unsere Jäger schwärmen über den angegriffenen Abschnitt aus und bekämpften wirksam im Luftkampf die feindliche Verteidigung; sie erleichterten es unseren Kampfeinheiten dadurch, ihre Ziele ungestört zu treffen. In der Nacht zum 17. August flogen britische Flugzeuge ins Reichsgebiet ein und griffen verschiedene Ortschaften an, verursachten jedoch nur geringen Schaden. Einige Häuser erhielten Bombenvolltreffer, wobei 2 Zivilpersonen getötet und einige verletzt wurden. Der Feind verlor gestern 89 Flugzeuge, von denen 59 im Luftkampf, 23 auf dem Boden und 7 durch Flak vernichtet wurden. 22 feindliche Sperrballons wurden in Brand geschossen. 31 eigene Flugzeuge kehrten nicht zurück. Deutsche U-Boote versenkten einige bewaffnete Handelsschiffe, die im Konvoi fuhren, mit insgesamt 25.700 brt., darunter ein Tanker von 1000 t."

Berlin, 17. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht gibt am Samstagmittag bekannt:

„Die Verluste der englischen Luftwaffe am Freitag belaufen sich auf 89 Flugzeuge, 59 wurden im Luftkampf abgeschossen, 23 am Boden vernichtet und 7 während der Nacht von unseren Flakbatterien heruntergeholt. Ausserdem wurden 22 englische Sperrballons in Brand geschossen. 31 eigene Flugzeuge sind nicht zurückgekehrt. Die deutsche U-Bootwaffe versenkte 25.700 Tonnen feindlichen Handelsschiffsraumes."

Berlin, 18. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Sonntagmittag mit:

„Ein U-Boot teilt die Versenkung von 32.300 t feindlichen Handelsschiffsraumes mit. Die Luftwaffe setzte während des gestrigen Tages und besonders während der Nacht zum 18. August ihre Aufklärungs- und Angriffsflüge gegen England fort. Weite Gebiete Süd- und Mittelenglands wurden mit Bomben eingedeckt, vor allem Flugplätze, Flakbatterien, Scheinwerferbatterien, die Motorenfabriken in Filton, die Flugzeugfabriken in Birmingham, Industrieanlagen in Reading, sowie Hafenanlagen in Swansea, Avonmouth und Bournemouth. Die Sperrung britischer Häfen durch Minen wurde fortgesetzt. In der gleichen Nacht flogen englische Flugzeuge über West- und Mitteldeutschland sowie Belgien ein. An einzelnen Stellen, wie in Dortmund, wurden Wohnviertel getroffen, wobei es einige Tote und Verwundete gab. Auch ein Luftangriff auf das Zentrum von Brüssel erforderte unter der Zivilbevölkerung 4 Tote und 22 Verwundete, darunter Frauen und Kinder.

Unsere Nachtjäger schossen 1 feindliches Flugzeug ab, unsere Flak in der Nacht zum 18. August 4 weitere. Ein deutsches Flugzeug wird vermisst. Die Verluste des Feindes vom 16. August erhöhen sich von 89 auf 92 Flugzeuge."

Berlin, 18. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Abend mit:

„Bei den offensiven Aufklärungsunternehmen in der Umgebung von London und in der Grafschaft Hampshire erzielten unsere Luftgeschwader einen neuen grossen Erfolg. Unsere Bomber griffen wichtige militärische Ziele, insbesondere mehrere Flughäfen in der Umgebung Londons, wirksam an, und zerstörten zahlreiche Flugzeuge auf dem Boden. Während der sich dabei entwickelnden Luftkämpfe brachten unsere Jäger und Zerstörer der Royal Air Force empfindliche Verluste bei. Eine grosse Anzahl von Flugzeugen wurden abgeschossen. Bisher beläuft sich die Zahl der am Sonntag vernichteten Flugzeuge auf 138, von denen 23 am Boden vernichtet wurden. Bei diesen Aktionen zeichnete sich besonders das Zerstörergeschwader „Horst Wessel“ unter seinem Kommandore, Oberleutnant Huth, aus. Das Geschwader erzielte am Sonntag den Abschuss seines 51. feindlichen Flugzeuges. Bisher sind 34 eigene Apparate nicht zu ihren Horsten zurückgekehrt."

Berlin, 19. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht gibt bekannt:

„Wie durch Sonderbericht bereits bekanntgegeben, hat die deutsche Luftwaffe am 18. August neue grosse Erfolge buchen können. Die deutschen Luftgeschwader griffen in Süd- und Mittelengland kriegswichtige Ziele an wie Industrieunternehmen, Eisenbahnanlagen, Flakgeschütze und vor allem die Flughäfen in der Umgebung Londons und in den Grafschaften Hampshire und Kent, wobei sie mit diesen Angriffen gute Erfolge erzielten. Während des Bombenabwurfes auf Schiffe im Kanal konnte ein Handelsschiff von 4000 brt. versenkt und ein anderes schwer beschädigt werden. An verschiedenen Stellen haben sich heftige Luftkämpfe entwickelt, in deren Verlauf unsere Zerstörer und Jäger dem Feind schwere Verluste zufügten. Das Zerstörergeschwader „Horst Wessel“ unter dem Kommando seines Kommandore, des Oberleutnants Huth, schoss allein 51 Flugzeuge ab. In der Nacht zum 19. August deckten die Kampfflugzeuge grosse Brennstoffdepots im Osten Londons, Rüstungsunternehmen in Norwich, Essex, die Hafenanlagen von Mildferhaven, Havenmounth, Bournemouth und Weymouth sowie verschiedene Flughäfen in Südengland und Liverpool mit Bomben ein. Bei sämtlichen angegriffenen Zielen wurden grosse Brände und Explosionen beobachtet. In den Häfen wurden von Bomben verschiedene Schiffe getroffen. Englische Flugzeuge warfen in der Nacht zum 19. August Bomben über West- und Süddeutschland ab, ohne grösseren Materialschaden anzurichten. Die Verluste des Feindes am gestrigen Tage belaufen sich auf 147 Flugzeuge. Von diesen wurden 124 im Luftkampf abgeschossen und 23 am Boden oder durch Flak vernichtet. Ausserdem wurden 33 Sperrballons zerstört. 36 deutsche Flugzeuge kehrten nicht zurück."

### Deutsche Fallschirmtruppen

Berlin, 19. — (T.O.) — Am Montagmittag wird amtlich bekanntgegeben:

„Die Reichsregierung hat sich an die Schweizer Regierung in Bern gewandt und sie ersucht, auf dem schnellsten Wege an die Londoner Regierung eine Mitteilung über den Charakter und das Aussehen der deutschen Fallschirmabspringer-Truppen sowie eine Warnung für den Fall weiterzuleiten, dass eventuell gefangen genommene Fallschirmabspringer nicht in Übereinstimmung mit dem internationalen Recht behandelt werden sollten. Die Note der Reichsregierung erklärt sich aus der Tatsache, dass, wie früher, so auch jetzt, eine Reihe von Informationen vermuten lassen, dass man der Ansicht ist, dass die deutschen Fallschirmabspringer keine regulären Soldaten im Sinne des internationalen Rechtes sind. Angesichts dessen hat die Reichsregierung nochmals wieder betont, dass die Fallschirmabspringer seit der Schaffung dieser Truppe ein integrierender Bestandteil der regulären Luftwaffe sind und wohlbekannte Uniformen mit militärischen Dienstabzeichen tragen, wie sie seit dem Jahre 1936 bei den deutschen Paraden der öffentlichen Meinung des In- und Auslandes gezeigt wurden. Für den Fall, dass gefangene Soldaten der deutschen Luftwaffe und insbesondere die Fallschirmabspringer, wenn sie gefangen genommen werden sollten, entgegen dem Völkerrecht

behandelt werden sollten, droht Berlin die Anwendung schwerer Repressalien an."

Berlin, 20. (T.O.) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht veröffentlicht am Dienstagmittag folgenden amtlichen Bericht:

„Die deutsche U-Boot-Waffe hat neue Erfolge erzielt. Ein U-Boot versenkte den bewaffneten englischen Handelsdampfer „Ampleforth“ von 4578 t, ein anderes U-Boot feindliche Handelsschiffe mit insgesamt 6680 t. Ein weiteres U-Boot unter dem Befehl des Kapitanleutnants Cohaus, der schon als Teilergebnis 32.300 t versenkten Schiffsraumes gemeldet hatte, versenkte insgesamt 41.000 t feindlichen Handelsschiffsraumes. Im Verlauf offensiver Aufklärungsflüge griff unsere Luftwaffe mit Erfolg Rüstungs-Fabriken, Brennstofflager, Eisenbahnanlagen, Häfen, Flugplätze und Militärlager insbesondere in den Grafschaften Suffolk, Norfolk und Oxford an. Im Laufe der Nacht richteten sich unsere Angriffe auf die Flugplätze in Südengland sowie auf Hafenanlagen und grosse Petroleumlager an der englischen Süd- und Südwestküste.

In der Nacht zum 20. August warfen feindliche Flieger an verschiedenen Punkten Bomben auf Wohnviertel und offenes Feld ab, wobei einige Zivilpersonen getötet oder verletzt und mehrere Häuser zerstört wurden. Dank des energischen Eingreifens des Hilfs- und Sicherheitsdienstes sowie des Selbstschutzes der Bevölkerung konnten die an einzelnen Punkten verursachten Schäden schnell wieder gutgemacht werden. Durch Jäger und Flak wurden 5 feindliche Flugzeuge abgeschossen, 2 eigene Maschinen fehlen."

Berlin, 21. (T.O.) — Das Oberkommando der Wehrmacht teilt am Dienstagmittag mit:

„Während ihrer bewaffneten Aufklärungsflüge griff die deutsche Luftwaffe gestern militärische Ziele in Mittel- und Südengland an. In der Grafschaft Suffolk wurden eine Munitionsfabrik bei Aldeburgh, ein Eisenbahnknotenpunkt in der Nähe von Southwold, Hafenanlagen von Great Yarmouth und ein Kriegsschiff in der Seezone von Great Yarmouth mit Bomben belegt. In Cambridge, East Church, Manston und Deal griffen unsere Flieger Flughäfen mit Bomben und MG. an. Die Eisenbahnanlagen und Hafenanlagen von Lowestoft und Exeter wurden von verschiedenen Treffern auf Schuppen und Schienen getroffen. In einer Fabrik von Chelmsford wurden starke Explosionen beobachtet. Die Hafenanlagen und Werften von Faversham, Burry-Port und Pembroke wurden von den Bomben übel zugerichtet. Einige in den Häfen ankernde Schiffe wurden versenkt, Oeldepots in Brand gesetzt. In der Seezone nördlich von Irland konnte ein Handelsschiff von 12.000 Bruttoregistertonnen durch einen Bomben-Volltreffer versenkt werden. Im Atlantik, weit von der Nord- und Westküste Irlands entfernt, erlitten drei weitere Handelsschiffe schwere Schäden durch Bombentreffer. Vereinzelt kam es zu Luftkämpfen. Einige englische Flugzeuge überflogen Frankreich und Holland. Am 20. und in der Nacht zum 21. August wurde das Reichsgebiet von feindlichen Flugzeugen nicht überflogen. Der Feind verlor am gestrigen Tage 10 Apparate, davon 6 im Luftkampf und 4 durch Flakartillerie. Drei eigene Flugzeuge kehrten nicht zurück."

### Italienischer Seeresbericht

Rom, 17. (T.O.) — Das Oberkommando der italienischen Wehrmacht teilt am Sonntagabendmittag mit:

„Während des gestrigen Tages, des fünften der hitigen Kämpfe um die Eroberung von Britisch-Somaliland, erreichten diese ihren Höhepunkt. Der Feind zieht sich auf der gesamten Front zurück. Während mehr als einer Stunde wurden die Hafenanlagen von Alexandria sowie die dort liegenden Kriegsschiffe intensiv mit Bomben belegt. Von dieser Aktion ist ein unserer Flugzeuge nicht zurückgekehrt. Ein weiteres eigenes Flugzeug ist von einem Aufklärungsflug über dem Roten Meer nicht heimgekehrt."

Rom, 16. (T.O.) — Das Oberkommando der italienischen Wehrmacht kündigt am Freitag einen neuen englischen Luftangriff auf Norditalien an. Es wurde keine Stadt, sondern nur zwei Dörfer mit Bomben belegt, in denen es 2 Tote und 5 Verwundete gab. Ein angreifender Bomber wurde bei Turin abgeschossen.

Rom, 18. (T.O.) — Das italienische Hauptquartier teilt am Sonntagmittag mit:

„Eine unserer Kolonnen, die in Erfüllung ihrer Aufgaben von Zeila vormarschiert, hat Buhlar besetzt, eine andere Kolonne ist bis in die Nähe von Lafaruk vorgerückt. Eine

beträchtliche Anzahl von Hindus floh in der Nähe bei Mändera beim Erscheinen der Vorposten wild davon. Eines unserer Flugzeuge ist bei den Aktionen gegen Berbera nicht zurückgekehrt. In Nordafrika gaben feindliche Flottenstreitkräfte nicht weniger als 300 Schuss schweren und mittleren Kalibers gegen Bardia und das Innere des Landes ab, wobei ein Soldat getötet und 11 verwundet wurden. Unsere Bomber antworteten sofort auf den Angriff und zwangen feindliche Luftstreitkräfte, die den Schiffen zu Hilfe kommen wollten, sich zum Kampf zu stellen. Sieben feindliche Maschinen vom Typ Gloucester-Gladiator wurden mit Sicherheit abgeschossen. Die Vernichtung zweier weiterer Maschinen ist wahrscheinlich. Drei eigene Flugzeuge fehlen. Eines unserer U-Boote versenkte im Atlantik einen englischen Tanker von 9000 t."

Rom, 19. (T.O.) — Das Oberkommando des italienischen Heeres teilt am Montagmittag mit:

„Nachdem unsere Truppen in Britisch-Somaliland die zweite Verteidigungslinie durchbrochen, Lafaruk erobert und diese Stadt hinter sich gelassen haben, verfolgen sie jetzt den Feind, der sich nach seinen Schiffen zurückzieht, die von unserer Luftwaffe ununterbrochen mit Bomben belegt werden. 1 englisches Flugzeug wurde von unseren Jägern abgeschossen. Ein feindlicher Luftangriff auf Kasala hat weder Opfer noch Materialschaden verursacht. Bei einem anderen Luftangriff auf den Flugplatz von Addis-Abeba gab es 2 Tote und 5 Verwundete, 2 Flugschuppen, in denen Ausrüstung aufbewahrt wurde, wurde getroffen. In Nordafrika bombardierte unsere Luftwaffe wirksam Flugplatz und Hafen von Sidi-Barani sowie Zeltlager und Lastautos in dem Gebiet südöstlich von Sollum. Unsere Flugzeuge kehrten sämtlich zu ihren Basen zurück. Bei einem Luftangriff des Feindes auf Mailand fielen 3 Bomben auf Häuser der Zivilbevölkerung. Andere Bomben fielen auf freies Feld. Weitere feindliche Angriffe wurden gegen Cuneo und Turin durchgeführt, wo der angerichtete Sachschaden nicht schwer ist. Opfer sind nicht zu beklagen. Weiterhin warfen die feindlichen Flieger die üblichen Flugblätter ab."

Rom, 20. (T.O.) — Das Hauptquartier der italienischen Wehrmacht veröffentlicht am Dienstag folgenden Bericht:

„Nach Überwindung des letzten Widerstandes, den die feindlichen Nachhut noch leisteten, haben unsere Truppen am gestrigen 19. August nachmittags Berbera, die Hauptstadt von Britisch-Somaliland, besetzt. Vor ihrer Flucht auf die Schiffe setzten die Engländer einen Teil der Stadt in Brand. Eine ganze Kompanie des Kamelreiterkorps stellte sich mit ihrer ganzen Bewaffnung und Ausrüstung unserem Oberkommando in Hargeisa, unterwarf sich und lieferte die Waffen aus. In Gallabadi griff eines unserer Bataillone überraschend feindliche Formationen an, zerstörte dieselben, erbeutete Munition und Pferde und machte Gefangene. Feindliche Fliegerangriffe auf Negelli, Mogadiscio, Bardia, Merka und Genale verursachten weder Opfer noch nennenswerten Sachschaden. In Nordafrika bombardierte der Feind das Krankenhaus in Berna, wobei von dessen Insassen einer getötet und 22 verletzt wurden. Ein U-Boot unbekannter Nationalität stiess auf eine unserer Minensperren im Dodekanes. Ein riesiger Oelfleck an der Stelle, an der sich die Explosion ereignete, lässt den Schluss zu, dass das U-Boot untergegangen ist."

Rom, 21. (T.O.) — Das Oberkommando des italienischen Heeres teilt am Mittwochmittag mit:

„In dem ehemaligen Britisch-Somaliland beilegt sich die Bevölkerung, ihre Unterwerfung zu erklären. Die Askaris des Kamelreiterkorps und die anderen Eingeborenen-Truppen übergeben ihre Waffen und bitten darum, in unsere Truppen eingereiht zu werden. In Berbera wurden drei Blenheim-Flugzeuge gefunden, die von unseren Fliegern abgeschossen worden waren. Zwei weitere Maschinen, die sich am Ufer befanden, wurden erbeutet. Der Feind führte zahlreiche Angriffe gegen kleine Ortschaften in Aethiopien durch. Eine Frau wurde getötet und 5 Personen verletzt. Der Sachschaden ist ganz unbedeutend. In einem Krankenhaus in Mega wurden zwei Kranke verletzt und in Gerif eine Person getötet und 5 verwundet. In Diredaui schossen unsere Jäger eine Blenheim-Maschine ab. Unsere Bombengeschwader griffen mit Erfolg die Flugplätze auf Malta an. Trotz heftigen feindlichen Flakfeuers kehrten unsere Maschinen sämtlich zurück. Feindliche Jäger, die einen Gegenangriff unternahmen, wurden gezwungen, sich zurückzuziehen. Ein englisches Flugzeug wurde wahrscheinlich abgeschossen."



### Bund der schaffenden Reichsdeutschen

União Beneficente e Educativa Alemã

#### Diesmaliger Kartenumsatz ein Rekord!

Für die Aufführung am Sonnabend den 31. August, schon heute alle Karten ausverkauft. Alle wollen die Komödie von Heinz Steguweit sehen:

## „Der Herr Baron fährt ein“

Kommen auch Sie, noch gibt es Karten für Sonntag, den 1. September, abends 7,30 Uhr, und für Donnerstag, den 5. September, abends 8,30 Uhr, in der „Lira“, Rua São Joaquim 329,

In den Vorverkaufsstellen: Deutsche Apotheke Schwedes, Rua Libero Badaró. Deutsche Buchhandlung Hahmann, Rua Conselheiro Christiniano 2a, Salão „Max“, Max Reichel, Rua José Antonio Coelho, Okonom der „Lira“, Matzke, Geschäftsstelle des BUNDES, Rua da Constituição 31.

Heute laufen, Karten kaufen! Tüchtige Leute kaufen noch heute!

# Witz empfohlen

Das Wichtigste der Woche  
Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Nema)

Berlin, 14. — Die gesamte britische Kanalküste befindet sich seit heute nachmittag im Alarmzustand. Man ist um die Rettung zahlreicher abgeschossener, im Wasser treibender englischer Flieger bemüht.

Stockholm, 14. — Beim deutschen Luftangriff auf Southampton schlug eine Stuka-Bombe in drei Meter Entfernung von einem Expresszug ein. Die Lokomotive stürzte in den von der Bombe aufgerissenen Trichter; auch der Postwagen wurde vernichtet.

Berlin, 14. — Der Führer überreichte in seinem Arbeitszimmer in der neuen Reichskanzlei Reichsmarschall Hermann Goering und den zu Feldmarschällen beförderten Generalen die Marschallstäbe. Die Marschälle der Luftwaffe Milch, Sperrle und Kesselring konnten dem Akt der Uebergabe nicht beiwohnen, da sie in ihren Hauptquartieren weilen mussten. Die Rangabzeichen des Reichsmarschalls zeigen neben den Insignien des Feldmarschalls einen Reichsadler.

Berlin, 14. — Für die Dauer der deutschen Operationen gegen England wurde das Anfang Juli aufgehobene Tanzverbot im Reich ab heute wieder in Kraft gesetzt.

Krakau, 15. — Im Auftrage des Führers gab Generalgouverneur und Reichsminister Dr. Frank die Erklärung ab, dass die Bezeichnung „Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete“ von jetzt ab durch die einfache Bezeichnung „Generalgouvernement“ ersetzt wird. Ebenso heisst es von jetzt ab „Regierung des Generalgouvernements“. Die politischen Kreise in Krakau messen dieser Bestimmung eine weittragende Bedeutung bei.

Stockholm, 15. — Beim deutschen Stuka-Angriff auf die Hafenanlagen von Portsmouth wurde der Vormast des historischen Flaggschiffes „des Admiral Nelson“ zerstört. Etwa sieben Meter vom Schiffsrumpf der „Victory“ explodierte die deutsche Bombe und riss dabei Mast und Flagge in die Tiefe. Die abergläubigen britischen Matrosen deuten diesen Vorfall als ein böses Vorzeichen.

Paris, 15. — Das amerikanische Rote Kreuz stellte dem Nationalsozialistischen Hilfswerk in Paris 90.000 Kilo kondensierte Milch und Pulvermilch für stillende Mütter und Kinder zur Verfügung. Der Leiter der Amerikaner, Taylor, sprach bei der Uebergabe der Sendung den deutschen Behörden seine Anerkennung für die verständnisvolle Zusammenarbeit aus.

Strassburg, 15. — Nach Mitteilung der „Strassburger Neuesten Nachrichten“ sind alle von den französischen Behörden im Elsass eingeführte Prüfungen von deutscher Seite für ungültig erklärt worden. — Zahlreiche elsässische Gemeinden haben ihre Hauptplätze nach dem Führer bezeichnet. Die Jugend lässt sich in die Reihen der Hitler-Jugend aufnehmen.

Rom, 15. — Allein aus alten Aktenbündeln wurden im Monat Juli in der italienischen Hauptstadt 277 Tonnen Altpapier gesammelt.

Brüssel, 15. — Der weltbekannte belgische Badeort Spa wurde wieder eröffnet. Das Thermalbad, Kasino und Theater sind von deutschen Künstlern renoviert worden.

Rom, 15. — Die italienische Presse bezeichnet die Bombardierung oberitalienischer Städte durch die Engländer sowie den Abwurf von Flugblättern über den „Rassefeind Deutschland“ als eine gemeine Feigheit und Dummheit. Während die italienischen Flieger nur militärische Ziele wie Malta, Gibraltar, Haifa und Aden bombardieren, lassen die Briten ihre ohnmächtige Wut an der Zivilbevölkerung aus.

Belgrad, 15. — Die jugoslawische Regierung hat den britischen Konsul in Ueskueb und den Hilfskorrespondenten der Londoner und Newyorker „Times“ sowie einen weiteren Engländer ausgewiesen. Ebenso wurde ein jüdischer Emigrant namens Singer abgeschoben.

Carta geographica da Lithuania, Lethonia e Esthonia que se reincorporaram á Russia Sovietica.



Karte zum Uebereinkommen zwischen Sowjetrussland und Litauen, Lettland und Estland.

Alle Ausgewiesenen arbeiteten für den Intelligence Service.

Newyork, 15. — Marineminister Knox erklärte vor dem Militärausschuss der Kammer, dass er die britische Niederlage binnen sechzig Tagen für möglich halte. Die USA seien leider keineswegs über die wahre Lage in England informiert.

## Wirtschaft mit Südamerika

Berlin, 16. — Zuständige Berliner Kreise erklären, entgegen den Voraussagen der Handelspolitiker der USA., dass Deutschland das höchste Interesse daran habe, seinen Güteraustausch mit den südamerikanischen Ländern fortzusetzen, sobald der Seekrieg dies gestatte. Niemand im Reich denke daran, einen Handelskrieg gegen die iberamerikanischen Staaten zu entzünden. Ein Handelskrieg könnte vielmehr von anderer Seite entfacht werden.

Berlin, 16. — Die deutsche Presse kommentiert die Behauptungen der britischen Propaganda, wonach der Einmarsch der deutschen Truppen in London für den 15. August festgesetzt worden war. „Die englischen Zeitungen“, so schreibt die „Deutsche Allgemeine Zeitung“, „jubeln, dass man am 15. August auf den Inseln noch lebt. Wir haben an Daten kein Interesse und haben auch solche garnicht festgelegt, denn wir kennen nur zu genau die verzweifelte englische Lage, auch ohne den Faktor eines Zeitpunktes.“

Stockholm, 16. — Churchill machte im Unterhaus sehr pessimistische Äusserungen über die Lage der Engländer in Britisch-Somaliland. Er gab sogar den Rückzug der britischen Truppen zu und gestand, dass die Italiener bereits nahe der Hauptstadt Berbera kämpften.

Lissabon, 16. — Der britische Minister für Materialbeschaffung, Morrison, hat 20.000 Rundschreiben an Privatpersonen gerichtet, in welchen diese um die unverzügliche Ablieferung von Werkzeugmaschinen und Handwerkzeugen zur Herstellung von Kriegsmaterial ersucht werden.

Krakau, 16. — Der Generalgouverneur und Reichsminister Dr. Frank sagte in einer Rede: „Ueber diesem Land wird das Hakenkreuz bis in eine ferne Zukunft wehen. Das Recht der Reichsregierung auf dieses Gebiet ergibt sich aus der Notwendigkeit, in diesem Teile Europas endlich den Frieden, die Ruhe, die Ordnung und die Arbeit endgültig aufzurichten, nicht aber mit der Absicht, das polnische Volk zu entnationalisieren. Die ganze Kraft und Energie des Reiches ist dennoch entschlossen, menschlich zu regieren und dem polnischen Volk die Garantie für sein Leben zu gewähren und seine kulturelle Entwicklung und den Lohn für treu erfüllte Arbeit zum Wohle der Gemeinschaft zu fördern. Der Staat wird jedoch niemals wiederkehren, umso weniger, als es sich im Laufe der letzten Jahrhunderte gezeigt hat, dass die polnische Souveränität für sie selbst zum Unglück wird.“

Athen, 16. — Nach amtlicher Mitteilung wurde der griechische Minenkreuzer „Helli“ (2115 t) von einem unbekanntem U-Boot, unweit der Insel Tinos, im Aegäischen Meer torpediert. Von der 220 Mann starken Besatzung wurden ein Mann getötet und 29 verletzt.

Brüssel, 16. — Am 15. August wurde Luxemburg vom belgischen Zollgebiet getrennt, dem es seit dem Versailler Vertrag angehörte.

## Trotz 300 Einschüssen Heimathorst erreicht

Berlin, 16. — Bei einem deutschen Flugzeug, das nach erfolgreicher Aktion gegen England zu seinem Horst zurückkehrte, wurden 300 Einschüsse gezählt. Der Apparat ist dank des vorzüglichen Materials und der glänzenden Bauart zu dieser ausserordentlichen Leistung befähigt gewesen.

Berlin, 16. — Verschiedene deutsche Marine-Rettungsboote, die deutlich das Rote-Kreuz-Abzeichen tragen, wurden bei ihren Rettungsarbeiten von englischen Fliegern beschossen.

Berlin, 16. — Die Dornier-Werke haben unter der Bezeichnung „Do 115“ ein neues deutsches Kampfflugzeug geschaffen. Es unterscheidet sich gegenüber seinem Vorgänger „Do 17“ durch eine andere Bauart der vorderen Kanzel, die völlig freiliegt und aus der nach allen Seiten geschossen werden kann. Das Flugzeug ist instande, sich fast senkrecht vom Boden zu erheben und kann nach rasendem Absturz in geringer Höhe auf dem Boden aufgefangen werden. Auch mit einem Motor ist es noch ausserordentlich bewegungsfähig.

Berlin, 17. — Die fünfte Haussammlung für das Deutsche Rote Kreuz erbrachte das Reichsergebnis von 38,6 Millionen Mark, das sind 14 Millionen Mark mehr, als das Ergebnis der fünften Sammlung für das Winterhilfswerk aufzuweisen hatte.

Berlin, 17. — Der jüngste Major der deutschen Luftwaffe, Karl Galland, erzielte am vergangenen Donnerstag seinen 28. Sieg gegen britische Flieger. Galland ist 28 Jahre alt und hat sich bereits in Spanien und in Polen besonders ausgezeichnet.

Belgrad, 17. — Ende September d. J. werden 90.000 Personen deutscher Abstammung aus den an Russland abgetretenen rumänischen Bezirken Bessarabien und Nordbukowina in der Nähe der jugoslawischen Hauptstadt ein Lager beziehen. Diese deutsche Volksgruppe befindet sich auf der Reise ins Reich.

Genf, 17. — Die Presse der Schweiz ist über die wiederholten Verletzungen der Schweizer Souveränität durch britische Flugzeuge sehr empört. Die Regierung in Bern hat London mit ernstlichen Vergeltungen für diese internationalen Rechtsverletzungen bedroht.

Rom, 17. — Die „Agenzia Stefani“ weist alle tendenziösen Behauptungen über die Torpedierung des griechischen Kreuzers „Helli“ durch ein italienisches U-Boot zurück. Vielmehr müsse man an die Churchill-Methoden

denken, der auch im Mittelmeer einen „Athena“-Fall schaffen möchte.

Stockholm, 17. — Man will wissen, dass bei den deutschen Flieger-Angriffen am Freitag auch sogenannte „Heulbomben“ geworfen wurden, die in der Luft einen höllischen Lärm verursachen.

Berlin, 17. — Deutsche Seenot-Flugzeuge, die auf den Befehl Churchills von englischen Jägern abgeschossen werden sollen, haben heute Vormittag fünf britische Flieger in völlig erschöpftem Zustande im Seegebiet von Hoofden aufgefunden und in Amsterdam an Land gebracht.

## Soll ein zweiter „Athena“-Fall konstruiert werden?

Berlin, 17. — Die Reichsregierung gibt den Notenwechsel zwischen Berlin und Washington hinsichtlich des nordamerikanischen Schiffes „American Legion“ bekannt. Dieses Schiff ist am 16. August mit amerikanischen und anderen Staatsbürgern an Bord aus dem finnischen Hafen Petsamo nach Newyork ausgelaufen. Statt eine weniger gefährliche Route zu wählen, hat die USA-Regierung gewünscht, dass der Dampfer das Gefahrengebiet um England zwischen der Insel Rona und Cap Wrath durchfährt, da er angeblich in Petsamo nicht genügend Lebensmittel erhalten konnte. Das Auswärtige Amt hat den nordamerikanischen Botschafter in Berlin auf die Gefahren in dem Operationsgebiet um England hingewiesen und betont, dass die Reichsregierung jede Verantwortung ablehne, die dem Schiff aus seinem Kurswechsel erstehen können. — Noch ist der „Athena“-Fall des Mr. Churchill der ganzen Welt in frischer Erinnerung.

Berlin, 18. — Der Gauleiter für das Elsass, Robert Wagner, erklärte, dass es heute kein elsässisches Problem mehr gebe. Die Elsässer sind in ihrem Charakter, in ihrer Lebensweise und nach ihrer Rasse Deutsche.

Berlin, 18. — Reichswirtschaftsminister Funk wurden anlässlich seines 50. Geburtstages besondere Ehrungen zuteil. Der Führer liess ein Bild mit einer herzlich gehaltenen Widmung überreichen.

Paris, 18. — Ein französischer Sergeant landete auf einem Flugplatz bei Orleans mit seiner Morane-Maschine und erklärte dem deutschen Truppenkommando, dass er sich zum Kampf gegen England zur Verfügung stelle.

Stockholm, 18. — Die englische „Daily Express“ veröffentlicht eine Leserschrift, in welcher vor der Gefahr gewarnt wird, die aus einem deutschen Tunnelbau unter dem Kanal hindurch für England erwachsen könne. Hitler könnte dann, so heisst es, seine Tanks und Soldaten mit Leichtigkeit in die Gegend von Dover bringen.

Stockholm, 19. — Nach Mitteilungen der schwedischen Presse befinden sich an Bord der „American Legion“ 397 Fahrgäste, unter ihnen die norwegische Thronfolgerin Martha in Begleitung ihrer drei Kinder.

Berlin, 19. — Die gesamte deutsche und ausländische Presse beschäftigt sich mit der totalen Blockade, die vom Reich über England verhängt wurde. In Berliner politischen Kreisen betont man, dass kein Mensch in der Welt sich wundern dürfe, wenn irgendwelche Schiffe im englischen Dienst nicht an ihren Bestimmungsorten ankommen. England sei ein in Flammen stehendes Haus und daher sei auch nichts Besonderes dabei, dass, wer sich in dieses Haus hineinwage, angesengt herauskomme.

Berlin, 19. — Am Sonntag und Montag fotografierten zahlreiche deutsche Aufklärungsflieger jene englischen Gebiete, die unter der Wirkung der deutschen Stuka-Bomben gestanden haben. Die deutschen Kommandostellen wissen ganz genau, welche Flughäfen, Flakstellungen, Ballonsperren, Brennstofflager, Rüstungswerke, Häfen und Eisenbahnen getroffen wurden.

Mailand, 19. — Aus der italienischen Presse geht hervor, dass die Vorbereitungen für einen grossangelegten Angriff auf Aegypten schon sehr weit fortgeschritten sind.

Stockholm, 19. — Die britische Admiralität hat erst jetzt den Verlust des am 8. Juni von deutschen Seestreitkräften versenkten Flugzeugträgers „Glorious“ (22.500 t) zugegeben. Die Verlustliste enthält die Namen von 1204 britischen Offizieren und Mannschaften.

Stockholm, 19. — Nach amtlicher Mitteilung aus London haben sich die Engländer gestern um 19,30 Uhr aus ihrer Kolonie Britisch-Somaliland vor den angreifenden Italienern „siegreich zurückgezogen“.

Tokio, 19. — Wie der japanische Botschafter in London dem Aussenministerium mitteilte, hat die englische Regierung den Bewohnern Londons bereits Verhaltensmassregeln für den Fall gegeben, dass die Stadt unter die Kontrolle von deutschen Truppen fallen sollte.

## Der italienische Sieg in Somaliland

Rom, 20. — Berbera, die Hauptstadt von Britisch-Somaliland, wurde gestern Mittag von den italienischen Truppen besetzt. Die Engländer steckten vor ihrer Flucht einen Teil der Stadt in Brand. Die deutsche Presse würdigt den Sieg des Bundesgenossen in eingehenden Kommentaren. „Berliner Börsenzeitung“ schreibt: „Der Zusammenbruch des britischen Empires hat auch auf dem afrikanischen Kontinent begonnen. Auf dem Wege des Empire nach Indien ist ein weiteres englisches Bollwerk gefallen und andere, nicht minder wichtige Positionen, wie der Golf von Aden, sind jetzt bedroht.“

Berlin, 20. — Auf Anordnung des Reichspropagandaministers dürfen im Grossdeutschen Reich Filme der nordamerikanischen Gesellschaft „Metro-Goldwyn-Mayer“ nicht mehr vorgeführt werden. Die Niederlassung dieses Filmkonzerns in der Reichshauptstadt wurde aufgefördert, in grösstmöglicher Eile all ihre Filme zurückzuziehen, ohne Rücksicht auf noch laufende Verträge oder noch nicht abgelau-

fene Fristen. Die genannte Filmgesellschaft hat sich schon seit Jahren durch die Herstellung deutschfeindlicher Hetzfilme hervorgetan.

Berlin, 20. — Gestern begann in Fulda die Bischofs-Konferenz Grossdeutschlands für das Jahr 1940. 45 von 48 Erzbischöfen und Bischöfen sind anwesend. Die Tagesordnung sieht u. a. die Ausarbeitung eines Hirtenbriefes vor, mit der Ermahnung an die deutschen Katholiken, den Kampf des Führers um die Existenz des deutschen Volkes zu unterstützen.

Brüssel, 20. — Nach deutschem Vorbild wurde ein flämischer Arbeitsdienst für alle jungen Belgier geschaffen.

New York, 20. — Wie aus Südafrika gemeldet wird, häufen sich dort die Bombenattentate gegen öffentliche Gebäude.

New York, 20. — Um die Ueberlassung einer grösseren Anzahl von USA-Zerstörern an England völkerrechtlich zu bemängeln, werden die Vereinigten Staaten, wie „New York Times“ meldet, diese Zerstörer Kanada für den Küstenschutz zur Verfügung stellen. Kanada ist dann wiederum in der Lage „eigenen“ Zerstörer an England weiterzuleiten.

New York, 20. — Der Schatzsekretär der USA, Henry Morgenthau, verhandelt in Kanada mit politischen Kreisen über die vom Präsidenten Roosevelt und vom kanadischen Ministerpräsidenten Mackenzie King beschlossene Verteidigung der beiden Länder.

Vichy, 20. — Sämtliche Freimaurerlogen in Frankreich, unter ihnen der „Grand Orient“, wurden durch Regierungserlass aufgelöst.

Rom, 20. — Italien hat über sämtliche britische Kolonialküsten die totale und bedingungslose Blockade verhängt; die Küsten Aegyptens und des Sudans sind in die Blockade einbegriffen. Die Handelsschifffahrt der neutralen Staaten wurde entsprechend gewarnt.

## Das Spiel des Herrn Roosevelt

Washington, 20. — Hiesige Regierungskreise stellen nach der letzten Churchill-Rede fest, dass das Angebot einer 99jährigen Pacht der britischen Stützpunkte in Neufundland und in Westindien von London ausgegangen ist. Bisher hatte man in den Vereinigten Staaten den Präsidenten Roosevelt mit dem Projekt in Verbindung gebracht. Die kriegsfeindlichen Kreise der USA befürchten eine Kriegsschiffhilfe für England und fragen, welche Mittel und Manöver Herr Roosevelt anwenden wird, um der Öffentlichkeit die Ueberlassung der von England gewünschten Zerstörer schmackhaft zu machen. — Präsident Roosevelt erklärte auf einer Pressekonferenz, dass er in diesem Jahr keine Zeit habe, eine Wahlkampagne zu führen. — Wie in Washington bekannt wird, haben die USA auf dringende Bitten der Engländer 600.000 Gewehre, 500 Stück Artillerie (Kaliber 7,5 cm aus dem Weltkrieg) nach England geschickt. Die Verluste der Briten bei Dinkirchen seien so schwer gewesen, dass die Regierung Churchill den Bittgang nach Washington tun musste.

Kopenhagen, 20. — In Dänemark wurde der „Nationale Block“ gebildet, der sich zum Führerprinzip bekennt und sich die Ausrottung der Parteipolitik zum Ziel gesetzt hat.

Berlin, 21. — Im Jahr 1939 wurden in Deutschland 60.000 Volksschulen mit 186.582 Klassen gezählt; sie wurden von 7.503.195 Schülern besucht; 177.303 Lehrer waren an ihnen tätig. Auf 10.000 Einwohner kommen rund sieben Schulen mit 25 Lehrern und 1.078 Schülern. Die neuen Reichsgebiete sind in diesen Zahlen noch nicht eingeschlossen.

Stockholm, 21. — Nach der „Birmingham Post“ wurde ein 53jähriger Arbeiter zu 12 Pfund Sterling bestraft, weil er gewettet hatte, dass Hitler im September in London erscheinen würde.



Das kostbare Leben Ihres Kindes

kann manchmal durch Diarrhoe-Gefahr bedroht sein. Gegen dieses schwere Übel dienen als bewährtes Mittel ohnegleiches die Eldoformio-Tabletten, ein Erzeugnis der Firma „Bayer“.

Vergessen Sie niemals: Gegen Diarrhoe stets



Eldoformio Tabletten die sowohl Kindern wie Erwachsenen helfen.

# Englands letzter Fetisch: Das Barometer

Ein Weltreich, das vor der Sonne zittert / Hans Fritzsche

Wer sich in diesen Tagen mit der Wirkung der deutschen Angriffe zur Luft und zur See gegen England und der lügnerischen Propaganda auseinandersetzen hat, der begegnet auf Schritt und Tritt einem Grundelement der englischen Agitation, nämlich der Selbsttäuschung. Wenn früher die Hetzpropaganda Englands gegen das neue Deutschland aufgebaut war auf dem blinden Hass einer nicht gerade sehr würdigen und wenig tragenden Basis, dann baut sich das Gebäude der englischen Kriegspropaganda jetzt auf dem noch unzulänglicheren Grund der Illusionen auf. Mit einer Illusion trieben englische Kriegshetzer einst das englische Volk in den Kampf. Sie behaupteten, man brauche diesen Koloss des Grossdeutschen Reiches nur einmal ernsthaft anzustossen, um ihn zusammenbrechen zu lassen. Mit einer Illusion täuschte man sich über die wahre Bedeutung des von Deutschland so schnell gewonnenen Polenfeldzuges hinweg, indem man erklärte, der Polenfeldzug habe wenigstens lange genug gedauert, um England und Frankreich die Mobilmachung zu erlauben und die Maginot-Linie zu besetzen. Damals tauchte zum erstenmal das Wort auf, der Führer hätte den Omnibus verpasst, ein Wort, über das sich einst die Engländer und Franzosen vergnügten und das heute die Welt auf Kosten der Engländer und Franzosen belächelt. Das war die Zeit, in der der damalige britische Oberkommandierende Ironside gestand, ihm werde einfach schwach bei dem Gedanken, dass Deutschland die Möglichkeit gehabt hätte, gleich bei Kriegsausbruch die Offensive zu ergreifen. Es folgte die grosse Illusion des Blockadekrieges, die falsche Ansicht, es werde möglich sein, den Blockadekrieg um Deutschland so eng zu schliessen, dass die Deutschen ihre bedrohlichen Waffen einfach wegwürfen, um mit erhobenen Händen auf den Knien angerückt zu kommen. Als diese grosse Illusion zerplatzte, da zerstob sie nach Ansicht der englischen Agitatoren in viele bunte Seifenblasen, in denen sich englische Propagandisten zu spiegeln beliebten. — Da war die Seifenblase der Hoffnung auf eine Mobilisierung des Balkans gegen Deutschland, die Seifenblase der Hoffnung auf eine Trübung des Verhältnisses zwischen Deutschland und Sowjetrußland, ja eines Eintritts Sowjetrußlands in den Krieg. Wenn England eine diplomatische Niederlage nach der anderen erlitt, dann verkündeten seine Aussenpolitiker, dass nun die grosse aussenpolitische Offensive Englands bevorstünde. Sie steht seit einem halben oder seit einem dreiviertel Jahr immer noch vor der Tür! — Als die Situation eintrat, dass England mit einem gewaltigen Fusstritt auch aus seiner letzten Position aus dem europäischen Festland unsanft herausbefördert war, da huldigten die Engländer der Illusion: Der Starke ist am mächtigsten allein, und man sang Lobeshymnen auf den Wegen einer auf die englischen Küsten verkürzten Front.

Als der britische Kriegsminister Eden kürzlich eine Rede hielt, da meinte er, ein Blick auf die Landkarte mache die wahre Macht-

verhältnisse in Europa gar nicht klar. Gewiss beherrschen Deutschland und Italien den Kontinent, aber zwei Drittel der Erdoberfläche sei nicht von Land, sondern von Wasser bedeckt, und dieses Wasser beherrsche England. — Eine armselige Illusion, entstanden aus der Erinnerung an vergangene Zeiten, denn heute ist das Wasser, das Englands Küsten umspült, nicht mehr das Tor der Freiheit und nicht mehr der Weg nach Uebersee, sondern der Schauplatz der totalen Blockade Englands und das Schlachtfeld des totalen Seekrieges, der um England geführt wird! 11 Monate, nachdem England den Versuch gemacht hatte, eine Blockade gegen Deutschland zu verhängen, müssen sich alle Länder der Erde dieser Tatsache klar werden, dass die einzig intensive Blockade, von der im Augenblick die Rede sein kann, die Blockade gegen England ist, und dass jedes Schiff, das nach England will, in den Tod fährt. Längst ist es nicht mehr so, dass Ansprüche oder Klagen gegen Deutschland erhoben werden können, wenn ein Schiff auf der Fahrt nach England zu Schaden kommt. Wer auf der Englandfahrt Schaden erleidet, kann sich hierüber ebenso wenig beklagen wie der Mann, der beim Erklutern einer Hochspannungsleitung verunglückt.

Das Mittelmeer, einst eine englische Verkehrsstrasse, ist heute zu einer Sperre auf den Strassen des Empire geworden, aber die Illusion, dass Britannien auf den Weltmeeren gebietet wird aufrecht erhalten. Noch vor wenigen Tagen kündigte der englische Kriegsminister an, dass jetzt die Zeit für die Offensive Englands gekommen sei. Bald werde man, von den Völkern Europas als Befreier begrüßt, wieder auf dem verlorenen Kontinent landen. Tatsächlich haben sich seither beinahe täglich gewaltige Luftschlachten entwickelt, aber diese Schlachten wurden nicht über Deutschland, und nicht über Frankreich oder sonstwo über dem Kontinent ausgekämpft, sondern im Luftraum über den englischen Inseln. Und wenn deutsche Flugzeuge jetzt in einer nie gekannten Zahl tags und nachts und morgens und abends über England dahinjagen, dann klammert sich England an das Wetter als die letzte Hoffnung und huldigt der letzten von so vielen zerplatzten Illusionen in dem festen Glauben, Englands Uhr sei noch nicht abgelaufen, solange das Barometer tief steht. — Ein Weltreich, das vor der Sonne zittert, an der es einst anderen den Platz nicht gönnen wollte, bietet wirklich ein merkwürdiges Bild!

Wir erinnern uns der Zeit, da England von Stolz auf seine Verbündeten geblüht war. Da waren die tapferen Polen, die tapferen Franzosen, dann war es die etwas nebelhafte öffentliche Meinung der Welt oder das Gold, das man bekanntlich nicht essen kann. Die Bilder der Bundesgenossen Englands wurden immer merkwürdiger. Man behauptete, die Zeit sei Englands bester Helfer. Dann aber schwärmte man, als sich die Zeit als treulos erwies, von dem General „Hunger“, der nun plötzlich an Englands eigene Tür klopft. Man genierte sich nicht des Bildes eines Insekts, „Hunnen“ und „Barbaren“ im Telegramm auf der politischen Zeitungssseite sind mit den „hoch qualifizierten Quartettkünstlern aus Deutschland“ in der Kunstkritik des Feuilletons sowieso die längste Zeit identisch gewesen. Wir glauben, dass nicht nur Europa, sondern die ganze Welt das Reich und die deutschen Menschen recht bald mit wirklichkeitsnahen Augen frei von aller Verblendung sehen lernen wird.

Soll rückblickend eine Gesamtwertung des Beethoven-Zyklus gegeben werden, dann erinnert man sich immer wieder der wehevollen Gemeinschaft der einzelnen Abende; Künstler und Hörer im gleichen Geist geeint, von den gleichen Empfindungen beseelt. Es gab nicht „gute“, „weniger gute“ oder „schlechte“ Abende. Gustav Fritzsche verstand vielmehr durch die Wahl entsprechender Werke jene Steigerungen des inneren Erlebnisses zu erzielen, die seine Gemeinde in Treue verkettete und von Abend zu Abend erfreulich anwachsen liess.

Das letzte Konzert mit dem „Quarteto em la—menor, op. 132“ vermittelte in überwältigenderweise das überragende Können der deutschen Künstler. Die Wiedergabe des „Molto Adagio“ (Dank eines Gesenen an die Gottheit) bedeutet wohl das ausdrucksreichste und eindruckvollste Beethoven-Bekenntnis, das je auf brasilianischer Erde abgelegt wurde. Im ersten Teil dieses Abends gelangte das „Quarteto em do—menor, op. 18/IV“ zum Vortrag. Eingeleitet wurde mit dem „Molto lento“ des brasilianischen Komponisten Henrique Oswald. Die Ergriffenheit der Hörer wich zum Schluss dieses 6. Konzerts im Rahmen des Beethoven-Zyklus einer minutenlangen stürmischen Zustimmung, die den deutschen Künstlern aus dankbaren Herzen entgegen schlug.

Gustav Fritzsche antwortete uns auf eine Frage, dass er und seine Kameraden mit Genugtuung feststellen, dass die Beethoven-Konzerte trotz zeitbedingter Schwierigkeiten soviel aufrichtige Musikfreunde fanden und einten.

nämlich des Kartoffelkäfers, der, wie man zuletzt behauptete, Deutschland doch noch auf die Knie zwingen würde. Nun betet man als letzten Fetisch das Barometer an, sofern es schlecht steht! Wenn deutsche Bomben auf Croydon, den Flughafen Londons, fielen und dort gewaltige Explosionen aufstiegen, die amerikanische Korrespondenten viele Kilometer weit sahen, dann hüllt man das englische Volk in die Illusion, es sei in Croydon nur eine Parfümeriefabrik getroffen worden, deren Vorräte in Flammen aufgegangen wären. Wenn die deutsche Luftwaffe verschiedene Ziele in der Nähe Londons angreift, dann versucht der Londoner Rundfunk nicht nur nach England, sondern in die Welt hinaus zu behaupten, dass die meisten Londoner überhaupt nichts von dem Luftalarm gemerkt hätten. Dabei wollte es der Zufall, dass mitten im Programm des Londoner Rundfunks auf einmal die Luftschuttsirenen zu hören waren, deren Ton mitübertragen wurde, woraufhin der Sender erst einmal schwieg, bis nachher irgendjemand ausser Atem vor dem Mikrophon aus dem Luftschuttkeller wieder auftauchte. Man füttet das englische Volk mit der Illusion horrenden Abschusszahlen, die man angeblich erreicht hat, und man macht ihm weis, dass nach dem angeblich schon vor Wochen auf Hamburg stattgefundenen Angriff jetzt die Zivilbevölkerung abtransportiert würde, und zwar — man höre und staune — nach Paris, wo bereits ein halbes Hunderttausend amtlich evakuierter Hamburger untergebracht wäre. Man zaubert dem englischen Volk die Illusion angeleglicher ungeheurer Erfolge der englischen Luftangriffe auf Deutschland vor, man verschweigt ihm aber, dass diese Bomben wohl Zivilpersonen töteten und verletzten, dass sie wohl auf Kinderspielplätze, auf Schulen, auf Lazarette und in der letzten Nacht sogar auf die Erinnerungstätte Goethes in Weimar fielen.

Wir Deutsche sind ohne jede Illusion in diesen Krieg gegangen, den man uns aufzwingen. Wir haben uns niemals darüber getäuscht, dass es ein Kampf auf Leben und Tod sein würde, ein Kampf mit einem zähen Gegner. Wir haben von ersten Tage dieses Krieges an im Zeichen des Kampfes dieser Auseinandersetzung alle unsere Kraftreserven mobilisiert, alle Vorräte unter Kontrolle gestellt und sorgsam gewirtschaftet. Wir haben keine Siege grossmäulig angekündigt, sondern deutsche Soldaten haben sie errungen, und dann haben wir alle uns an ihnen gefreut. Wir haben niemals behauptet, es würde nur eines Anstosses mit dem Finger bedürfen, um das britische Weltreich zusammenbrechen zu lassen. Aber die Engländer haben ihren Leuten weisgemacht, dass sozusagen der Mond auf Deutschland herabfallen würde, um es zu zerschlagen. Wir haben diesem gigantischen Haufen von Illusionen, den die Engländer vor unserer Front aufrichteten, keine einzige leichtfertige Prophezeiung, keine einzige Hoffnung auf das Wunderbare entgegengestellt, sondern nur unseren Glauben, diesen festen Glauben, der aus dem Wissen um unsere Stärke und dem Wissen um die Richtigkeit der Entschlüsse unserer Führung erwuchs, und vor diesem Glauben sind alle englischen Illusionen bisher zerplatzt. Vor ihm wird auch die letzte englische Illusion noch zunichte werden.

Das Quartett wird sich demnächst auf eine zweite Vortragsreise nach den Südstaaten begeben. Wir wünschen ihm überall eines guten Erfolg.

## Bund der schaffenden Reichsdeutschen São Paulo

Zwei überaus gut besuchte gelungene Veranstaltungen sind zu verzeichnen. Am Sonntag (17. August) fand im grossen Saale der „Sociedade Germania“ ein Unterhaltungsabend zugunsten des Deutschen Roten Kreuzes statt. Mitwirkende und Besucher waren in der Hauptzahl Kinder, entsprechend der Parole „Kinder helfen mit“. Zahlreiche Eltern, Freunde und Bekannte der Kleinen hatten gleichfalls an den in gefälliger Aufmachung gebrachten Darbietungen auf der Bühne ihre Freude. Das Ergebnis des Abends rechtfertigte alle Müheverwaltung.

Am Mittwoch (21. August) konnte der weite Saal des „Lira“-Heimes in der Rua São Joaquim die grosse Zahl der zum Filmabend erschienenen Volksgenossen kaum fassen. Aus den entferntesten Vororten und Stadtteilen waren deutsche Männer und Frauen im Erlebnis der eindrucksvollen Bildstreifen aus dem nationalsozialistischen Deutschland vereint. Mehr noch als der im ersten Teil vorgeführte „Westwall“-Film, der ein überwältigendes Dokument vom Rhythmus vaterländischer Arbeit darstellt, und dessen geschichtliche Aufgabe wir alle in dem der Heimat aufzugehenden Kampf überzeugend erkennen, vermittelten mehrere ausgezeichnete Ufa-Wochenschauen die wirklichkeitsnahen Vorstellungen vom Geschehen im Reich und an den Fronten dieses Krieges. Mit starker innerer Anteilnahme und Aufmerksamkeit folgten mehr als 800 Menschen den mehr als zweistündigen Vorführungen, die einem die meergrenzte Heimat so nahe brachten. Die Leitung des Bundes hat mit dieser Filmveranstaltung dem Herzenswunsch zahlreicher Volksgenossen entsprochen. Weitere derartige Filmabende würden mit Begeisterung und Dankbarkeit begrüßt werden.

(Conclusão da pag. 2.)  
são reproduzidos, em parte, textualmente, certos adoradores da Inglaterra pretendem justificar seus hymnos de odio contra a Alemanha. Scria melhor, se essa gente se limitasse nisso á Inglaterra, não envolvendo neste jogo os Estados Unidos que, na qualidade de paz neutro ou seja não-belligerante e amigo do Brasil, poderiam ficar afastados dessa polemica. Quem conseguir relembrar a Historia de poucos annos ou decennios atrás, saberá, em todo caso, que o grande „devorador de espaço vital“, não apenas nos seculos passados, mas tambem nos nossos dias, não é a Allemanha, com seu meio milhão de kilometros quadrados, mas, sim, o Imperio Britanico, com seus quarenta milhões de kilometros quadrados. Esse alguém ha de perceber tambem toda a toasca hypocrisia dessas „desculpas“ e lembrar-se, com um sorriso, de Wilhelm Busch, que arrancou a mascara a muitos santarrões. Que foi que disse mesmo, de uma feita, esse humorista allemão de um casal de velhos, arl, tão morigerados? „Já deixaram tudo para trás e hoje são, Deus seja louvado, virtuosissimos.“

## Gefangenekolonnen und Bente sammelstellen

Deutsche Soldatenlieder klingen durch die Strassen von St. Dié. Sangesfreudige ostmärkische Gebirgsjäger sind es, die durch die Stadt marschieren. Sie flechten in die Zwischentakte der alten Weisen mit angeborener musikalischer Findigkeit neue selbsterdachte melodische Schnörkel ein. Das hallt die Strasse entlang, dass es eine Freude ist, hinzuhören! Wie weggeschickt sind Kämpfe und Strapazen der letzten Tage. Noch liegen die entscheidenden Stunden erst kurze Zeit zurück, als eben diese Gebirgsjäger in raschem Vorstoss das Meurthetal und die Stadt St. Dié erreichten und ihr Kommandeur durch energischen persönlichen Einsatz die folgeschwere Kapitulation der im weiten Umkreis eingeschlossenen feindlichen Truppen in die Wege leitete.

Nach all den Kämpfen war für sie aber nicht an Ruhe zu denken. Sie sahen sich plötzlich vor ganz neue Aufgaben gestellt, die sie in solchem Ausmass nicht erwartet hatten. Der Abtransport der endlosen Kolonnen der geschlagenen französischen Armeen in die deutsche Gefangenschaft musste in geordnete Bahnen gelenkt werden. Die wenigen Querstrassen durch die Vogesen konnten diese Massen nur bei genauester Einhaltung der an der Durchschleusstelle empfangenen Weisungen aufnehmen, ohne in kürzester Zeit rettungslos verstopft zu werden. Genaue Marschziele wurden festgelegt. Zwischen-Sammelstellen errichtet, bis alles im Fluss war und dennoch auf den Strassen noch Platz für den entgegenkommenden Nachschubverkehr blieb. Mit Mann und Ross und Wagen ging das drei, vier Tage lang so fort, immerzu unter der Ueberwachung und Kontrolle der Gebirgsjäger, die auch mit dieser neuen ungewöhnlichen Aufgabe fertig zu werden wussten.

Allmählich scheint der Abtransport der Gefangenen zu verebben. Nun müssen die grossen Beutesammelstellen, an denen die in die Gefangenschaft abrückenden Truppen Waffen und Ausrüstung ablagerten, bewacht und gesichert werden, bis der Abtransport beginnen kann. Zu Bergen aufgetürmt liegen die Gewehre am Strassenrand, leichte und schwere Maschinengewehre darunter, Stahlhelme, Gummistiefel, Werkzeug und sonstiges Gerät. Batterien schwerer Geschütze sind in den Waldstrassen festgefahren. Fahrzeuge aller Art stehen teils ausgerichtet, teils in wirrem Durcheinander auf Talwiesen und Dorfplätzen.

Losgerissene Pferde von bespannten Kolonnen tauchen überall auf, jagen aufgeschreckt vor irgendeinem Kraftwagen die Strasse entlang oder weiden auf Wiesen und Feldern bis herein in die Parkanlagen der Stadt das gefährliche regennasse Gras. Riesige Pferdesammelstellen sind bereits angelegt worden, wo die herrenlosen Pferde herdenweise in eingezäuntem Gelände unter Aufsicht gebracht werden. Diese pferdeübersäten Talwiesen bieten einen Anblick wie die ungarische Puszta oder südamerikanische Pampas.

In den Strassen der Stadt hängen jetzt überall Plakate mit den Aufrufen an die französische Bevölkerung zu Ruhe und Ordnung. Sie werden aufmerksam gelesen. Manchmal sieht man eine Gruppe von Männern mit den typischen schwarzen Basenmützen temperamentvoll diskutieren. Viele pilgern am Kriegerdenkmal des Weltkrieges vorbei. Der Bildhauer, sicher ein Meister seiner Kunst, hat keinen Ausdruck trauernden Gedenkens gefunden, wie wir ihn auf deutschen Kriegerdenkmälern zu sehen gewohnt sind. Ein französischer Soldat setzt mit Siegesgebärde den Fuss auf den am Boden liegenden zerschmetterten Adler: Gestalten aus der Geschichte Frankreichs blicken huldigend zu ihm auf. In den Lokalen, die nur tagsüber geöffnet sind, klingt ein merkwürdiges Sprachgemisch durcheinander, deutsche und französische Laute dringen an das Ohr. Elsässer aus der Rheinebene, die sich hier aufhalten, geben unverhohlen ihrer Freude Ausdruck, dass sie nun endlich wieder in ihre Heimat zurückkönnen. Manche von ihnen, vor allem die Beamten und Angestellten aus Strassburg, sind bereits auf dem Weg zu ihren alten Arbeitsplätzen.

Kriegsbericht Dr. Otto Steuer

## 6. Abend des Beethoven-Zyklus in S. Paulo

Das Fritzsche-Quartett (Dresden) hat am Donnerstag (15. August) die Reihe seiner Beethoven-Konzerte programmgemäss beendet. Damit sind jene hohen musikalischen Feiertage, wie sie in ihrer ganzen Eigenart und Eindringlichkeit nur durch wahrhaft befähigte grosse Künstler vermittelt werden können, in São Paulo verklungen. Wer weiss, wann nun wieder einmal ein derartiges Meister-Quartett, wie Gustav Fritzsche, Lothar Gebhardt, Johannes Oelsner und Volkmars Kohlschütter es in vollendetem Zusammenwirken darstellen, seinen Weg nach Brasilien findet und dann ausgerechnet in der „Sociedade Germania“ für Deutsche und Brasilianer einen geschlossenen Ring aus unvergleichlichen Werken eines unsterblichen deutschen Tonschöpfers formt? Jahre oder gar Jahrzehnte können darüber vergehen.

Umso bleibender ist also das Verdienst des Fritzsche-Quartetts, dessen Namen ja auch auf anderen Kontinenten jenen hervorragenden guten Klang hat, der den Trägern und Kündnern deutscher Kunst und Kultur auf ihren Auslandsreisen nun einmal eigen ist. Die gültigsten Erkenntnisse wachsen aus dem Erleben und nicht aus dem Philosophieren; die musikalische Interpretation ist darin denselben Gesetzen unterworfen wie die Fülle der anderen Künste, Wissenschaften oder selbst wie die Politik.

Wenn jeweils nach den Konzerten neben den deutschen auch die begeisterten brasilianischen Beethoven-Verehrer sich um die deutschen Künstler drängten, um ihren Dank abzustatten, dann mögen diese wohl gefühlt haben, wie sinnvoll ihre Arbeit an eine Mission gebunden ist, an eine Verpflichtung gegenüber Deutschland, das doch das Vaterland Ludwig van Beethovens ist. Man darf sagen, dass hier jeder Händedruck vergessen oder gutzumachen versuchte, was eine gewisse Presse in Südamerika durch Nachhaffung über Beschimpfungen an der deutschen Kulturmission sündigte. Aber wo gute Grundsätze schon gesiegt haben, erübrigt sich die Polemik. Die